

**SK**  
sydkusten.es

sep | okt | nov 2016

Desde 1992 líder en información  
a nórdicos en España

**VÅR NYA  
AMBASSADÖR**

Intervju med  
Lars-Hjalmar Wide,  
som tagit över  
i Madrid.

# Dólmenes de Antequera

Málagas nya världsarv.

**LÄGET I  
KATALONIEN**

Separatisterna  
ger sig inte.

**KUSTBOR  
UPPTAXERADE**

Flygbilder avslöjar  
svartbyggen.

**NY LEDNING I  
BÅDA SKOLORNA**

Rektorsskiften  
på Costa del Sol.

# SKOG BÄTTRE ÄN BÖRSEN

Gör som proffsen. Investera i skog.  
Högre avkastning till lägre risk.

2013  
+13.1%

2014  
+15.0%

2015  
+9.55%

2016  
+10.3%

## FONDPRESENTATION LOS NARANJOS GOLF CLUB

Förvaltarna berättar mer om hur du genom denna unika fond kan få högre och stabilare avkastning till en lägre risk. Vi bjuder på tapas och tillhörande dryck.

**TID:** 6:e oktober, kl. 18:30  
**PLATS:** Los Naranjos Golf Club

Anmäl dig via e-post senast  
6:e oktober till: [mo@jo-am.com](mailto:mo@jo-am.com)

**Viktigt:** Uppge namn, antal personer  
och ditt telefonnummer i anmälan.

**Välkommen!**



**J&O GLOBAL FORESTRY INVESTMENT FUND**  
**WWW.JO-AM.COM**

# Politikerna utmålade

När denna ledare skrivs har Spanien haft en provisorisk regering i åtta månader. Risken för ännu ett nyval är överhängande och till råga på allt ser det ut att infalla på självaste juldagen. De ledande partierna skyller situationen på varandra, men mitt i det politiska kaoset går Spanien bättre än någonsin.

Den politiska revolutionen i Spanien är än så länge tack och lov oblodig. Det innebär dock inte att den är smärtfri. Det annonserade slutet av tvåpartimodellen har inte varit helt överensstämmande med verkligheten och de två nya partierna Podemos och Ciudadanos har så långt inte lyckats renovera systemet.

Det parti som försökt mest att få till stånd en regering är paradoxalt nog det som har minst att säga till om. Ciudadanos har inte haft någon vågmästarroll varken efter valet i december eller det i juni. De har dock förhandlat stöd först till socialistledaren Pedro Sánchez och efter det senaste valet till Mariano Rajoy. I båda fallen har Ciudadanos dock svikit sina väljare, då de hade lovat motsatsen.

De nya partierna väckte stora förhoppningar om en politisk förnyelse och större ansvar hos de folkvalda. Sällan har politikerna dock blivit så utmålade som efter de två senaste valen. Partido Popular har gjort precis det som de så hårt kritiserade PSOE för efter förra valet. Socialisterna å sin sida, som åltat till förbannelse att de inte tilläts bilda regering i våras, är nu de som blockerat situationen för Rajoy.

Ett av de fulaste dragen vi sett hittills är hur Rajoy manövrerat för att ett eventuellt nyval ska infalla på juldagen 25 december. Detta för att pressa PSOE att lägga ned sina röster för att tillåta en ny PP-regering. Motdraget från PSOE har varit att

föreslå att en eventuellt ny valkampanj ska kortas ned till hälften, alltså en vecka, för att hålla valet 18 december istället. Detta stöds av både Podemos och Ciudadanos, så kanske ändå att spanjorerna får njuta av julen i lugn och ro.

Parallellt med de hårda regeringsförhandlingarna har allmänheten bevittnat hur partiledarna inte dragit sig för att gå på semester. Rajoy sköt upp ett viktigt styrelsemöte en vecka för att koppla av i sin hemkommun Pontevedra och socialistledaren Pedro Sánchez har varit försvunnen i långa perioder, som han bland annat tillbringat på stränderna i Almería. Hur seriöst är det att ta semester samtidigt

som man uppger att den politiska situationen är alarmerande?

En politikers funktion borde främst vara att lösa allmänhetens problem och göra folks liv så bekymmersfritt som möjligt. Mot denna bakgrund kan de spanska politikerna kraftigt ifrågasättas. Det som dock avslöjar dem mest är det faktum att Spaniens ekonomi under dessa kaotiska månader gått bättre än på länge. Många drar idag slutsatsen att Spanien mår mycket bättre utan politiker och det är tyvärr svårt att argumentera emot.

» **En politikers funktion borde vara att lösa allmänhetens problem och göra folks liv så bekymmersfritt som möjligt.**



 [sydkusten.es/spanienblogg](http://sydkusten.es/spanienblogg)

 [sydkusten.es/elvikingoboqueron](http://sydkusten.es/elvikingoboqueron)



## Redaktion/Redacción:

Mats Andrés Björkman  
[info@sydkusten.es](mailto:info@sydkusten.es)

## Annonsavd./Dep. Comercial:

Richard Björkman  
[richard@sydkusten.es](mailto:richard@sydkusten.es)

## Telefon/Teléfono:

952 863 375

## Postadress/Dirección postal:

Apdo. 2201. 29604 Marbella (SPAIN)

## Prenumerationspris/år (4 nr):

Spanien: 10€ - Sverige: 20€

## Tryckeri/Imprenta:

Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

## Mer information/Más información:

[www.sydkusten.es](http://www.sydkusten.es)

[www.facebook.com/sydkusten](https://www.facebook.com/sydkusten)

[www.youtube.com/sydkustenmarbella](https://www.youtube.com/sydkustenmarbella)



SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

Utgåva nr./Edición n°: 331  
Depósito Legal: MA-63/97

OMSLAGSBILD:  
J. PÉREZ GONZ.

## INNEHÅLL

### FORUM

04 Debatt

06 Boknytt

### VIMMEL

08 Vimmel

### AKTUELLT

10 Katalonien

14 Birgitta Bergin

### NYHETER

16 Nytt val runt hörnet

17 Soria belönas

21 Spanien och Brexit

### FÖRETAGSNYTT

24 Veteran i Puerto Banús

26 Ny italiensk krog

28 Huspriserna uppåt

28 Albert Benisty död

### COSTA DEL SOL

30 Hamnprojektet i sank

38 Fuengirolaskolan

42 Marbellaskolan

42 Nattens änglar

### REPORTAGE

22 Nye ambassadören

44 Málagas nya världsarv

48 Så sparar du energi

50 Moros y Cristianos

### TEMAN

54 Fotoskolan

56 Viner

58 Lena Ottosson

### GOLF

59 Slaggolf på El Paraiso

### ÖVRIGT

60 Radannonser

62 Fråga Sydkusten

64 Evenemang

65 SKrysset

66 En castellano

## Andalusisk gata trending topic

### Abonnenter utan IP-tv

Så j-a typiskt Spaniensvenskar. Ingen känsla för att göra rätt för sig. Bara smita från så många skatter och kostnader som möjligt. Men den dag Ni blir sjuka eller behöver nåt annat från Sverige, då återvänder Ni! Fy f-n.

Skallran

Dina kommentarer är obegripliga. För min tv i Sverige betalar jag svensk tv-licens. Jag vill kunna se det jag betalar för, även när jag är i mitt fritidshus i Spanien.

Olle

Olle, du betalar kanske fast avgift även för Va, El, sophämtning mm på Din ev fastighet i Sverige. Tycker Du därmed att Du ska ha tillgång till dessa tjänster när Du är i Spanien? Problemet är att Du anlitar en leverantör som inte betalar för importen av SVT:s kanaler. Du anlitar en leverantör som inte betalar för sig! Häleri?

Skallran

### Jag vill kunna se det jag betalar för, även när jag är i mitt fritidshus i Spanien.

Du har INTE klart för dig Skallran! Vi som bor halva året i Sverige och halva i Spanien betalar HELA året för svensk tv utan att kunna utnyttja det då vi är i Spanien. Trots EU. Därför finns det behov av dessa pirat-sändningar. Så vi stjälar inte någonting utan bara får exakt vad vi betalar för, helårs tv för helårs betalning. Vi är skrivna i Sverige, de flesta, och skattar där. Dina unka sosseidéer är helt förlegade och vittnar om en svunnen tid och en bitter person. I dag är det helt vanliga pensionärer som bor halva året i Spanien. Och om vi blir sjuka så vinner Sverige en massa för vi söker vård i Spanien det halva året vi är här och ställer oss INTE i kö i Sverige, och då får du lättare komma till. Det skulle inte skada att uppdatera dig i stället för att spy ut gammalt floskler i god S anda.

Ilona Simonell



Den här bilden på en blomsterprydd gata i byn El Gastor (Cádiz) publicerades på Sydkustens Facebooksida 4 juni. Den har fått nära 2 000 "likes" och har delats av drygt 200 personer. Sydkusten har snart 6 000 följare på Facebook. Är du en av dem?

### Påstådd korruption i Marbella

Att det aldrig tar slut! Trots dömda kollegor, trots långa fängelsestraff, trots medias omfattande bevakning så fortgår fifftet år ut och år in. Är det någonting i dricksvattnet? Eller är skamlösheten så inpyrd att man inte upplever den avsky som oärligheten väcker? Trots att spanjoren tycker illa om politiker så anses det allmänt att den som suttit en mandatperiod i ett högt ämbete och inte blivit miljonär vara en idiot.

DonBard

### Djurskötare dödad av tiger

Oberoende av det inträffade måste man starkt ifrågasätta behovet av att stänga in vilda djur i burar bara för att tillfredsställa människors nyfikenhet och profit - noja! Med dagens teknik kan vilda djurs liv och leverne sändas direkt in i våra hem på ett mycket mer belysande sätt än vad besök på vilddjursfångelser i form av djurparken Terra Natura kan ge. Inför förbud mot så kallade djurparker som ju är ytterst grymma vilddjursfångelser!

Bjarne Ritzén

### Planerade miljöbrott för att sko sig

Miguel Ángel Cañete är inte vilken enskild EU-kommissionär som helst, han är det på energi- och klimatområdet. Ska bli intressant att se om den här historien kommer att belasta kommissionären.

mixt

### Behov av tolk i La Cala de Mijas

Tror att det skulle bli lättare att hitta kompetent folk om Mijas kommun betalade för dessa tjänster. Frågan är hur många spanjorer uppfyller nämnda kvalifikationer och gör dem det, jobbar de knappast gratis, i synnerhet inte under helgerna. Kommunerna på kusten har vant sig vid att inte betala för tolktjänster och är troligen ensamma om det i EU.

Dacke

### Kommunerna på kusten har vant sig vid att inte betala för tolktjänster och är troligen ensamma om det i EU.

### SK-tv: Korna rastar sina kalvar

Det här händer nästan varje gång vi är ute och åker, mest får och getter. Även utanför vår gata kommer fåraherden och pratar med oss, men kan inte förstå varifrån vi kommer. Han vet inte var Sverige ligger!!

Gunvor Elisabeth Andersson

### Dagens Bild: Byn Olvera (Cádiz)

Jag har bott flera år i Los Angeles och den staden grundades av utvandrare från just Olvera. Downtown stadskärna har ett gatunamn som är just Olvera Street.

Helena Johansson

### Hotellet i Juanar tvingas stänga

Mycket tråkigt! Efter vandring var det skönt att sätta sig vid den vackert sprakande brasan för lite mat och dryck. Kommer definitivt att saknas.

Kaisa Sallstedt

Väldigt tråkigt. Här var så mysigt och god mat med vilt.

Marie Wendt

### Medeltidsmarknad i Fuengirola

Trevligt, men maten är usel och svindyr där...vi blev jättebesvikna!

Ingela Larsson

### Ambassadören slutar

Cecilia var en trevlig bekantskap. Jag önskar henne lycka till.

Barbro Sändh (släktforskare och guide på kyrkogården i Malaga)

### Kanarieö med egen energi

Anläggningen på El Hierro blev inte riktigt vad man hade hoppats på, 65,4 procent av den el som producerats under det första året kom från dieselgeneratorer.

gravaren

### Fråga SK

Stort TACK! Ni är det bästa som finns i Spanien

Britta Berggren

Dela du också dina åsikter på [sydkusten.es](http://sydkusten.es) och Facebook!

# Vi säljer en bostad var femtonde minut. Varje dag.

## Vi har köparna!

Vi är Sveriges största fastighetsmäklare i Spanien. Vårt register är fullt med frusna skandinaver som alla drömmer om ett liv i solen.

Låt oss visa vad vi går för! Om vi inte lyckas sälja ditt hem så betalar du inget. Men eftersom vi säljer mer än ett hem varje dag, så är det ganska liten risk...

ESTEPONA / MARBELLA / FUENGIROLA / MALAGA / TORRE DEL MAR / NERJA  
FASTIGHETSBYRAN.SE/UTLAND

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

**Kroppen ljuger aldrig**

Mi Ridell/Lucas Bruhn

**Skådespelerskan Mi Ridell ger 13 september ut sin första bok "Kroppen ljuger aldrig – Konsten att tala kroppsspråk". Den har hon skrivit på terrassen i sitt hem i Marbella, i samarbete med något så spännande som en undercoverpolis!**

Mi Ridell har undervisat om kroppsspråk i flera år. På heltid sedan 2010 och hon lanserade för fyra år sedan appen "Mi Ridell". Den består av en sju månaders kurs i kroppsspråk och är väldigt populär, men många av Mis kunder och åhörare har efterfrågat en bok på samma tema.

– Min lärare, den före detta FBI-agenten Joe Navarro peppade mig att börja skriva och Lucas Bruhn (pseudonym), som jag jobbat med, likaså. Efter ett tag kom Lucas och jag fram till att vi skulle skriva boken tillsammans. En polis och en skådespelerska, som har mer gemensamt yrkesmässigt än man kanske kan tro, berättar Mi Ridell till Sydvesten.

Boken handlar om vad vi kommunicerar till varandra vid sidan av det talade ordet; vad vi säger med kroppen, rösten, attityden, kläderna, attributen, med mera.

– Den icke verbala kommunikationen vi sänder ut har kommit i skymundan och min målgrupp är bred. Skrämmande forskning säger att våra ungdomar har svårt att tyda ansiktsuttryck nu för tiden, eftersom de umgås skuldra mot skuldra tittandes i sina datorer och smartphones istället för ansikte mot ansikte. De blir bra på teknik, men mindre bra på att tyda andras känslor.

Så här skriver förlaget Lava om boken:

"Kroppen ljuger aldrig är den första boken i ämnet på svenska. Den ger oss vetenskapliga fakta, underhållande historier, tips och knep och guidar dig med hjälp av tydliga illustrativa foton och exempel i en mängd olika situatio-



Efter att ha lanserat en egen app om kroppsspråk ger Mi Ridell nu ut boken "Kroppen ljuger aldrig".

ner: jobbintervjuer, första träffen, mingelpartyn, stressiga situationer, hotfulla lägen, föräldra-barnsamtal, kommunikation med kärlekspartnern och mycket mer."

"Mi Ridell och Lucas Bruhn delar här med sig av sina kunskaper i psykologi och scenteknik; de hjälper dig att öva din förmåga att tolka andras kroppsspråk, att



Mi Ridell är känd i Sverige för sina roller både på teaterscenen och i tv. Sedan 2013 vistas hon stora delar av året på Costa del Sol, där hon även skrivit boken.

själv uttrycka dig och att lära dig den ädla konsten att lyssna.

I en global värld, där kulturer möts och den mesta kommunikationen sker helt elektroniskt, har det blivit viktigare än någonsin att känna igen kroppens språk!"

"Mi Ridell har stått på teater-scenen och medverkat i ett flertal TV-produktioner och filmer sedan 1991. Idag föreläser hon och ger utbildningar inom kroppsspråk och presentationsteknik. Mi har fördjupat sig inom retorik, mindfulness, ledarskap och mental träning, bland annat hos den amerikanske FBI-agenten Joe Navarro."

"Lucas Bruhn (pseudonym) har i 25 år arbetat med särskilda spaningsmetoder nationellt och internationellt för svensk polis och säkerhetstjänst. Lucas har en examen i retorik och är utbildad kommunikatör."

Mi är känd i Sverige för sina många roller som skådespelerska både på teatern och tv. Sedan 2013 tillbringar hon stora delar av året på Costa del Sol.

Hur kommer det sig att du flyttade hit?

– Min sambo skulle ner till Marbella 2013 på grund av jobbet, vår son gå i Svenska Skolan i Marbella i tre månader och jag skulle studera mikrouttryck på distans för psykologen Paul Ekman. När väl dessa månader gått trivdes vi dock så bra att vi blev kvar. Min sambo och jag turas om att pendla hem till Sverige och jobba, sonen går numera i Svenska Skolan i Fuengirola. Det blir mycket resande, men det är det värt. Det är livskvalitet att få ta del av både underbara Andalusien, som vi lärt oss mycket om och blivit så förtjusta i och hemlandet Sverige.

Baksidan av Mi Ridells nya bok innehåller ett citat av William Shakespeare som summerar innehållet, men kanske mer än något annat författarens egna karaktär: "All the world is a stage; where we perform."

Text: Mats Björkman



# INGEN SÄLJER FLER BOSTÄDER PÅ SOLKUSTEN ÄN JERRY

**DRÖMMEN OM EN PERMANENT PLATS I SOLEN FÖR SKANDINAVERNA BLIR VERKLIGHET FÖR ALLT FLER, OCH EN SOM SER TILL ATT REALISERA DEN ÄR STJÄRNSÄLJAREN JERRY KYRK PÅ FASTIGHETSBYRÅN I MARBELLA.**



"Köpare och säljare som använder Fastighetsbyrån omfattas även av en ansvarsförsäkring – det är unikt i Spanien."

2013 tog då nyutbildade mäklaren Jerry Kyrk ett av sina livs bästa beslut – han och flickvännen sålde av det mesta hemma i Stockholm och flyttade ner till Marbella.

– Vi tänkte "aldrig mer en svensk vinter", berättar han och verkar mer än nöjd med det. Beslutet var nog övervägt, de har haft lägenhet här nere i 13 år och Jerry har dessutom privat köpt och sålt fastigheter långt innan han påbörjade sin anställning hos Fastighetsbyrån.

## SÄLJER FLEST PÅ SOLKUSTEN

Resultatet är tydligt; Jerry säljer mest av Fastighetsbyråns mäklare på Solkusten.

– Grunden är självklart att sätta kunden i fokus och göra en ordentlig behovsanalys för att hitta drömbostaden. Sen har jag ett fantastiskt team bakom mig som skapar de bästa förutsättningarna.

– Jag upplever att mina kunder känner ett stort förtroende för mig som person. Kanske för att fastighetsmarknaden intresserar mig både under kontorstid och efter. Men säkert för att jag älskar det jag gör, berättar han. En nöjd kund är den bästa ambassadören man kan få.

## FASTIGHETSBYRÅN STÖRSTA MÄKLARKEDJAN I SPANIEN

Fastighetsbyrån är Spaniens största skandinaviska mäklare med en tredjedel av marknaden. Det nära samarbetet med de cirka 250 kontoren och 1500 medarbetarna i Sverige gör att de ständigt kommer i kontakt med kunder som är intresserade av en bostad i solen.

Att Fastighetsbyrån också ägs av Sveriges största bolånebank Swedbank ger enorma fördelar för att hitta köpare.

Framgången regionalt ligger i att bringa ordning på en oreglerad marknad. Att säkerställa en trygg affär för kunderna genom att få fram rätt dokumentation och fakta innan en försäljning kommer till stånd. Utbildad personal med stora kunskaper om sin lokala marknad och fokus på att ta hand om kunderna under hela försäljningsprocessen.

Köpare och säljare som använder Fastighetsbyrån omfattas även av en ansvarsförsäkring – det är unikt i Spanien.

– De andra mäklarna här nere är oftast inte anställda utan frilansar, och händer det något under affären som får kunden att lida ekonomisk skada skulle man behöva stämma mäklaren personligen för att få rätt, säger han.

## SAMMA HÖGA KVALITET SOM I SVERIGE

Fastighetsbyrån skiljer sig även på andra punkter från sina konkurrenter på Solkusten. Självklart i Sverige är planritning över objektet, det har så gott som ingen annan än Fastighetsbyrån i Spanien.

Samma sak med foton och adress till det som ska säljas. Andra mäklarfirmor vill inte märka ut var en fastighet ligger geografiskt och bryr sig inte heller jämt om att ta fina bilder eftersom de kan bli snuvade på försäljningen av någon annan. Fastighetsbyrån utmanar dessa med att ha samma höga kvalitet på annonserna som vi är vana med i Sverige, och självklart visar de var bostaden är.

– Jag tror att vår stora framgång här nere består i att vi lyckas guida köpare och säljare genom hela processen på ett hemvant sätt. På svenska, med trygga samarbetspartners i ryggen och med ordning och reda. Och med en ansvarsförsäkring som gör oss unika. Affären kan dessutom göras upp från svensk mark, det spar tid och underlättar för många, avslutar han.

Fastighetsbyrån





**VIMMEL!**

Genevieve Wendelin, Johan Wahlström,  
Danny Robson och Colin Smith.  
Foton: Richard Björkman

## Öppet hus i Johans ateljé

Antalet besökare var stort i Industria Studios i La Campana (Marbella) 30 juni, när Johan Wahlström ställde ut samtida alster tillsammans med konstnärskollegorna Genevieve Wendelin, Danny Robson och Colin Smith.

[www.johanwahlstrom.com](http://www.johanwahlstrom.com) I



## Köpcenter med fina utsikter

En utsiktsplats över Nueva Andalucía (Marbella), från köpcentret Centro Plaza, invigdes 28 juli. Det är ett samarbete mellan köpcentret och Marbella kommun.

Från v: Miguel Luna,  
Manuel Morales,  
Ángeles Muñoz, Manuel  
García, Óscar Fernández,  
Francisca Caracuel och  
Carlos García.



# Femårig obligationsplacering kopplad till fastighets- marknaden med kvartalsvis ränteutbetalning

Sedan den globala finanskrisen har tillgången på traditionellt lånekapital minskat avsevärt. Det har bland annat drabbat aktörer inom fastighetsbranschen, som idag tvingas betala en högre ränta vid finansiering.

Apikal Fastighetspartner tillhandahåller lånekapital för fastighetstransaktioner. Genom att ställa ut obligationer kan Apikal tillhandahålla lånekapital till fastighetsaktörer samtidigt som obligationsinnehavaren erhåller en ränta som är högre än den från traditionella ränteplaceringar. Målsättningen är att erbjuda en årlig ränta om 6-7 procent, vilket vi lyckats avkasta i våra tidigare emitterade Apex 1-6.

Kontakta Ruben Larsen på Haga Kapital för mer information.

Ruben Larsen

[ruben@hagakapital.se](mailto:ruben@hagakapital.se)

+46 708 64 05 50

+34 616 854 498



Apikal  
Fastighetspartner

HAGA KAPITAL



TEXT & FOTO: SARAH OLSSON

Den 27 september förra året hölls ett tidigarelagt regionalval i Katalonien, som av separatisterna förklarades som en inofficiell folkomröstning. Detta efter att den spanska författningsdomstolen ogiltigförklarade den omröstning som hölls 9 november 2014.

# Katalaner vill gå sin egen väg

## Skör regionalregering försöker driva självständighetsprocess.

Sedan nyalet i Katalonien för ett år sedan har debatten om regionens självstyre skruvats upp rejält. Regionalparlamentet försöker utlysa självständighet, men hur stor chans har de att lyckas och har de verkligen folkets stöd?

I Barcelona vajar de gul- och rödrandiga flaggorna med den vita stjärnan mot blå bakgrund från var och varannan balkong – flaggan för katalansk självständighet. Borgmästare Ada Colau (Barcelona en Comú) har just meddelat att hon tänker delta i årets självständighetsmanifestation på den katalanska nationaldagen, La

Diada, 11 september. Inte för att hon stödjer regionalparlamentets aggressiva politik för en utbrytning ur Spanien, utan för att stå upp för Kataloniens autonomi i en tid då dess politiker utreds av författningsdomstolen.

Det låsta läget i Madrid sedan riksvalet i december och omvalet i juni har inte bromsat de katalanska

separatisternas färd mot självständighet. Tvärtom.

**DEN 27 SEPTEMBER** förra året hölls ett tidigarelagt regionalval i Katalonien, som av separatisterna förklarades som en inofficiell folkomröstning. Detta efter att den spanska författningsdomstolen ogiltigförklarade den omröstning

som hölls 9 november 2014. I den röstade drygt 80 procent för självständighet, men knappt en tredjedel av de röstberättigade i Katalonien deltog.

Inför nyalet i september bildade de två då ledande katalanska partierna, borgerliga CDC och vänsterradikala ERC, en koalition under namnet Junts pel Sí (tillsammans för ett ja). Syftet var att erhålla en majoritet som tillät dem att inleda en självständighetsprocess. Junts pel Sí fick dock nöja sig med 39,5 procent av rösterna,

men ett antikapitalistiskt parti som också vill ha självständighet, CUP, fick vågmästarroll.

Efter att CUP vägrat låta tidigare regionalpresidenten Artur Mas styra var Katalonien nära ännu ett nyval. Efter flera månader av förhandlingar lyckades separatisterna dock bilda regering, efter att Mas trätt tillbaka till förmån för partikollegan Carles Puigdemont. Junts pel Sí hade gått till val med en färdplan på 18 månader för att bilda en egen stat och i november antog regionalparlamentet en preliminär självständighetsförklaring. I nio punkter stakades de kommande stegen på väg mot självständighet ut: Katalonien upphör att erkänna Spaniens rättsliga instanser, inklusive författningsdomstolen och Katalonien kommer härnäst endast att rätta sig efter lagar som stiftats i Barcelona. Agerandet fördömdes kraftfullt av centralregeringen, som hotade med att strypa penningflödet till regionen och ta kommandot över den katalanska poliskåren, Los Mossos d'Esquadra. I början av december, strax innan riksvalet, förkunnade författningsdomstolen att självständighetsprocessen strider mot konstitutionen.

**DEN KATALANSKA** regionalregeringen hade redan annonserat att den inte tänkte respektera författningsdomstolen och ignorerade sålunda beslutet. I juli hölls så ytterligare en omröstning i regionalparlamentet där Junts pel Sí tillsammans med CUP drev igenom sitt förslag om fortsatt arbete mot självständighet, med 72 röster mot 11, ett beslut som också ogiltigförklarades av författningsdomstolen i augusti. Den nye regionalpresidenten Carles Puigdemont och regionalparlamentets talesman Carmen Forcadell fick 20 dagar på sig att anamma domen, men även denna gång struntade de högaktningfullt i utfallet – domstolen har ingen legitimitet eftersom dess representanter är politiskt tillsatta, menar de. Carles Puigdemont har annonserat en förtroendeomröstning i regionalparlamentet 28 september, för att legitimera självständighetsprocessen.

En katalansk skilsmässa från Spanien verkar närmare än någonsin. Men hur stort stöd har den



De senaste åren har miljontals katalaner demonstrerat på nationaldagen 11 september för självständighet.

egentligen? Junts Pel Sí och CUP fick tillsammans mindre än 48 procent av rösterna och valdeltagandet var dessutom relativt lågt. En nyligen genomförd opinionsundersökning anger att 47,7 procent av katalanerna är för en utbrytning från Spanien, medan 42,4 procent är emot. Däremot visar ett flertal undersökningar att en bred majoritet vill ha en folkomröstning i frågan.

Pablo Simón är statsvetare vid Universitat Pompeu Fabra och han säger att andelen katalaner som är för självständighet sjunkit de senaste åren. Dess absoluta topp noterades åren 2012-2013 – då den ekonomiska krisen kändes av som mest. De senaste månaderna, då Spanien haft en provisorisk regering, ska separatisterna åter dock ha stigit något.



Pablo Simón, statsvetare vid Universitat Pompeu Fabra, säger att andelen katalaner som är för självständighet sjunkit de senaste åren.

– De ökade kraven på självständighet hörde tydligt ihop med den ekonomiska krisen. Mycket på grund av folkets ilska mot politikernas nedskärningspolitik, något som de katalanska politikerna utnyttjade till sin fördel genom att skylla allt på centralregeringen i Madrid.

Argumenten för självständighet gäller ofta ekonomin. Många anser att katalanerna får för lite tillbaka av skattepengarna som betalas in till Madrid och att Katalonien tvingas dela med sig för mycket med andra, fattigare regioner. När krisen kom, även i Katalonien, beskylldes den spanska regeringen.

**DEN TIDIGARE** socialistiske regeringschefen José Luis Rodríguez Zapatero öppnade 2006 dörren för utvidgat katalanskt självstyre, men de nya statuter som antogs av både det katalanska och spanska parlamentet underkändes 2010 av den spanska författningsdomstolen. Detta efter att Partido Popular överklagat dem. Denna händelse blev droppen för både regionalpolitikerna och många katalaner, som menade att detta var beviset på att det är omöjligt att reformera och utveckla relationen med Spanien och att självständighet är enda utvägen.

Historiska, kulturella och sociala skäl förs också fram. Katalanerna är delade i frågan om självständighet, men övriga spanjorer är i allmänhet kritiska. I en opinionsundersökning förra året uppgav en övervägande majoritet att ett självständigt Katalonien skulle inverka negativt både på Spanien och Katalonien. Kritiken mot den katalanska nationalismen växer också och historieförfälskningar i katalanska skolböcker och vinklade katalanska medier läggs fram som bevis på att det i själva verket är politiska och ekonomiska intressen som ligger bakom självständighetsivern. Men separationskraven kommer både nerifrån och uppifrån, menar Pablo Simón.

– Politikerna utnyttjar frågan och har använt sig av den för att rikta ljuset mot annat, men det är också ett krav som kommit från folket. Stora initiativ togs av vanligt folk ute i byar om att rösta för självständighet, säger han.

Forts. sid 12 >>>



En nyligen genomförd opinionsundersökning anger att 47,7 procent av katalanerna är för en utbrytning från Spanien, medan 42,4 procent är emot.

### >>> Forts. Katalonien

Bildandet av det nya partiet Podemos blev en brytpunkt, hävdar Pablo Simón. Partiet erbjuder den mellanväg som många ansåg försvann när PP-regeringen förnekade utökade rättigheter till Katalonien. Podemos har i de senaste valen fått flest röster i regionen. I Barcelona styr numera Ada Colau, vars parti Barcelona en Comú är en del av Podemos och de tar avstånd från den aggressiva utbrytarväg separatisterna slagit in på.

**FRÅGAN OM** en folkomröstning om katalanskt självstyre har blivit en av stötestenarna i diskussionerna om en regeringsbildning i Spanien. De två ledande partierna PP och PSOE, liksom nya högerpartiet Ciudadanos, har undertecknat en pakt mot att tillåta en omröstning i Katalonien. Vänsterpartiet Podemos vill däremot låta katalanerna rösta, men hoppas och tror att de väljer att stanna i Spanien. PSOE vill däremot ha en diskussion och en särskild kommission för att

debattera Kataloniens framtida status. Alla partier förutom PP vill också se någon form av modifikation av konstitutionen, bland annat vad gäller relationerna mellan regionerna och centralregeringen.

Myndighetspersonal i Katalonien uppges nu utbildas och skattesystemet förbereds för självstyre. Om regionen på allvar börjar bryta sig ur kan centralregeringen aktivera konstitutionens paragraf 155 och upphäva självstyret.

### » Någon form av omröstning om Kataloniens förhållande till resten av Spanien är oundviklig i det långa loppet.

Pablo Simón tror dock på en lugnare utveckling. Vad som pågått den senaste tiden är mer av en styrkemätning, menar han.

– Att dra regionalparlamentet till konstitutionsdomstolen och att den katalanska regeringen i sin tur struntar i utfallen är en kamp om att visa vem som är starkast. Men problemet för separatisterna

är att dragkampen inte bara pågår mellan Kataloniens regering och centralregeringen. Det finns även stora stridigheter i regionalparlamentet, där koalitionsregeringen är avhängig av ett anti-kapitalistiskt parti – det är därför Puigdemont utlyst en förtroendeomröstning i september.

Faktum är att regionalparlamentet redan svängt i frågan, säger Pablo Simón. Före valet i december löd devisen att även om Katalonien inte tilläts hålla en folkomröstning skulle processen för självständighet påbörjas. Nu har regionalregeringen svängt och säger att den inte kommer agera utan en folkomröstning.

Någon form av omröstning om Kataloniens förhållande till resten av Spanien är oundviklig i det långa loppet, menar Pablo Simón vidare.

– Förr eller senare kommer man behöva genomföra en folkomröstning. Det finns ett så pass stort krav för det att det inte går att undvika. Hur den folkomröstningen kommer att se ut och när den kommer att hållas beror helt på vilken regering som styr i Madrid.



## Fakta

Katalonien har cirka 7,5 miljoner invånare och omfattar provinserna Barcelona, Girona, Lleida och Tarragona. Regionshuvudstaden Barcelona är Spaniens näst största, efter Madrid.

Katalonien står för en femtedel av Spaniens ekonomi och hyser den högsta graden av regionalt självstyre, jämte Baskien. Katalanskan är en av Spaniens fyra officiella språk.

Katalonien har sina rötter i det katolska kungadömet Aragonien, som kom att omfatta även Balearerna och en del av nuvarande Italien. Regionen uppnådde en hög grad av självstyre under republiken 1931-1936 och stred mot de fascistiska upprorsstyrkorna under inbördeskriget.

Under Francos högernationalistiska valde berövades Katalonien sin autonomi. Det katalanska språket förbjöds.

I grundlagen från 1978 beviljades Katalonien åter ett långtgående, men långtifrån komplett, självstyre. Nya statuter med utökat självstyre antogs 2006 både av det katalanska regionalparlamentet och riksparlamentet, samt genom en folkomröstning i regionen. Statuterna överklagades dock av Partido Popular till författningsdomstolen, som fyra år sedan förklarade dem grundlagsvidriga. Detta utfall, kombinerat med den djupa ekonomiska krisen som startade 2008, ledde till att antalet separatister växte lavinartat. Den 9 november 2014 höll dåvarande regionalpresidenten Artur Mas en folkomröstning om självständighet, men även denna ogiltigförklarades av spanska författningsdomstolen. Sedan regionalvalet 27 september 2015 försöker separatisterna utnyttja sin sköra majoritet i regionalparlamentet för att genomföra en ensidig utbrytning ur Spanien.

# Gör din bostadsaffär på golfbanan!

Köp eller sälj din bostad i Marbella genom Bjurfors. Vi finns nu lokalt på plats i Marbella med kontor på golfbanan Los Naranjos. Oavsett om du vill sälja din bostad eller köpa en som investering, för semester eller för att bo permanent, så erbjuder vi alla tjänster som du kan tänkas behöva. Vårt ledande kontaktnät, vår beprövade affärsprocess och vår erfarenhet ökar dina utsikter för en lyckad bostadsaffär. Kontakta Bjurfors för att förverkliga dina bostadsdrömmar i Marbella.

Nöj dig inte med mindre.

**Bjurfors Marbella, Los Naranjos Golf Club,  
Plaza Cibeles s/n 29660 Nueva Andalucía, Marbella**

**Stefan Lindwall | Tel. +34 610 77 10 77  
E-post: stefan.lindwall@bjurfors.se**

Tjäna EuroBonus-poäng med Bjurfors:  
[www.bjurfors.se/sas-utland](http://www.bjurfors.se/sas-utland)

**BJURFORS**  
MARBELLA

## LIBERTYBOSTAD



“Jag heter Peter. Jag är utlänning och agent för Liberty Seguros sedan 2003. Jag finns här för att hjälpa dig att välja den Hemförsäkring som passar dig bäst.”

**BAKOM ETT BRA FÖRETAG STÅR  
ALLTID BRA MÄNNISKOR**

### Hemförsäkringens förmåner innefattar:

- ▶ Allrisk, inklusive sättningar.
- ▶ Överdriven vattenförbrukning.
- ▶ Fönster & Solpanelsskador.
- ▶ DIY Reparationer Assistentskydd.
- ▶ Avblockering av rör.
- ▶ Utökat skydd för smycken och värdesaker.



Förstahandsvalet för  
utländska medborgare

Få reda på vad mer Liberty Seguros kan göra för dig.



För mer information ring 902 255 258 eller gå in på [www.libertyexpatriates.es](http://www.libertyexpatriates.es)

Författare som i dagsläget har kommit ut med sex romaner.  
Bor i Nueva Andalucia sedan 2011. Älskar naturen, möten med  
människor, mat och vin, träning och livliga diskussioner.  
Läs mer på [www.birgittabergin.se](http://www.birgittabergin.se)  
[www.facebook.com/forfattare.birgittabergin](https://www.facebook.com/forfattare.birgittabergin)  
instagram: [birgittaberginforfattare](https://www.instagram.com/birgittaberginforfattare)  
blogg: [www.ketshupoftheday.se](http://www.ketshupoftheday.se)



BIRGITTA BERGIN

## Fleecefiltarnas förlovade land

När jag ringer till någon i Sverige och frågar den enkla frågan "hur mår du" så blir jag allt som oftast fascinerad av att svaret inte handlar om hur man mår, utan istället vad det är för väder.

"Hej, det är Birgitta. Hur mår du?"

"Jo, då, bra. Idag är det lite soligt och ganska så varmt."

"Jaha ..."

Svenskar pratar JÄMT om väder. Antingen är det för kallt. Eller för regnigt. Eller för blåsig. Eller... hör och häpna: FÖR VARMT. När det för ovanlighetens skull lägger sig ett högtryck över svenska sommaren, då pratar alla om det. Men det tar inte så många dagar förrän det blir för jobbigt med denna värme som gör att man blir så trött, man får inget gjort (tack Luther), man sover dåligt på nätterna och "tänk ändå vad jag ÄLSKAR årstider, nu ska det bli skönt med hösten".

Tills hösten kommer. Då när mörkret tar ett fast grepp om din tillvaro, löven faller, gräset som alltid är vått och stormarna som avlöser varandra med olika människonamn för att liksom få en extra samhörighet med mänsklighetens lidande.

"Så skönt att sitta inne och kura med levande ljus när viner utanför fönstret." Jo då. En stund. Ända tills man måste ut och rasta hunden eller ta sig till jobbet och man blir dyngsur innan man ens har kommit fram till bussen. För paraplyet har för länge sedan vridit sig ut och in i den förbannade blåsten.

Men så kommer då december och advent. Det tindrar i hela Sverige med julgransbelysningar och tingel-tangel och alla pratar om SNÖN, som ska lysa upp Sverige. Tyvärr är det en verklighet som oftast bara gäller de allra nordligaste delarna av vårt avlånga land. Vi andra ser bara ett gråare och gråare Sverige, ett blötare och blötare Sverige, med grader runt noll, en vind från nord som går rakt in i mäg och ben och SJÄL. Men vi är härdade, vi står ut och med ett tappert leende yrar vi runt i dimman och handlar julklappar, dricker glögg och myser i adventsstakarnas dunkla sken.

Nytt år. Nya drömmar. För så är det väl? Man vaknar första dagen på det nya året och har bestämt sig för något, vad det än må vara. Men det tar inte lång tid förrän mörkret tar över våra val och man orkar liksom inte ta sig igenom det som man hade bestämt med sådan järnvilja. För det känns OÄNDLIGT långt kvar tills man kan skönja en gnutta värme, ett uns av liv i naturen, ett ljus på morgon och kväll.

Januari, februari och mars. Även många gånger april. Bara en enda lång transportsträcka. Då ska vi ändå vara på det klara med att svensken i allmänhet är ett folk som härdar ut. Som gläds onaturligt mycket åt den första snödroppen – "ja, det finns liv!" – och som tappert sitter ute och fikar vid första soldagen, trots ynka ensiffriga grader, men med en mängd fleecfiltar virade omkring kroppen.

Dessa fleecfiltar – vad skulle vi göra utan dem?

Men hur ofta får jag ändå inte höra ... "vi har årstider och tänk på våren". Kan hålla med. Problemet är bara att ofta brukar våren hoppa över sig själv. Hur många gånger går vi inte från iskallt till VÄRMEBÖLJA på ett dygn och vips så kom sommaren och alla tar sig likt gräshoppssvärmar ut till badstränder och allmänna parker, kvällstidningarna rapporterar med solar och temperaturer och under ett par veckor går alla bananas tills det oundvikliga händer. Ett LÅGTRYCK

lägger sig över landet. – Ack.

Och det verkar ligga kvar över hela semestern.

Men strunt samma. Grillarna går ändå för högtryck, vi sitter ute i tolv grader (med fleecfiltar, de funkade året om), och gärna en värmesvamp eller två nära oss.

När du har orkat läsa ända hit så förstår du varför jag och tusentals andra nordbor har skaffat oss ett hem och ett liv här nere på spanska Sydkusten. Här lever vi ett stillsamt liv med flest soldagar i hela Europa. Med en temperatur som sällan får oss att frysa (ja, ja ... jag vet att de mest infödda sover med värmeflaska på fötterna vintertid). Men här har vi en vinter som är som en bra sommar i Sverige. OCH – med årstider. Det som många där uppe i norr inte har fattat. Bara för att vi inte har snöblask, isvind och saltränder på skorna, så innebär det inte att vi saknar årstider.

Men det får bli i en annan krönika. Så njut av livet, vilket väder du än må ha. Och med eller utan fleecfilt.

**“Svenskar pratar JÄMT om väder. Antingen är det för kallt. Eller FÖR VARMT.”**



Advokat Lars Isacsson är ledamot av Sveriges advokatsamfund och Colegio de abogados de Málaga.

## Behöver du hjälp med fastighetsköpet?

Vi företräder privatpersoner och företag i Sverige och Spanien sedan 1999.

Välkommen att kontakta oss på telefon: +34 952 90 82 37 eller 693 77 99 88

**ADVOKATFIRMAN  
ISACSSON**

Centro Comercial Plaza, Of. 5 • Nueva Andalucía (Málaga)  
e-post: [info@isacsson.es](mailto:info@isacsson.es) • hemsida: [www.isacsson.es](http://www.isacsson.es)

Lev i nuet.  
Låt oss tänka på din framtid.

**MÅNGA KÄNNER SIG VILSNA** i valet av finansiella tjänster och de nya instrument som erbjuds. Vår specialitet är personlig kapitalförvaltning anpassad efter just dina förutsättningar och önskemål.

Vi är även stolta över våra två fonder som båda gett god avkastning i år igen. Humle Småbolagsfond är nu en av de allra starkaste sverigefonderna som fokuserar på små och medelstora, noterade bolag. Aktivt förvaltd och med inbyggd flexibilitet ger den förvaltaren möjlighet att dra nytta av marknadens svängningar. Vi rekommenderar den för dig med lite längre sparhorisont.

Vi träffar dig gärna den 17–21 oktober, då vi är på plats på Solkusten. Kontakta Stig Jogsten på +46 (8) 407 35 66 eller [stig.jogsten@humlekapital.se](mailto:stig.jogsten@humlekapital.se).

**Humle**   
Kapitalförvaltning

[www.humlekapital.se](http://www.humlekapital.se)

### Utbnryningsplan antagen

Det katalanska regionalparlamentet antog 28 juli en plan för en icke förhandlad utbnryning ur Spanien. Det kontroversiella beslutet togs med stöd av de två separatistgrupperna Junts Pel Sí och CUP, som har majoritet i kammaren. Den spanske regeringschefen Mariano Rajoy valde att svara på utmaningen med ett Twitterinlägg där han lovar agera "bestämt och proportionellt" för att försvara den lagstadgade ordningen i Katalonien.

### EU-stöd brukades felaktigt

Spanien tvingas betala tillbaka 140 miljoner i EU-stöd som inte använts korrekt. Den spanska socialistregeringen tilldelade 2011 pengarna till järnvägsbolaget Adif och de utgjorde en delbetalning av sammanlagt 386 miljoner. Syftet var att experimentera i Antequera-området med snabbtåg som ska kunna göra mer än 500 kilometer i timmen. Projektet lades senare ned på grund av bristande stöd från den privata sektorn.

### Ny tropisk sjukdom i Madrid

Minst två fall av Krim-Kongo blödarsjuka har registrerats i Madrid, av vilka ett lett till döden.



Carlos III.

Offret är en man som blivit biten av en fästing och en av sköterskorna som vårdade honom har smittats. Hennes tillstånd uppges vara allvarligt men stabilt och hon vårdas på samma avdelning på sjukhuset Carlos III i Madrid som brukades för ebola-patienter tidigare. Omkring 200 personer befinner sig under observation men vistas tills vidare i sina hem.

### Dubbelt regionalval i september

Regionalvalet i Baskien kommer att hållas 25 september, vilket är något tidigare än väntat. Den baskiske regionalpresidenten Iñigo Urkullu (PNV) väljer att tidigarelägga valet med omkring en månad. Som skäl anges den ovissa politiska situationen som råder på riksnivå. Kort efter annonserade den galiciske regionalpresidenten Alberto Núñez Feijóo att valet i Galicien ska hållas samma söndag.



FOTO: PARTIDO POPULAR/PP

APPLÅDER och 170 ja-röster räcker inte. Mariano Rajoy är den förste sittande regeringschefen som misslyckats med att bli omvald i parlamentet och nu verkar ett tredje val på ett år oundvikligt.

# Nytt val hägrar runt hörnet

## Rajoy sex röster kort för att bli omvald.

**Spanien ser ut att gå mot sitt tredje riksväl på bara ett år. Sittande regeringschefen Mariano Rajoy fick ett rungande nej av parlamentet 31 augusti och 2 september, med 180 röster mot 170. Om ingen kandidat lyckas bli utnämnd senast 31 oktober upplöses parlamentet automatiskt och det kallas till nyval, som riskerar att infalla 25 december.**

Partido Popular var det enda partiet som gick framåt i nyvalet 26 juni. De vann 13 mandat, medan PSOE tappade fem och Ciudadanos åtta platser. Det räckte dock inte för att bryta dödläget och sittande regeringschefen Mariano Rajoy glädje över valframgången blev kortvarig.

PP-ledaren antog denna gång

motvilligt kung Felipes uppdrag att försöka bilda regering. Partido Popular nådde en överenskommelse på 150 punkter för att säkra sig Ciudadanos stöd i omröstningen, men deras 32 mandat var inte tillräckligt. Tillsammans med även ledamoten från Coalición Canaria säkrade sig Rajoy 170 ja-röster, men han behövde minst 176.

**RESULTATET BLEV** identiskt i båda omröstningarna. 170 för, 180 emot och inga nedlagda röster. Rajoy värdjade med en måttlig entusiasm socialistpartiet PSOE att möjliggöra en konservativ regering och undvika ännu ett val. Socialistledaren Pedro Sánchez har dock inte ens velat diskutera möjligheten att lägga med några av PSOE:s röster. Samtidigt har Sánchez hittills avstått från att försöka bilda

en alternativ regering, som skulle kräva först och främst ett samarbete med Podemos.

Flera ansedda representanter för socialistpartiet, bland dem Felipe González, förespråkar att låta Rajoy regera i minoritet, framför att åter gå till val. Sánchez radar dock upp de korruptionsskandaler som skakar Partido Popular och de nedskärningar som genomförts under deras mandatperiod, för att försvara sin hållning.

**DEN ANDRA** omröstningen i parlamentet om Rajoy's kandidatur 2 september blev inte fullt så intetsägande som det förutsågs. Röstresultatet blev visserligen samma som två dagar före, men partiledarna inledde i den föregående debatten en hård offensiv mot varandra som inte kan tolkas



på annat sätt än att de bedömde att en ny valkampanj redan startat.

Den största överraskningen kom från Ciudadanos-ledaren Albert Rivera, som trots att han undertecknat en pakt med PP mindre än en vecka tidigare redan förklarade den som uttjänad. Han uppmanade Partido Popular att söka efter en annan kandidat som regeringschef och fick en run-gande utskällning senare av PP:s talesman i parlamentet Rafael Hernando.

**I SKRIVANDE STUND** ska talman-  
nen Ana Pastor meddela kung Felipe  
att Rajoy misslyckats i sitt uppdrag.  
Det är för övrigt första gången som  
en sittande regeringschef i Spanien  
blivit nedröstad i parlamentet när  
han försökt bli omvald.

Enligt ordinarie stadgar infaller  
ett eventuellt nyval söndag 25  
december, om det blir automatiskt  
utlyst 1 november. Även om inget  
parti vill kännas vid ännu ett val  
har flera redan aviserat att de är  
villiga att exempelvis korta ned  
valkampanjen, för att kunna hålla  
valet 18 december istället.

# Skam lönar sig i PP-regeringen

**Regeringen har utsett tidigare  
industriministern José Manuel  
Soria som Spaniens represen-  
tant i Världsbanken.**

Nyheten blev känd 2 september,  
samma kväll som Mariano Rajoy  
kandidatur till regeringschef rös-  
tades ned för andra gången. Soria  
tvingades i våras avgå, efter att det  
avslöjats att han står med i Pana-  
madokumentet och han ertappats  
flera gånger med att ljuga.

Utnämningen har gjorts av  
finansdepartementet, som leds av  
Luis de Guindos. Soria beviljas en  
titel likvärdig verkställande direktör  
på Världsbanken, som uppges  
inkludera en lön på 250 000 dollar  
om året, skattefritt.

La Sexta Noticias uppgav redan  
i juni att regeringen hade för avsikt  
att kompensera den avsatte minis-

FOTO: LA MONCLOA - GOBIERNO DE ESPAÑA



José  
Manuel  
Soria.

tern med nämnda post, något som  
dementerades kategoriskt. Ut-  
nämningen uppges ha skett bakom  
ryggen på flera regeringsmedlem-  
mar, som inte sympatiserar med  
Soria och oppositionen kräver en  
officiell förklaring.

Soria är inte den ende PP-mi-  
nistern som efter tveksam insats  
belönats med en välbetald post.  
Tidigare utbildningsministern  
José Ignacio Wert gick förra året  
från att vara den sämst värderade  
ministern i modern spansk historia  
till en diplomatspost i Paris med en  
lön på 10 000 euro i månaden.

## Första zika-smittan i Spanien

En kvinna i Madrid har blivit smit-  
tad av zika-viruset genom sexuel-  
la relationer med sin partner. Det  
rör sig om det första styrkta fallet  
där en person smittats i Spanien.  
Övriga zika-fall i landet gällde  
hittills endast personer som be-  
funnit sig i Sydamerika. Kvinnans  
partner besökte i april ett av de  
länder i Sydamerika som är drab-  
bat av zika-myggan. Sjukdomen  
är inte allvarlig, med undantag av  
om den drabbar gravida kvinnor,  
som riskerar att få missbildade  
barn.

## Regeringen får rätt för svängrem

Högsta domstolen ger Rajoyre-  
geringen rätt och finner att de  
inskränkta bidragen till förnyel-  
sebara energikällor är laglig. Det  
rör sig om den första domen i sitt  
fall i HD. Hundratals företag som  
missgynnades av de indragna  
bidragen har anmält de spanska  
myndigheterna och utfallet i HD  
gällde tre av anmälningarna. Fler  
ska prövas under kommande  
månader och väntas nu leda till  
samma friande dom.



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Datorerna  
förvara-  
des - och  
förstördes  
- på PP:s  
huvudkon-  
tor i Madrid.

## PP åtalas för förstörda hårddiskar

**Partido Popular kommer att  
åtalas för att ha förstört de två  
datorer som brukades av den  
tidigare kassören Luís Bárcenas.**

Utredningsdomaren i provins-  
domstolen i Madrid finner indi-  
cier om brott och håller partiet  
ansvarigt. Domaren som ledde  
Gürtel-utredningen Pablo Ruz  
efterlyste de två datorerna, då  
Luís Bárcenas är en nyckelperson  
i skandalen med misstänkts svart  
bokföring inom regeringspartiet.  
När datorerna slutligen överläm-  
nades till domstolen hade den ena

hårddisken förstörts och den andra  
saknades helt.

Den tekniker som förstörde  
hårddiskarna avskedades efter  
att han i förhör uppgivit att han  
genomförde 35 raderingar och  
sedan fysiskt slog sönder hårddis-  
ken på order av partiet. Bárcenas  
har vid förhör sagt att datorerna  
innehöll register om den svarta  
bokföringen.

PP-ledningen förnekar att det  
skulle ha förekommit svart bok-  
föring och uppger att alla datorer  
raderas efter att en anställd sagts  
upp, av sekretesskäl.



escandinava  
de electricidad

**Känn dig  
som hemma**

Escandinava de Electricidad är elbolaget som du kan lita på.  
Vi har bland de mest konkurrenskraftiga priserna på mark-  
naden och dessutom en utmärkt kundservice med högkva-  
lificerad personal. Klarhet är vårt huvudmotto, för att du ska  
känna sig som hemma. Ring förbehållslöst 931 845 583

[www.escandinavaelectricidad.es](http://www.escandinavaelectricidad.es)

## Allt fler dödsoffer i trafiken

Trafiken i Spanien skördade 124 människoliv i juli, vilket är den högsta siffran på fem år. Juli månad visar en ökande dödsfrekvens för tredje året i rad och sex av årets sju månader hittills noterar fler omkomna än förra året. Trafikorganisationer som AEC (Asociación Española de la Carretera) uppger att orsaken till de ökande olyckorna bland annat är att anslagen för underhåll av vägarna sjunkit till samma nivåer som i början på 80-talet.

## Matadorhatare riskerar åtal

Minst sex personer riskerar åtal för att ha skändat minnet av den ihjälstängade tjurfäktaren



Víctor Barrio.

Víctor Barrio. Matadoren död 9 juli i arenan i Teruel var den första i de sociala nätverkens ålder och en konsekvens var en våg av både firanden av matadoren död och grovt hån av både Barrio och hans änka. En person på Twitter uppgav att han tänkte våldta Barrios lik och sedan gå lös på hans änka.

## Fortsatt fler emigranter

Antalet spanjorer som väljer att emigrera växer och utgjorde förra året den högsta siffran sedan krisen startade 2008. Under 2015 lämnade 98 934 spanjorer landet. Det framgår av siffror från statistikinstitutet INE. Det var en ökning med hela 23 procent, jämfört med 2014. Drygt 51 000 av förra årets emigranter var män och drygt 47 000 kvinnor. Två tredjedelar är födda i Spanien medan nära 35 000 föddes utomlands och erhöll senare spansk medborgarskap.

## Äldsta spanjorskan någonsin

Ana Vela Rubio har förvandlats till den äldsta människan i Spanien någonsin. Kvinnan är 114 år och den äldsta personen i Spanien sedan två år. Nu är hon även den äldsta någonsin, då hon överträffat de 114 år och 220 dagar som var det hittillsvarande spanska rekordet. Vela Rubio föddes 29 oktober 1901 i Puente Genil (Córdoba) och vårdas i ett ålderdomshem i Barcelona. Hon är den näst äldsta kvinnan någonsin i Europa och innehar (för tillfället) sjätteplatsen på världsrankingen.

# Kungligheter fick tvätta pengar billigt

## Fyra anhöriga till kungafamiljen utnyttjade den kontroversiella skatteamnestin 2012.

Tidningen El Diario inledde 7 juni en uppföljare av de uppmärksammade Panama-dokumentet. Denna gång handlar det om drygt 38 000 dokument som berör spanska skattebetalare och som fått namnet "Castellana-doku-

menten", efter den kända avenyn i Madrid.

El Diario annonserar avslöjandet av kända namn under flera veckors tid och inleder med fyra anhöriga till kungafamiljen. Det rör sig om Alicia de Borbón-Parma y Habsburgo-Lorena, hennes son Carlos de Borbón-Dos Sicilias samt dennes två barn. De utnyttjade skatteamnestin som instiftades

av PP-regeringen för att deklarerat drygt fyra miljoner euro som de hade i den schweiziska banken Lombard Odier.

Skatteamnestin erbjöd reglering av icke deklarerade tillgångar för en schablonskatt på tio procent. I det här fallet krävdes kungligheterna dock på endast 73 437 euro sammanlagt, vilket motsvarar 1,83 procent.

## Toro de la Vega stoppas



FOTO: PACOMA - PARTIDO ANIMALISTA

Toro de la Vega är den tjurfest som väckt störst avsky och protester i Spanien de senaste åren.

## Den kontroversiella tjurfesten "Toro de la Vega" i Tordesillas (Valladolid) kommer inte att hållas i år.

Regionalmyndigheterna i Castilla y León har avslagit kommunens ansökan, med hänvisning till det nya regelverket. I

maj beslutade regionalparlamentet att förbjuda alla folkfester där djur offras.

Kommunledningen i Tordesillas, som styrs av PSOE, har misslyckats i sina försök att överklaga beslutet. De hävdar att festen, där en ensam tjur jagas i en timme och till slut dödas med lansar,

är en månghundraårig kulturell tradition i samhället.

Toro de la Vega är en av de djurfester som väcker mest avsky i Spanien och som de senaste åren mobiliserat hundratals djurrättsaktivister till Tordesillas, där festen hållits 13 september i århundraden.

## Arnaldo Otegi hindras ställa upp i baskiska valet

### Valnämnden i Baskien stoppar Arnaldo Otegi från att ställa upp som kandidat till regionalpresident i valet 25 september.

Otegi lämnade fängelset så sent som 1 mars, efter att ha tjänat 6,5 år för samröre med ETA. Trots att

han är belagd med ämbetsförbud är den tidigare Batasunaledaren fast besluten att vara huvudkandidat i regionalvalet för EH Bildu.


Valnämnden säger dock nej, baserat på en rapport från statsåklagarämbetet. Otegi har annonserat att han kommer att överklaga beslutet.

Podemos-ledaren Pablo Iglesias säger i ett Twitter-inlägg att det är en dålig nyhet om Otegi hindras ställa upp i valet. Enligt Iglesias måste det vara det baskiska folket som med sina röster avgör om Otegi ska ha en plats i regionalparlamentet eller ej.

Tompas  
Bodega

## Din svenska kvarterskrog i Marbella

"Swapas" och à la Carte  
Dagens lunch mån-fre fr. kl 13  
Catering m.m.

Gilla oss på 

Tel: 662 212 617  
tompasbodega2016@gmail.com



Calle Notario Luis Oliver, 10  
**MARBELLA**

**20**  
års erfarenhet  
i Spanien

Fastighetsköp  
Företagsetablering  
Bokföring • Deklaration  
Residencia • Rådgivning  
Skatte- & pensionsfrågor  
och mycket mer...

 **Global**  
Accounting & Auditing S.L.

Calle Alderete 3  
Gamla Stan i Marbella  
T. +34 952 82 82 52  
www.globalaccounting.es

# VITTSJÖ ÅKERI AB



NEXT STOP COSTA DEL SOL • SPAIN

**Levererar på kusten varje vecka!**

Flyttningar (även mindre), personbilar,  
godstransporter, livsmedel, kyl- & frystransporter.  
Även lokala flyttningar och transporter.

**Kontakta oss!**

+46 42 14 09 30 • info@vittsjoakeri.se  
[www.vittsjoakeri.se](http://www.vittsjoakeri.se)



Din advokat i Spanien

## NYA LOKALER!

Sedan 20 år är Wallin & Partners en av Spaniens ledande advokatbyråer med kunskap och kompetens inom både svensk och spansk rätt.

Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål, som fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt, familjerätt och arvsrätt.

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida: [www.wallinpartners.com](http://www.wallinpartners.com)



**WALLIN & PARTNERS**  
Bufete Hispano - Sueco S.L.  
Abogados - Advokater  
Lawyers - Asianajotoimisto

Centro Idea, Local B-44 • Ctra. de Mijas km 3,6 • 29650 Mijas • Málaga (Spain) • +34 952 47 02 07 • [info@wallinpartners.com](mailto:info@wallinpartners.com) • [www.wallinpartners.com](http://www.wallinpartners.com)

**Miljontals konton spärrade**

Mer än en miljon bankkonton i Spanien har spärrats, på grund av att ägarna ej presenterat legitimation. De nya normerna mot penningtvätt kräver en identifiering av alla kontohavare i Spanien. Kunder ombads förra året presentera sin legitimation för registrering och sedan årsskiftet har de konton där bankerna varit oförmögna att spåra ägarna, blockerats. Bankerna är tvungna att förvalta dessa konton i upp till 20 år. Sedan går tillgångarna till skatteverket.

**Bankerna klarar stresstestet**

De sex ledande spanska bankerna klarar alla det senaste stresstestet. Den bank som bedöms som starkast i dagsläget är intervenerade Bankia, som får ett betyg på 9,6 procent av europeiska finansorganet EBA. Bankia följs på listan av Santander och BBVA bägge med 8,2 procent, Sabadell 8,04 och CaixaBank 7,8. Banco Popular hamnar sist på listan men med godkänt betyg på 6,62 procent. I juni utökade banken sitt kapital med 2,5 miljarder, vilket skulle ha givit det bästa betyget med 9,95 procent.

**Inflationen närmar sig noll**

Generalprisindex föll i augusti preliminärt med 0,1 procent. Om siffran bekräftas rör det sig om den minsta nedgången på sju månader. I juli var den på -0,6. Som vanligt var det bränslepriserna som styrde priskurvan, även om dessa i år föll betydligt mindre än i augusti förra året. Då hamnade generalprisindex på -0,5 procent.

20

procent har arbetslösheten i Spanien fallit till under årets andra kvartal. Minskningen var på 216 700 personer, till sammanlagt 4 574 700 arbetslösa. Det är den lägsta nivån på sex år, men endast överträffat av Grekland.



FOTO: MATS BJÖRCKMAN

Till slutet av nästa år är reservkassan för pensionerna tömd, om ingen lösning hittas.

# Pensionskassan tömd nästa år

**Staten tvingades i början av juli göra det hittills största enskilda uttaget från reservkassan för att kunna betala sommarpensionerna.**

Uttaget var på 8,7 miljarder euro och lämnar endast 25,1 miljarder kvar i

försäkringskassan Seguridad Socials reservkassa. Mer än hälften av reserverna har gått åt sedan Partido Popular kom till makten och med nuvarande takt kommer kassan att vara tömd till slutet av 2017.

I december och juli får pensionärerna ut extra mycket, vilket

## EU skonar Spanien delvis

**Spanien och Portugal har i sista stund klarat sig undan från böter, för att ej ha uppnått sina förbindelser med Euro-gruppen gällande budgetunderskottet.**

EU-kommissionen beslöt 27 juli överraskande att fria de två länderna. Det sker dock inte godtyckligt, utan Spanien åläggs att skära ned sin budget för nästa år med tio miljarder euro. Detta för att få ned underskottet till under tre procent inom två år.

Spanien riskerade en bot på 0,2 procent av sin bruttoinlandsprodukt, vilket motsvarar 2,2 miljarder euro. Nu får landet istället ytterligare ett uppskov på två år för att uppfylla treprocentsgränsen för eurosamarbetet, men under hårda villkor.

innebär en extra belastning för försäkringskassan. Men även ordinarie månader täcker inte inkomsterna pensionsutbetalningarna. Många experter menar därför att en reform av pensionssystemet bör vara en av den nya regeringens främsta prioriteter.

## Fler turister än någonsin i en månad

**Spanien hade i juli fler turister än någonsin.**

Under juli månad besökte nära 9,6 miljoner turister Spanien. Det är rekord inte bara i månaden, utan alla kategorier. Ökningen var på 9,1 procent, jämfört med juli förra

året. Det tidigare rekordet noterades i augusti förra året.

Den brittiska marknaden visar, trots Brexit, ingen tendens till avmattning. Tvärtom steg antalet brittiska besökare med 11,4 procent och utgjorde 2,2 miljoner i juli. De följs av fransmän och tyskar.



FOTO: MATS BJÖRCKMAN

Nära tio miljoner turister besökte Spanien i juli.

## Ekonomi klarar sig utan regering

**Spaniens ekonomiska tillväxt steg under årets andra kvartal, trots svårigheterna att bilda en ny regering.**

Tillväxten var mellan april och juni på 0,8 procent. Det var 0,1 procentenheter mer än föregående kvartal. Orsaken var främst ökade investe-

ringar inom företagssektorn, på 2,2 procent. Privatkonsumtionen sjönk å sin sida från tidigare 1,0 till 0,7 procent.

# Spanien och BREXIT

**Britternas beslut att lämna EU har tagit de flesta på sängen. Frågetecknen är många, inte minst i Spanien, där britterna utgör den särklassigt största turistmarknaden.**

Det är svårt att beräkna de exakta ekonomiska konsekvenserna för Spanien av Brexit, då EU-medlemskapet kommer ersättas av ett nytt handelsavtal. Sannolikt kommer det bli färre fastighetsköp av briter. Färre fastighetsköp kommer dock inte direkt påverka Spaniens BNP, då transaktioner av befintliga fastigheter inte ingår i ekvationen.

I ett extremt negativt utfall kommer antalet brittiska turister minska. Däremot kan många brittiska semesterfirare välja bort destinationer som ligger längre bort, till fördel för de spanska resmälen.

För att säkerställa en förutsägbart tillgång till EU:s inre marknad ser vi redan att stora internationella företag som är etablerade i Storbritannien packar flyttlådorna. Aktiviteten hos internationella aktörer inom bank och finans är störst. Flera stora aktörer på finansmarknaden är igång med etablering i Madrid. I jämförelse med andra medlemsstater har Spanien mycket attraktiva ramar för etablering av verksamhet. I avseendet gränsöverskridande handel har Världsbanken rankat Spanien som nummer sex, medan Storbritannien rankas som nummer 36.

**UTLÄNSKA** investerare har de senaste åren valt Storbritannien som destination för direktinvesteringar i företag. Av de 15 största ekonomierna inom EU har Storbritannien absorberat 34 procent av den totala volymen. Flödet till Storbritannien har redan stannat av och skapat stora problem. Fastighetsfonder med stora kommersiella bestånd i City har fått stänga för uttag, då det inte längre finns potentiella köpare.

Spansk ekonomi kommer med hög sannolikhet att absorbera en betydande del av de utländska investeringar som tidigare gick till Storbritannien. En förhoppnings-

vis snar och stabil spansk regering som tydligt fortsätter reformpolitiken kommer vidare ge stabilare strukturella ramar för utländska investeringar.

Oron som uppstått på finansmarknaderna har inte påverkat de spanska konsumenternas förtroendenivå. Konsumtions- och investeringsbeslut har de senaste fyra åren varit opåverkade av perioder med finansiell oro. Senaste året har Spaniens ekonomi expanderat, trots frånvaron av en stabil regering.

» **Spansk ekonomi kommer med hög sannolikhet absorbera en betydande del av de utländska investeringar som tidigare gick till Storbritannien.**

I skrivande stund har tillväxten senaste kvartalet skrivits upp från 0,7 till 0,8 procent och ligger i en årstakt på 3,2 procent. Hushållens bidrag till ökningen ligger på oförändrad nivå, men däremot har exporten ökat betydande det senaste kvartalet. Spansk industriproduktion absorberar i ökande grad volym från Europa, driven av lägre produktionskostnader. Skillnaden i arbetskraftskostnader mellan Spanien och övriga Europa ökar för varje kvartal.

Jämför vi antal nya jobb som skapats i Eurozonen de senaste tre åren har Spaniens bidrag varit drygt av 34 procent av den totala volymen, vilket är mycket imponerande.

Den politiska- och strukturella förändring som Brexit medför borde ha uppmärksamats i betydligt större utsträckning av institutioner som IMF, WB, OECD och BIS, i form av kvalificerade konsekvensanalyser. Förklaringen till att detta ej skett kan vara att samtliga förväntade ett annat slutresultat av folkomröstningen.

**KOMPLEXITETEN** i en kvalificerad konsekvensutredning i syfte att kvantifiera ekonomiska effekter är mycket hög. Ett stort antal osäkra antaganden måste göras och det finns inga liknande historiska händelser att jämföra med.

Vilken blir då bli konsekvensen för EU och i vilken utsträckning kommer vi se en spridningseffekt av folkomröstningar och ökade anti-EU vindar?

Några argumenterar för att Brexit är början på slutet för EU, samt att den ekonomiska tillväxten i unionen kommer drabbas hårt. Å andra sidan har folkomröstningen splittrat Storbritannien. Skottland och Nordirland har redan krävt folkomröstning, i syfte att förbli i EU.

Ett nordirländskt och skotskt exit kan bidra till större enighet och stärka EU i större utsträckning än den anti-EU vind som blåser i andra länder. Huvuddelen av den så kallade anti-EU vinden består av önskemål om att reformera EU:s byråkrati och inte så mycket om att helt bryta upp handelsunionen.

Kortsiktigt kommer EU att försvagats politiskt. Marknaden väntade sig också sjunkande förtroendenivåer hos hushåll och företag, men detta har så långt inte inträffat. Den ekonomiska återhämtningen hos hushållen verkar vara opåverkad inom EU.

En något svagare EUR mot USD och en betydligt starkare JPY har dessutom givit exportfördelar till europeiska företag. Europeiska länder med strukturella och flexibla förutsättningar kommer se en ökning av utländska investeringar. Det minskade kapitalinflödet till Storbritannien ser vi redan kanaliseras till andra EU-ekonomier. EU kommer fortfarande vara en gigantisk marknad för utländska företag.

Brexit-cirkusen kommer dessutom med all sannolikhet verka samlande och driva på reformprocessen inom EU.

Ruben Larsen  
ruben@hagakapital.se



"I ett extremt negativt utfall kommer antalet brittiska turister minska. Däremot kan många brittiska semesterfirare välja bort destinationer som ligger längre bort, till fördel för de spanska resmälen.", skriver Ruben Larsen på Haga Kapital.

I september fick Sverige en ny ambassadör i Spanien. Lars-Hjalmar Wide är tillbaka i Madrid, där han träffade sin spanska hustru Margarita Salvador för drygt 30 år sedan.

– Vi ville båda tillbaka, berättar Wide, i en intervju i Sydskusten.

Det har hänt mycket i Spanien sedan Lars-Hjalmar Wide tjänstgjorde sist på Sveriges ambassad i Madrid. Det var i början av 80-talet och han fick uppleva de första åren av demokrati, efter diktatorn Francos död. Det inkluderade inte minst den ohämmade kulturvägen ”La Movida” i huvudstaden.

– Det var en händelserik period. Jag fick uppleva kuppöversöket 23 februari 1981, Felipe González valdes året därefter och närmandet till EU. Det var stora politiska och kulturella omvälvningar, konstaterar Wide och tillägger att han nu ser fram mot att uppleva de nya förändringarna i landet.

Trots att Wides hustru Margarita är spanjorska, blir hon själv kvar i Stockholm. Ätminstone tills vidare.

– Hon måste stanna på grund av sitt arbete. Vi hoppas dock att hon så småningom kan tillbringa så mycket tid som möjligt i Madrid.

**I MITTEN AV MAJ** blev det känt att Lars-Hjalmar Wide tar över efter Cecilia Julin, som varit ambassadör i Madrid de senaste fem åren. Han har senast varit Stockholmsbaserat sändebud för Heliga stolen och Malta.

– Det känns spännande att återvända till Madrid. Spanien är idag ett stort och viktigt EU-land. Ekonomin är på väg uppåt och det finns en stor svensk närvaro. Vi har utmärkta bilaterala förbindelser, men jag är övertygad om att det



Lars-Hjalmar Wide träffade sin hustru under sitt förra ambassaduppdrag i Madrid och han har följt utvecklingen i Spanien de senaste 30 åren med särskilt intresse.

# Förberedd för jobbet

Sveriges nye ambassadör har personlig relation till Spanien.

finns områden där vi kan öka vårt samarbete.

Spanien är i dagsläget intressant för Sverige även ur en annan aspekt.

– Spanien sitter just nu i FN:s säkerhetsråd och efterträds där av Sverige vid årsskiftet. Att ta del av Spaniens erfarenheter kan bli till stor nytta för oss, när vi tar oss an de stora utmaningarna kring internationell fred och säkerhet.

**» Det är normalt att det tar tid att bilda en ny regering med tillräckligt underlag i parlamentet.**

Den nye ambassadören är väl förberedd, då han följt utvecklingen i Spanien de senaste 30 åren.

– Jag läser regelbundet spansk press och har besökt Madrid närmast årligen. På så sätt är jag uppdaterad. Det är dock endast genom att leva i landet och uppleva vardagen som man får en verklig kunskap om förhållandena.

Wide anländer i en ovisst period, med två riksväl i Spanien på bara sex månader och som i skrivande stund fortfarande inte kunnat enas kring en ny regering.

– Det är ju inte så konstigt, då valresultatet inte gav ett tydligt utslag. Jag är dock övertygad om att en ny spansk regering snart kommer att finnas på plats. En viktig arbetsuppgift för mig blir givetvis då att lära känna och etablera kontakt med de nya maktinnehavarna.

I Spanien upplevs den långa perioden med en sittande regering av många som både ovanligt och allvarligt. Lars-Hjalmar Wide delar dock inte del uppfattningen.

– Detta är ganska normalt. Det måste få ta den tid som krävs för att bilda en regering, med tillräckligt underlag i parlamentet.

De senaste fem åren har Cecilia Julin utvecklat samarbetet med Svensk-Spanska Handelskammaren och har upplåtit ambassadresidenset för mängder av evenemang, både av företagskaraktär och kulturella.

– Det har jag också för avsikt att göra. Det är en kärnverksamhet för ambassaden att främja kultur, handel och svenska intressen.

**FÅ NYA AMBASSADÖRER** i Madrid är så bekanta med Spanien som Lars-Hjalmar Wide. Han har inte bara följt händelserna på distans utan har besökt närmast hela landet.

– Jag har genom åren besökt i stort sett alla delar av Spanien. Däremot har jag ännu ej varit på Kanarieöarna eller Ceuta och Melilla. Av Balearerna känner jag endast till Mallorca.

På frågan om han har några smultronställen svarar Sveriges nya ambassadör, så klart, diplomatiskt.

– Alla regioner har sin tjustring, sin kulturella-, historiska-, ekonomiska-, geografiska- och, inte minst, gastronomiska särprägel. Jag fascinerar av alla delar av Spanien.

Text: Mats Björkman



## En säng väl värd att komma hem till

Just nu och fram till och med slutet av december erbjuder vi dig en David eller Harmoni huvudgavel som vår present till dig, när du investerar i Hästens. Och när du investerar i en Auroria, Proferia eller 2000T säng inkluderar vi även ett Deluxe-paket.

**D V S DEN NYA LUXURIA MED DAVID HUVUDGAVEL  
(KING SIZE, H:125) INKLUDERAT SOM VÅR GÅVA TILL DIG -  
VÄRDE DRYGT 2.000 EUR.**

Besök din lokala återförsäljare eller finn ut mer på  
Hastens.com

Gäller sängmodellerna Luxuria, Auroria, Proferia samt 2000T

**Hästens**   
since 1852

Hästens Store – Calle Ramiro Campos Turmo, Edf Atlanta Local, 6 – MARBELLA  
Telefon: 952 861 122 – E-post: marbella.edd@hastensstores.com



**BUONAMICO MARBELLA - Cucina Toscana**  
Genuin toskansk husmanskost i mysig miljö med utsikt över havet.  
*Massimo och Lena hälsar välkomna!*



Av. Severo Ochoa n. 20  
Ed. La Zambomba, Playa de La Bajadilla  
(Ingång från Calle Guadalete!)  
Puerto Pesquero – MARBELLA  
Tel. (+34) 951 438 927  
E-post: buonamicomarbella@gmail.com  
[www.trattoriabuonamico.com](http://www.trattoriabuonamico.com)



**Mobiloperatörer går samman**

MásMóvil köper Yoigo och bildar den fjärde största telefonoperatören i Spanien. På mindre än en månad har MásMóvil tagit över först PepePhone och nu Yoigo. De två senaste att gå samman har bågge skandinavisk bakgrund. Priset för köpet av Yoigo ligger på 561 miljoner euro.

**Tvist om skatt från H&M**

Spanska och svenska skatteverket tvistar om vem som har rätt till skatteintäkterna från Hennes & Mauritz verksamhet i Spanien. Den svenska textiljätten har begärt två prövningar för att undgå dubbelbeskattning. Skattemyndigheterna i Spanien och Sverige gör bågge anspråk på sammanlagt 16,1 miljoner euro i restskatt för perioden 2007-2012.

**Volvo-säljare i kartell**

Fyra återförsäljare av Volvo i Spanien åläggs att betala sammanlagt 1,28 miljoner euro för kartellbildning. Konkurrensverket CNMV finner att de fyra återförsäljarna, i Madrid, Castilla-La Mancha samt Castilla y León avtalade enhetliga priser. Samarbetet var så avancerat att återförsäljarna tillsammans anlidade ett företag som officiellt ägnade sig åt marknadsstudier, men som i praktiken övervakade att alla respekterade prisavtalet.

**Riksmedierna på fallrepet**

Spanska riksmediebolaget RTVE lider en djup kris och har blivit avhängt på Internetmarknaden. Medan den flesta riksmedier i andra EU-länder är i täten ligger RTVE långt efter de två privata jättarna Mediaset och Atresmedia. Resultatet är ett kraftigt underskott, som bekostas av skattebetalarna. Medan Mediaset förra året gjorde en vinst på 166 miljoner euro och Atresmedia på 99 miljoner, noterade RTVE en förlust på 37 miljoner.

**Sju nya vinmedaljer**

Den svenskägda vingården Cezar i Gaucín har vunnit ytterligare priser. Den här gången är det utmärkelsen Mezquita 2016 i Córdoba som tilldelat Enkvist Wines ett flertal priser. Det rör sig konkret om hela tre guldmedaljer och tre silver. Dessutom har vinet Sueños Inga 2009 tilldelats hederspriset "Gran Mezquita".



Jill Lindberg firar i höst 30 år med sin framgångsrika krog Los Bandidos, i den kända fritidshamnen i Marbella. Bland hennes stamgäster finns både kungligheter, framstående politiker, rocksartister och filmstjärnor.

# Veteran i Puerto Banús

Jill Lindberg firar 30 år med Los Bandidos.

**I augusti 1986 slog restaurang Los Bandidos i Puerto Banús upp sina dörrar för första gången. I höst firas 30-årsjubileet med överraskningar och en speciell lottdragning.**

**– Jag vill inte tala om vad priset är, annat än att det är något alldeles unikt, berättar ägaren Jill Lindberg.**

Det kryllar av restauranger i den kända fritidshamnen i Marbella, men få har funnits så länge som 30 år – och ännu färre under samma regi. Los Bandidos lever i högsta välmåga, det är fullbokat nästan jämnt och på sommaren tar de tre sittningar varje kväll.

Restaurangen ligger vid slutet av kajen, bredvid butiken Louis Vuitton och tillhör inte de billigaste i hamnen. Framgångsreceptet heter istället Jill Lindberg, en företagare som älskar sitt jobb och som ger Los Bandidos en unik karaktär.

– Vi har nästan 70 olika rätter på menyn. Det går inte att klassificera maten på annat sätt än att det är rätter som jag själv är förtjust i, serverat på ett professionellt och samtidigt personligt sätt, förklarar hon.

Stamkunderna på Los Bandidos är allt från miljonärer och filmstjärnor, till turister och fastboende. Många har blivit Jills personliga vänner.

– Jag har haft mer än två miljoner gäster under alla dessa år.

En stor del är återkommande gäster. Det är inte ovanligt att se exempelvis rocksångaren Rod Stewart, skådespelaren Hugh Grant, den tidigare regeringschefen José María Aznar eller arabiska kungligheter vid något av borden. Naturligtvis besöks Los Bandidos också av många svenskar, men om de längtar efter svensk mat får de nöja sig med antingen toast skagen eller gravlax.

– Min meny är helt internationell, förklarar Jill.

**EN AV PARADRÄTTERNA** är "Kurts special", en pepparstek, serverad med gratinerad spenatpasta. Kurt Lindberg var Jills make och partner, med vilken hon startade restaurangen. Los Bandidos var smeknamnet på Kurts golfsällskap, i vilken celebra namn som Sean Connery och James Hunt ingick.

– Kurt lagade inte mat, som många tror, utan oxfilén fick sitt namn för att det var hans älsklingsrätt.

Los Bandidos fyllde 30 år i augusti, men då det är månaden när det är som mest jobb på restaurangen kommer firandet att ske under hösten, med start 15 oktober. Jill Lindberg berättar att fram till 1 december kommer alla middagssällskap att få en flaska husets rödvin med sig hem, i present. Dessutom vill Jill få ordning på sina kunders mailadresser, så att de kan vara med i den dragning som hon kommer att göra 1 december.

– Den som vill vara med i dragningen bör därför se till att jag har deras korrekta e-postadress och bästa sättet är naturligtvis att komma förbi restaurangen.

Jill vill inte avslöja vad priset är, endast att det är något alldeles unikt. Något annat är väl inte heller att vänta, när ägaren till Los Bandidos ligger bakom.

Text: Mats Björkman  
Foto: Richard Björkman  
[www.losbandidos.es](http://www.losbandidos.es) **I**



## Vill du också jobba med oss?

Nu börjar högsäsongen på nytt och vi behöver fler duktiga frisörer för att bistå våra kunder.



Amador Martínez

Vi har funnits i mer än 30 år i köpcentret Las Rampas och har en gedigen kundkrets.

Själv har jag 45 års erfarenhet av hår och fortsätter att ta hand om mina kunder på det gamla vanliga stället, i köpcentret Las Rampas.

Välkommen att boka tid när du vill.

952 478 849  
610 523 209

Centro Com.  
Las Rampas  
FUENGIROLA



## Hemhjälp på Solkusten

Vi hjälper dig bland annat med:  
Tolkning hos läkare, i kontakt med sjukhus, på banken, på posten, när du ska handla. När du behöver oss är vi där!

- Omvårdnad
- Service
- Ledsagning

Marbella - Mijas - Fuengirola  
Benalmádena - Torremolinos

Ring oss på telefon:

**655 043 922**

Vår personal talar svenska och spanska.

[www.soltjansten.com](http://www.soltjansten.com)

## VÄLKOMMEN TILL SVENSKA SKOLAN I MARBELLA!

Ett stenkast från Puerto Banús finner du Svenska Skolan Marbella. Vi bedriver förskola från 3 år samt grundskola åk 1-6. Vi erbjuder distansundervisning med handledning för äldre elever. Skolan har ett lugnt läge och en vacker utomhusmiljö som innefattar en stor pool och aktivitetsområden.

På Svenska Skolan Marbella strävar vi efter en trygg och trivsamt studiemiljö där varje elev kan få chans att utvecklas. Vi arbetar åldersintegrerat vilket skapar en harmonisk miljö och är en god förutsättning för ett positivt skolarbete. Undervisningsgrupperna är små, vilket gör att varje elev får den undervisning och det stöd som just han eller hon behöver.

**Välkommen på ett personligt besök hos oss!**



### SVENSKA SKOLAN MARBELLA

[www.svenskaskolanmarbella.com](http://www.svenskaskolanmarbella.com) Tel: +34 952 868 252  
[skolan@svenskaskolanmarbella.com](mailto:skolan@svenskaskolanmarbella.com)  
Urbanización La Alzambra, Centro Comercial Vasari,  
Local 1-D, 29600 Marbella (Málaga)

Svenska skolan i Marbella är en av Skolverket godkänd utlandsskola, undervisningen sker enligt svensk läroplan.

## Take & Taste MUNDO SELECTO

### Delikatesser på nätet från Sverige och andra länder

Vi har just öppnat vår första gourmet Take Away i Madrid, liksom vår on-line butik för spanska fastlandet och Balearerna. Vi erbjuder svenska specialiteter från Örneborgs ([www.orneborgs.se](http://www.orneborgs.se)) som hovmästarsås, skagenröra, lyxig räksallad och bearnaisesås samt från Savolax ([www.savolax.com](http://www.savolax.com)) som gravad lax, dubbelrökt lax och lax-godis. Även typiska specialiteter från Italien, Grekland, USA och Spanien.

Nu kan du avnjuta svenska och internationella produkter som du inte finner någon annanstans i Spanien.

Som lanseringsoffert bjuder vi på fraktagiften för första beställningen.



Mer information på:

[www.takeandtaste.com](http://www.takeandtaste.com)

Take & Taste, Plaza Santa Barbara, 4, 28004 Madrid – [info@takeandtaste.com](mailto:info@takeandtaste.com)

## Fond i topp senaste tre åren

**Hej Erik Hermansson, Humle Kapitalförvaltning. Du är regelbundet på besök på Costa del Sol och i höst är det dags igen, eller hur?**

– Ja, vecka 42 så kommer jag ned igen och träffar både nuvarande och förhoppningsvis blivande kunder, vilket jag ser fram emot.

**Jag vet att du just nu är både stolt och glad. Kan du berätta varför?**

– Jag är särskilt glad för utvecklingen i Humle Småbolagsfond, som jag förvaltar. Den har både i år och på tre års sikt har varit den fond som gått bäst av alla svenska småbolagsfonder. Fjolårets avkastning på drygt 36 procent har hittills i år följts upp med en avkastning på drygt 16 procent. För oss som jobbar på Humle är detta ett kvalitetsbevis på vårt arbete med förvaltningen.

**Berätta kort om Humle Kapitalförvaltning.**

– Bolaget startades 1997 av några av oss förvaltare, som fortfarande jobbar i Humle Kapitalförvaltning. Drivkraften både då som nu är att erbjuda kunder en kvalificerad och kundanpassad förvaltning, som inte kan tillgodoses på de stora bankerna. Vi vill att våra kunder ska känna sig hemma hos oss. Vi är, till skillnad mot bankerna, ett litet och familjärt bolag som har mer tid att ta hand om våra kunder.

[www.humlekapitalforvaltning.se](http://www.humlekapitalforvaltning.se)



Erik Hermansson förvaltar Humle Småbolagsfond, som ligger i topp.

# Fortsatt återhämtning på fastighetsmarknaden

Svenskarna köper mest av alla i Spanien, räknat per capita.



Fastighetsförsäljningen och huspriserna stiger stabilt i Spanien. Det bekräftar Fastighetsbyrån, i sitt nyhetsbrev.

**Antalet fastighetsköp i Spanien var under årets första kvartal det största på fem år.**

Fastighetsbyrån i Spanien redovisar i sitt senaste nyhetsbrev nya siffror som styrker fastighetsmarknadens återhämtning. Mellan januari och mars genomfördes 99 427 bostadsköp i Spanien. De senaste tolv månaderna har försäljningen ökat med 11,3 procent.

Ett annat tecken på återhämtningen är de stigande fastighetspriserna. Dessa har stigit det senaste

året med i genomsnitt 6,3 procent och ökningen är som störst i storstäderna samt på Mallorca.

**SVENSKAR STOD** för 6,3 procent av de utländska köpen i Spanien under årets första kvartal. Dessutom är svenskarna fortsatt den nationalitet som köper mest i Spanien, räknat per capita.

– Svenskarnas aptit på Spanien fortsätter att öka. Under året räknar vi med 48 000 utländska köp, varav 3 500 är svenskar. Svenskarna är faktiskt just nu andra största

grupp bakom britterna på både Costa Blanca och Costa del Sol. Räknar man per capita är svenskarna utan tvekan största utländska grupp i Spanien. Bakgrunden är naturligtvis bättre flygkommunikationer och relativt låga bostadspriser. Jag tror också det faktum att vi och andra större svenska aktörer etablerat oss och förenklar och tryggar ett köp i Spanien spelar en stor roll, säger Daniel Nilsson, VD för Fastighetsbyrån Utland.

[utland.fastighetsbyran.se](http://utland.fastighetsbyran.se)

## Ny mäklare i Marbella

Serneholt Estate invigde sitt nya kontor i Nueva Andalucía 27 maj.

Den svenska mäklarbyrå drivs av paret Fredrik och Linda Serneholt, som förutom på Costa del Sol även är verksamma i Stockholm.

Det nya kontoret ligger på Avda. Manolete, Conjunto Casaño, local 8.

[www.serneholtestate.com](http://www.serneholtestate.com)



Daniel Kepcija, Linda Serneholt, Daniel Engström, Tom Karlsson och Fredrik Serneholt vid invigningen av kontoret i Nueva Andalucía.



***För dig som uppskattar det  
lilla extra och att kunna  
handla i trevlig hemmiljö!***

**ALLTID FRÄSCHA VAROR**

*Nordiska varor för dem som vill ha det absolut bästa, men till konkurrenskraftiga priser. Leveranser varje vecka.*

**FISK- OCH SKALDJURSDISK**

*Huvudsakligen produkter från svenska västkusten, av högsta klass.*

*EGET BAGERI med svenskt bröd och bullar.*

*GRÄDDAG varje MÅNDAG, med färsk prinsesstårta, napoleonbakelse, budapestkaka m m. Prova och beställ!*

**UTESERVERING**

*Njut av något gott att äta eller dricka,  
från frukost och framåt.*

**HEMLAGAT**

*Avhämtning eller  
beställning.*

*Vi ordnar även  
”tapas” till ditt party.*



*Botanisera bland våra böcker med en god kopp kaffe.*

*Några av böckerna kostar endast en euro och  
behållningen går till välgörande ändamål.*



**Öppettider:**

**Måndag–fredag 10.00–19.00**

**Lördag 10.00–15.00, Söndag 10.00–14.00**

**Telefon: 952 819 196**

**Varmt välkommen!**

# Funderar du på att sälja?



Vi har ett flertal kunder som söker bostad i Nueva Andalucía, Marbella, San Pedro och Puerto Banús med omnejd.

Vi har 30 års erfarenhet av den lokala bostadsmarknaden och åtar oss på ett seriöst sätt dina husaffärer på Costa del Sol.

Kontakta med förtroende oss på WASA – din fastighetsspecialist i Golfdalen i Nueva Andalucía, med närhet till Puerto Banús och Marbella.

**WASA.es** est.1982  
INMOBILIARIA  REAL ESTATE  
**+34 952 818 000**

**WASA REAL ESTATE**  
65-68 Centro Plaza  
Nueva Andalucía, Marbella  
info@wasa.es - www.wasa.es

# Från Viareggio till Marbella

Svenska lockar med toskansk husmanskost.

**En mer än hundra år gammal restaurang i Toscana har fått en filial i Marbella, i svensk regi!**

Flera tillfälligheter ligger bakom att Buonamico slagit upp sina dörrar, intill fiskehamnen La Bajadilla i Marbella. Den drivs av Massimo Barsotti, italienare från Viareggio samt svenska Lena Larsson.

– Vi har varit lite då och då på semester på Costa del Sol, där vi har ett flertal italienska vänner. De har alltid klagat på att det saknas genuina Italienska restauranger här och framförallt har det inte funnits några toskanska, berättar Lena.

I april blev de erbjudna den lokal som nu inrymmer Buonamico, en ny restaurang i Marbella men vars moderrestaurang i Viareggio funnits i 115 år.

– Jag träffade Massimo för 30 år sedan. Hans familj har drivit restaurang i generationer och jag har fått arbeta med dem och lära mig allt om gamla traditionella rätter från Toscana.

**BUONAMICO ÄR** varken någon pizzeria eller pastarestaurang, även om några rätter naturligtvis innehåller pasta. Här ska man dock smaka exempelvis "Cacciucco alla Viaregina" (en lite pikant fisksoppa), "Baccala con porri" (typ av torsk med purjolöksstuvning), "muscoli ripieni" (fyllda musslor stuvade i tomatås), "carbonara di mare" (skaldjurspasta) eller kikärtspuré med scampi.



FOTO: PRIVAT

Massimo Barsotti och Lena Larsson har öppnat Buonamico Marbella, en filial till en 115 år gammal restaurang i Viareggio, i Toscana.

– Inför hösten kommer vi även servera "La ribollita" (toskansk grönsakssoppa) samt olika goda grytor, berättar Lena.

Gästerna njuter inte bara av rät-

terna utan även en magnifik utsikt över havet. Tills vidare stänger restaurangen måndagar.

[www.trattoriabuonamico.com/marbella](http://www.trattoriabuonamico.com/marbella) I



FOTO: RICHARD BILÖRKMAN

Kaj Jägmo var en flitig företagare och golfare i Marbella.

## Kaj Jägmo död

**Kaj Jägmo, flitig företagare i Marbella, avled hastigt i slutet av augusti, 74 år gammal.**

Kaj drev bland annat grossistföretaget Gambasol, som under flera år också hade en populär restaurang i centret las Petunias, vid Rondakorsningen i San Pedro Alcántara.

## Kammarträff

**Svensk-Spanska Handelskammaren drar igång höstprogrammet på Costa del Sol med en After Work 14 september.**

Då sommaren ännu ej är över hålls träffen på en strandrestaurang, Karma Beach i Las Chapas (Marbella). Restaurangen har fått svensk ledning. Tiden är från 19.00. Gäster välkomna. Mer information och anmälan: [jonas@advnordgren.com](mailto:jonas@advnordgren.com).

## Omtyckt mästerkock ur tiden

**Den framgångsrike mästerkocken Albert Benisty har avlidit vid 62 års ålder, av sviterna efter en hjärtinfarkt.**

Albert somnade in 14 augusti på Hospital Clínico i Málaga, en vecka efter infarkten. Han begravdes i San Pedro Alcántara, där han drivit restaurangen Albert & Simon med sin bror Simon sedan många år.

Albert Benisty föddes i Casablanca 15 september 1953 och verkade som kock redan vid 15

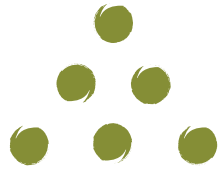
års ålder. Bröderna Benisty var verksamma i Sverige och hade sin kända krog Albert & Simon under många år i Nordic Royal Club, Nueva Atalaya, innan de flyttade till de nuvarande lokalerna i San Pedro. Där hade de stamgäster som Alice Babs med maken Nils Ivar.

Albert & Simon har ingen Michelinstjärna men har varit en av de främsta gastronomiska referenserna på Costa del Sol, men en rad internationella utmärkelser.



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Albert Benisty (t.h.) med brodern Simon när de representerade Marbella vid turistmässan Fitur i Madrid, 2008.



# SIX SENSES SPA

MARBELLA

PUENTE ROMANO BEACH RESORT & SPA

---



---

## MEDLEMSFÖRMÅNER

1-, 3- och 6-månaders pass

Spa-tjänster, gym, behandlingar, hälsa och Wellness.  
Rabatt på tennisklubben, Sea Grill samt på övernattningar.  
Personligt utformade Wellness-program.

Information och prislistor  
[reservations-marbella-spa@sixsenses.com](mailto:reservations-marbella-spa@sixsenses.com)

### Jordskalv på kusten

Ett jordskalv med en styrka på 3,5 på Richterskalan inträffade på kvällen 31 augusti vid San Roque (Algeciras). Skalvet registrerades klockan 21.02 på kvällen. Det kunde kännas av i flera intilliggande kommuner, men orsakade inga anmärkningsvärda skador. Jordskalvet inträffade på sex kilometers djup och väckte oro hos många, som valde att ringa larmtjänsten 112.

### Tigermyggan nytt gissel

Västra Costa del Sol har i sommar lidit den största koncentrationen av tigermyggor någonsin. Tigermyggan härstammar från Sydostasien och dess stick orsakar betydligt svårare klåda än den vanliga myggans. Flera koncentrationer av tigermyggor har registrerats både i juni och augusti, bland annat vid Guadalquivorflodens mynning. Bekämpningen försåras av att området är naturskyddat.

### Flyende gripen i Venezuela

En av de dömda i Malayarättegången har gripits i Venezuela, dit han flydde efter den fällande domen. Det rör sig om företagaren Andrés Liétor, dömd till fyra år och fyra månaders fängelse för mutbrott i Marbella. Han bedyrade sin oskuld under rättegången och gick under jorden när den fällande domen förkunnades. Liétor greps när han promenerade i ett lyxområde i kommunen San Cristóbal, i Venezuela. Där uppges han ha bott sedan han flydde utomlands för två år sedan.

### Sällskapsdjur välkomna in

Det blir fritt fram för sällskapsdjur i offentliga byggnader i Málaga, om inte annat anges. Kommunen vänder på de



Hundar.

hittillsvarande normerna för husdjur. Hittills har de varit förbjudna tillträde till butiker, restauranger och hotell, om dessa inte varit speciellt öppna för husdjur. Bland annat vill kommunen undvika att sällskapsdjur tvingas sitta bundna ensamma utanför lokaler som måste besökas av deras ägare.



Efter ett flertal dispenser förefaller tålamodet nu vara slut. Det senaste ultimatumet gick ut i juli och därmed verkar shejk Al Thanis megaprojekt i Marbella definitivt stoppas.

## Hamnprojektet i sank

**Tidsfristen för shejk Al-Thani att uppfylla sina åtaganden kring hamnprojektet i La Bajadilla gick ut 31 juli och nu väntar troligen rättegångar och en utdragen process för att dra igång ett alternativt projekt, med nya investerare.**

Shejkens megaprojekt i den nuvarande fiskehamnen i Marbella vann tävlingsförfarandet i november 2011, men har kantats

av förseningar och icke uppfyllda åtaganden av Al-Thani. Han ser nu ut att förlora tillståndet, efter att den senaste tidsfristen från de regionala myndigheterna gått ut. Dessutom riskerar Al-Thani att bli stämd av både det lokala investeringsbolag som förlorade tävlingsförfarandet och advokaten José Seguí, som ritat projektet och som shejken uppges vara skyldig fyra miljoner euro.

Marbellas nuvarande borgmä-

tare José Bernal (PSOE) säger till tidningen El Confidencial att de redan fått propåer från ett flertal internationella investerare som vill ta över projektet. Bernal insisterar dock på att han inte kommer att tillåta någon form av spekulation.

Projektet som presenterades av Al-Thani hade en budget på 400 miljoner euro och inkluderade 1 200 förtöjningsplatser, ett lyxhotell med 190 rum samt ett köpcentrum på 80 000 kvadratmeter.

## Olydiga strandgäster utgör livsfara

**Minst 13 personer har drunknat sedan årsskiftet på Costa del Sol och livräddare har tvingats göra nära 500 uttryckningar, fram till augusti.**

Sommaren har varit ovanligt

dramatisk vid Málagas kust. Orsaken anges dels vara den ovanligt blåsiga sommaren samt att många nonchalerar varningarna med gul- respektive röd flagg. Bara timmar efter ett nytt drunkningsfall i La Carihueta 7 augusti trotsade

dussintals personer badförbudet i Torremolinos.

Strandvakter efterlyser nu möjligheten att bötfälla badgäster som på ett uppenbart sätt bryter mot normerna och försätter både sig själva och andra i livsfara.

## Betydligt mindre regn än vanligt

**Nederbörden i Marbella har det senaste året varit bland den lägsta i hela Andalusien.**

Sedan september förra året har det endast regnat en tredjedel av det normala i Marbella. Det är den läg-

sta andelen i regionen, tillsammans med enskilda platser i Almería- och Granadaprovinsen.

Medan Sevilla och Huelva haft en genomsnittlig nederbörd de senaste tolv månaderna, har Málaga-provinsen haft ett snitt på

115 liter per kvadratmeter, vilket är knappt 57 procent av det normala. Det är framför allt hösten och vintern som varit extremt torr på Costa del Sol, medan det under våren registrerades flera regnskurar.



Sanitas

SKÖTA OM SIG ÄR ATT HA TILLGÅNG TILL  
MER ÄN 40,000 LÄKARE OCH ÄNDÅ KUNNA  
VÄLJA VILKEN LÄKARE SOM HELST

SANITAS KONTOR I ESTEPONA

Inger Bergman Lindvall

Avenida Puerta del Mar 46, 29680 Estepona

951 31 66 10 • 610 20 33 30

ibergman.pex@sanitas.es

<http://sanitasestepona.com/su>



## Sätt din bostad i rampljuset

STOREY interior design group erbjuder home styling och inredning av din bostad. Vi hjälper dig att skapa de bästa förutsättningarna för ditt hem.

Välkommen till vår shop/showroom i Aloha Gardens.

Öppet: måndag - fredag 10-18 & lördag 11-15.

Aloha Gardens local 1-2

Av. del Prado, Nueva Andalucía

T: +34 672 216 848 – E: [marbella@storeyinterior.com](mailto:marbella@storeyinterior.com)

[www.storeyinterior.com](http://www.storeyinterior.com)

**STOREY**  
INTERIOR DESIGN GROUP

## Scandi Supermarket

Vi har ett utbrett sortiment av skandinaviska livsmedel som fylls på varje vecka. Stort utbud även av lokala produkter, så att du enkelt skall kunna handla det mesta hos oss.

I vår delikatessdisk hittar du läckerheter att avnjuta på plats eller ta hem. Vår avdelning med frukt och grönt fylls på tre gånger i veckan och vi har även en del ekologiska produkter. Kontinuerliga leveranser av bröd, läsk, vin och alkohol. Välkommen att botanisera i vår mysiga bodega och i vårt grönsaksland!

## Nyhet: Din matkasse

Under hösten lanserar vi "Din matkasse". Vi tror inte på att det finns en matkasse som innehåller vad alla gillar. Därför kan du mixa och välja själv utifrån vad du själv gillar och behöver. Personalen på Scandi plockar tryggt ihop varor ifrån din egen inköpslista. Kassen står färdig för avhämtning när du bestämmer.

Kom när det passar dig – slipp köa – spara tid.

Skicka e-post till [info@scandisupermarket.com](mailto:info@scandisupermarket.com)

## Catering – smart och gott!

Dessutom får du mer tid till dina gäster. Vi anordnar catering för mindre och större evenemang. Nyhet för hösten är Scandi's planka. Välj kött; grillad rostbiff, fläskfilé, kyckling, kassler, rökt eller kokt skinka

Välj mellan potatissallad eller potatisgratäng som tillbehör. Plankan ligger snyggt på engångsfat med grönsaker och exotiska frukter!

## Medlem

Som medlem hos Scandi Supermarket får du förutom poäng på alla köp du gör hos oss även erbjudanden om kommande kampanjer samt andra nyheter.

Kom in i butiken så hjälper vi dig att kostnadsfritt erhålla ditt kort, så du kan börja ta del av de kampanjer och erbjudanden vi har! Så småningom kan du även utnyttja dina bonuscheckar.

## Öppettider & adress:

Måndag-fredag 10-19. Lördag & söndag 10-16

Tel: 952 81 52 98. La Campana, Nueva Andalucía.

E-post: [info@scandisupermarket.com](mailto:info@scandisupermarket.com)

Hemsida: [www.scandisupermarket.com](http://www.scandisupermarket.com)

**SCANDI**  
supermarket



### Lanthatell tvingas stänga

Hotellet Refugio de Juanar i Ojén har varslats om stängning. Den tidigare paradoren drivs sedan 1986 av den tidigare hotellpersonalen, men licensen upphörde redan 2005. Det är kommunledningen i Ojén som kräver att få överta driften. Refugio de Juanar uppfördes 1906 av Marqués de Larios som jaktstuga. Anläggningen förvandlades 1965 till paradord och hade som sin mest namnkunniga gäst den tidigare franske presidenten Charles de Gaulle, som där skrev sina memoarer.

### Strandrestaurang utbränd

En strandrestaurang i Marbella blev 10 juli helt utbränd. Branden startade vid 13-tiden i restaurangen El Muelle, vid playa del Cable, i höjd med industriområdet La Ermita. Den startade i köket och spred sig snabbt via taket, som var av vassrör. Det fanns få gäster på restaurangen vid tidpunkten och ingen människa skadades. Enligt tidningen Diario Sur nådde lågorna även tre bilar som stor parkerade i närheten samt balkongen till en lägenhet.

### Olagligt lanthus rivs

Ett lanthus i Cómpeeta är det första att rivs på grund av bristande tillstånd. En domstol i Málaga förklarade redan 2010 att huset är olagligt och måste jämnas med marken. Då ägaren, som är från Torrox, uppgett att han saknar medel är det kommunen som ansvarar för rivningen. Huset ligger i Benamayor och uppfördes under byggboomen.

### Antastare var ej svenska

En 52-årig holländsk kvinna har gripits för att 9 augusti ha antastat en minderårig flicka



Centro Plaza.

vid köpcentret Centro Plaza, i Nueva Andalucía. Köpcentret rymmer ett flertal svenska verksamheter och har en stor del svenska kunder. Inledningsvis gick också rykten om att kvinnan i fråga var svenska. Detta kunde dock dementeras efter att lokalpolisen lyckats spåra henne till en bostad i Nueva Andalucía.



Mijas kommun har en stor andel utländska innevånare och många av dem drabbas också av upptaxeringen. Anette Skou på utlänningsavdelningen poängterar att det ej rör sig om en skattehöjning.

# Tusentals upptaxerade

## Mer än 4 000 drabbade av höjd IBI enbart i Mijas.

**Flera läsare har i sommar kontaktat Syd-kusten, efter att de drabbats av en plötslig höjning av fastighetsskatten IBI. Orsaken är en uppdatering av fastighetsregistret på riksnivå, baserad på noggranna inspektioner.**

Bruket av satellitbilder och drones har möjliggjort för myndigheterna att hittills spåra 1,7 miljoner svartbyggen i hela Spanien. Det rör sig om allt från hela komplex till odeklarerade utbyggnader och simbassänger. Kontrollerna pågår sedan 2013 och har hittills bidragit till drygt 1,2 miljarder euro i ökade intäkter genom fastighetsskatten IBI.

Det är det statliga fastighetsregistret som leder kontrollerna och oegentligheter har hittills spårats i mer än hälften av Spaniens kommuner. Kartläggningen gäller hela fastigheter, men också utbyggnader och exempelvis simbassänger som ej deklarerats. Granskningsarna pågår fortfarande och allt eftersom justeringar görs skickas

nya (höjda) räkningar på fastighetsskatten till ägarna.

En av flera läsare som vänt sig till vårt rådgivningsforum "Fråga Syd-kusten" och som bor i Mijas har förväxlat höjningen med en skatt för icke residenta. Kommunens danska representant på utlänningsavdelningen Anette Skou reder ut begreppen:

– Mer än 4 000 fastigheter i Mijas har blivit upptaxerade, efter en kampanj som genomförts mellan 2013 och 2014 av fastighetsregistret Catastro i Málaga. Med hjälp av flygbilder har de kunnat kartlägga utbyggnader som är större än 15 kvadratmeter, i de flesta fall terrasser, garage och simbassänger, som inte var anmälda till registret.

**REGISTRETS FÖRSTA** åtgärd var att skicka en standardavgift på 60 euro till var och en av de ägare vars fastighet påverkas av upptaxeringen. I sommar vi skickat brev med information om upptaxeringen, vid sidan av inbetalningskort med de nya avgifterna.

Anette Skou betonar att det inte

är fråga om en höjd kommunal-skatt.

– Kommunledningen har ingen ambition att höja skatterna, men däremot måste var och en göra rätt för sig och skatta för sina verkliga tillgångar. Det innebär att även om fastighetsskatten IBI i Mijas i de flesta fall sänkts med sex procent i år, är det mer än 4 000 fastigheter i kommunen som tvingas betala högre skatt på grund av upptaxeringen.

De som mottagit brev från sin kommun gällande upptaxering ombuds läsa informationen noggrant och vid eventuella frågor vända sig till inrivningsavdelningen (Recaudación). I Mijas är telefonnumret 952 485 900 eller e-post [recaudación@mijas.es](mailto:recaudación@mijas.es).

– Man kan också vända sig direkt till något av kommunens kontor i Mijas Pueblo, Las Lagunas eller La Cala och då bör man passa på att uppdatera sina kontaktuppgifter samt (om)bekräfta om man är bofast (residente) eller icke, rekommenderar Skou.

Text & foto: Mats Björkman





**SolarVenti®**  
solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning  
GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering  
20-160 m<sup>3</sup> ny luft per timme

**Solenergi**

- Hushållsvatten *online bidrag från AAE*
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem

• Värmepumpar till HUS och POOL

• Solar-Flex

• Poolskydd/upprullare

**Técnicas MARO**

Tel: +34 952 52 95 38  
info@tecnicasmaro.com  
[www.tecnicasmaro.com](http://www.tecnicasmaro.com)

- Värme •
- Kyla •
- Solenergi •

På kusten sedan 1992

**AirCon**  
Installation och service



Arbetar själv, medan du är borta - samt **värmer** under vintern!



BRASAS DE ALBERTO  
MÁXIMA CALIDAD

Ät gott i vackra Estepona!

**LAS BRASAS DE ALBERTO**

Köttrestaurang med det bästa från Costa del Sol.  
Träkolsgrill.

Stort vinsortiment med mer än 100 märken.




Plaza Ortíz – Calle Caridad, 9  
29680 ESTEPONA  
Tel: 951 703 317  
[lasbrasasdealberto@gmail.com](mailto:lasbrasasdealberto@gmail.com)

[www.lasbrasasdealberto.com](http://www.lasbrasasdealberto.com)

[www.facebook.com/lasbrasasdealberto](https://www.facebook.com/lasbrasasdealberto)



RESTAURANTE • PUERTO BANÚS

**LOS BANDIDOS**

COCINA INTERNACIONAL - INTERNATIONAL CUISINE

**30**  
ÅR

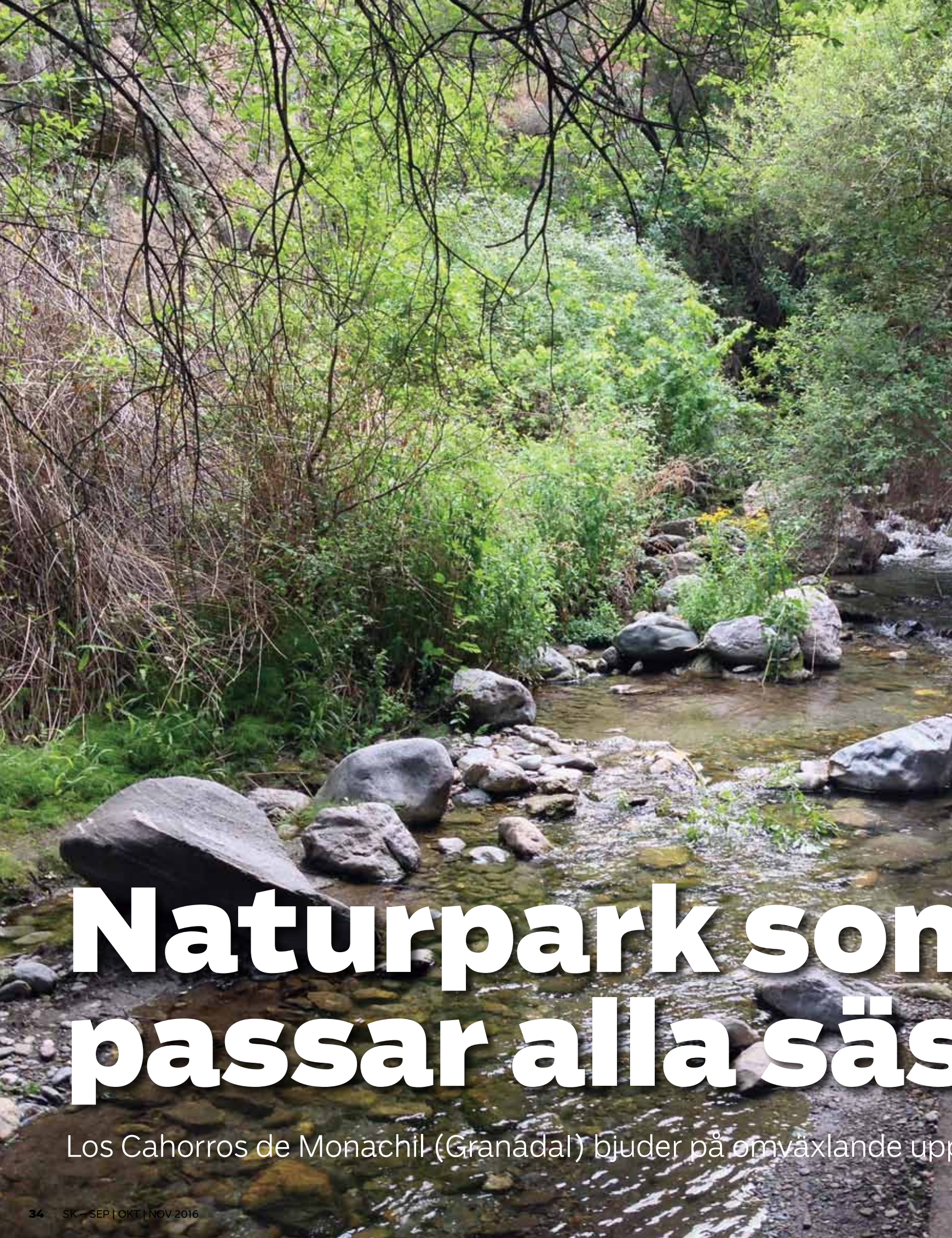
ÖPPET FRÅN 19.00 TILL SENT

[restaurantelosbandidos@hotmail.com](mailto:restaurantelosbandidos@hotmail.com)  
[www.restaurantelosbandidos.com](http://www.restaurantelosbandidos.com)

Tel: 952 815 915







# Naturpark som passar alla sä

Los Cahorros de Monachil (Granada) bjuder på omväxlande upp



# m söngers

oplevelser.

Floden Monachil har sin källa vid toppen El Veleta, den näst högsta i massivet Sierra Nevada.

---

## ANDALUSIEN TILL FOTS

---

En av de vackraste leder man kan finna i Andalusien går från byn Monachil längs med floden med samma namn. Den innehåller en mängd så kallade "cahorros" (små-sjöar) och ett flertal svindlande hängbroar, som gör vandringen extra äventyrsfylld.

**Text & foto: Mats Björkman**

Los Cahorros de Monachil är värda att besöka när som helst på året, men speciellt under hösten när lövträden bjuder på en särskild färgprakt. Trots ett dramatiskt landskap med höga klippor och djupa raviner har leden få höjdskillnader och är relativt lätt att gå. Man behöver inte blöta fötterna om man inte vill, men stundtals är det svårt att motstå frestelsen att gå i själva floden, speciellt om man besöker området sommartid.

*Forts. sid 36 >>>*



”Flera hängbroar hjälper oss att korsa raviner. Den längsta är **63 meter och byggdes för nära hundra år sedan**, även om den byggdes om på 70-talet.”

>>> *Forts. Andalusien till fots*

Monachil ligger i Granadaprovisen, endast åtta kilometer från staden Granada. Byn ligger vackert vid floden och här finns flera caféer och restauranger, liksom lantrestauranger (ventas) i början av vandringsleden. Omkring 500 meter förbi byn finns en parkeringsplats från vilken det går flera vandringsleder.

Välj Cahorros Altos, framför Cahorros Bajos och börja vandra mot bergen, längs hänförende

klippformationer. Detta är ett populärt tillhåll för bergsklättrare. Området tillhör naturparken Sierra Nevada och floden Monachil har sin källa vid toppen Veleta, den näst högsta spetsen i Sierra Nevada och fjärde högsta punkten i Spanien.

**FLERA HÄNGBROAR** hjälper oss att korsa raviner. Den längsta är 63 meter och byggdes för nära hundra år sedan, även om den byggdes om på 70-talet. En av de vackraste sträckorna kallas Túnel

de las Palomas (duvtunneln) och går intill floden i en djup ravin. Detta är den tekniskt mest komplicerade delen, då den som vill undvika att gå ned i floden måste hålla sig i metallöglor på grund av den smala stigen och även gå ned på knä, eller på ändan, en kort bit.

Stigen öppnar senare upp sig och vi kommer ut i en vacker dal med höga berg på alla sidor. Man kan vandra till ett elverk, där vi möts av en stängd grind. Promenaden kan göras i cirkel, men det är också vackert att gå tillbaka



Sierra Nevada garanterar vatten i floden året runt.

samma väg då man har ett helt annat perspektiv.

Detta är ett populärt utflyktsmål och antalet besökare är speciellt stort sommartid samt på helger. Många väljer att avsluta promenaden med en lunch på någon av lantrestaurangerna, eller inne i byn. Om du vill undvika onödigt trängsel besöker du platsen en vardag under lågsäsong. Ta då för säkerhets skull med dig matsäck, då lantrestaurangerna eventuellt inte håller öppet.

Beroende på årstid finner vi



Vid Túnel de Las Palomas blir det riktigt smalt.



Den längsta hängbron är 63 meter lång och byggdes för nära hundra år sedan. Från den ser man flera vattenfall.



I början av leden finns flera lantrestauranger.



Stigen leder till en vacker dal, omgärdad av höga berg. En perfekt plats att duka upp en picknick på.



Hängbroarna är av varierad längd och design.



Området tillhör naturparken Sierra Nevada.

olika typer av frukter i träden. Här finns både fikon, körsbär, druvor, kastanj och valnöt. Naturligtvis är blomsterprakten också stor, med bland annat ståtliga och färgglada tistlar.

Promenaden är mycket varierad. Turen går längs hängbroar, smala stigar, raviner och grottor. Se till att ha kläder för alla väder. Vid bergsmassivet Sierra Nevada kan vädret slå om både snabbt och med besked.



**Vandringsled**  
**Cahorros de Monachil (Granada)**  
**Längd: 7 km**  
**Bestigning: 348 meter**  
**Svårighetsgrad: Medel**  
**GPS: 37.130196, -3.529551**



Trots höga berg och djupa raviner är vandringen relativt enkel, utan allt för stora höjdskillnader.

# Fler sökande än platser

Svenska skolan i Fuengirola har tvingats säga nej till elever inför hösten.

**Inte mindre än 270 elever går denna höst på Svenska skolan i Fuengirola. Det är rekord och alla sökande har inte fått plats. Skolan har dessutom en ny rektor som heter Mattias Kerttu och kommer från Luleå. En annan nyhet är att Per Hvid-Hansen utsetts till föreningschef och som sådan kommer han att jobba sida vid sida med den nye rektorn.**

Mattias Kerttu är 37 år. Han har flyttat ned med hustrun Eva, som är tandläkare och deras tre barn som är sju, fyra och 1,5 år gamla. Han efterträder en annan norrlänning, Per Jonsson, som varit rektor på skolan de senaste fem åren.

– Jag har varit rektor både på offentligt och privat gymnasium i Luleå. Fördelen med en privat skola är att det normalt är kortare beslutsväg.

Fuengirolaskolan är den näst största svenska utlandsskolan i världen, endast mindre än den i London. För Mattias Kerttu är det dock en liten skola, med de många fördelar som det innebär.

– Det blir mycket mer familjärt på det här sättet. Dessutom har jag förstått att skolan fungerar som en viktig hubb inom svenskkolonin.

**EN ANNAN NYHET** inför läsåret är alltså att Per Hvid-Hansen tagit över som föreningschef. Det är en post som skapades inför förra läsåret. Syftet är att ha en länk mellan styrelsen och rektorn och samtidigt hålla deras respektive funktioner åtskilda.

– I grunden kan vi säga att rektorn ansvarar för den pedagogiska delen och jag för den praktiska, som lokaler, tillstånd och marknadsföring, förklarar Per Hvid-Hansen.

I många hänseenden överlappar rektorns och föreningschefens uppgifter varandra, men det anser Mattias bara är en fördel.

– Som rektor är det fantastiskt att veta att någon annan kontrol-



Mattias Kerttu är ny rektor på Svenska skolan i Fuengirola. I höst är skolan full, med 270 elever.

lerar de praktiska frågorna, utan att jag på något sätt avsägar mig de uppgifterna.

Per Hvid-Hansen är dessutom ett utmärkt komplement till Mattias. Medan den nye rektorns kunskaper om Spanien och Fuengirolaskolan är begränsade har Per i praktiken växt upp med skolan. Hans mor Åsa grundade den och han har själv varit elev i mer än tio år samt styrelseordförande under en fyraårsperiod.

– Jag är precis som rektorn anställd av skolans styrelse. Man kan säga att vi har ett delat ledarskap.

Svenska skolan har inför detta läsåret haft fler ansökningar än vad skolan kan ta emot. Det är första

gången sedan slutet på 90-talet. Då låg skolan i den gamla fastigheten "Villa Isabel" i centrala Fuengirola. De nuvarande lokalerna på Calle Acapulco i Los Boliches är rymligare och det gör att antalet elever denna höst, 270, är rekord.

– Visst är det synd att behöva säga nej till föräldrar som önskar skriva in sina barn på vår skola. Vi vill därför uppmana särskilt familjer som bor på Costa del Sol att vara ute i god tid med inskrivningen inför nästa säsong, poängterar Per Hvid-Hansen.

Ungefär en tredjedel av eleverna på skolan är gäststudenter från Sverige som går ett år på gymnasiet, främst i årskurs två. De antas

på våren och antalet anpassas efter hur många lokala elever som skolan väntas ha inför kommande läsår.

– Gäststudenterna är mycket viktiga för oss. De utgör både ett viktigt ekonomiskt tillskott och volym i gymnasiet. Det hade inte gått att ha samma nivå på gymnasiet med enbart bofasta elever, berättar Per Hvid-Hansen.

Han tillägger.

– Men naturligtvis vill vi prioritera lokala elever, inte minst de som går ut sexan i Svenska skolan i Marbella och som önskar fortsätta hos oss på högstadiet.

Fuengirolaskolan har elever från förskola till gymnasium. Antalet elever per klass växer ju äldre eleverna är. I lågstadiet finns några samklasser.

**DE ELEVER SOM INTE** kommer in på Fuengirolaskolan får antingen vända sig till Svenska skolan i Marbella, om de är yngre, eller söka till internationell alternativt spansk skola. Precis som i Marbellaskolan är elevomsättningen stor i Fuengirola.

– Ungefär 30 procent av eleverna är nya varje läsår, vid sidan av gäststudenterna. Vi har dock en stomme elever från bofasta familjer som går många år eller hela sin skolgång här, så det är inte så att alla elever har bytts ut efter ett par år, betonar Per Hvid-Hansen.

Denna blandning av dels bofasta elever, gäststudenter samt elever som som bara går i Fuengirola ett år, uppges fungera bra. Eleverna skaffar sig snabbt nya vänner och sammanhållningen i skolan är god.

En fråga som är ständigt aktuell är de svenska elevernas grad av integrering i det spanska samhället. Det är något som prioriteras av den nye rektorn Mattias Kerttu.

– Jag har förstått att integreringen varit upp och ned i perioder, men den måste vara så stor som möjligt. Det stämmer att vi är tvungna att följa den svenska läroplanen, men istället för att se

den som ett tak bör den fungera som en plattform, från vilken man kan göra mer.

Här spelar skolans spanskchef Elvira Herrador en avgörande roll. Inte för inte fick hon förra årets Sydkustens utmärkelse Årets svensk på Costa del Sol, för sitt integrationsarbete i Fuengirola-skolan.

– Elvira ska ha allt stöd hon kan tänkas behöva. Hon ska känna både medvind och nedförsbacke i sitt arbete, säger Mattias Kerttu målände.

## » Ungefär 30 procent av eleverna är nya varje läsår, vid sidan av gäststudenterna.

Per Hvid-Hansen, som kunnat följa skolans utveckling under alla dess år, pekar på en intressant tendens.

– Vi har allt fler elever som har tvåspråkiga föräldrar, inte minst en förälder som är spansk. Det gäller främst i de yngre klasserna och även om det är tidigt att tala om ett generationsskifte så är det helt klart intressant och en tillgång, ur integrationssynpunkt.

Det finns andra delar av undervisningen som kan utvecklas mer. Det gäller inte minst kompletteringsutbildning och eftermiddagsaktiviteter.

– Vi har haft det i liten skala, men vi har ingen regelrätt fritids-

verksamhet, förklarar Per Hvid-Hansen.

Nye rektorn flikar in.

– Vi bör erbjuda fler fritidsaktiviteter för de yngre och studieverksamhet för de äldre eleverna. Det senare omfattar inte minst språkstudier med konversation.

Även om eftermiddagsaktiviteterna på skolan hittills varit begränsade samarbetar Svenska skolan med flera organisationer som exempelvis Svenska kyrkan. Många elever deltar i solidariska aktiviteter både där och i exempelvis den lokala djurskyddsföreningen PAD, där de rastar övergivna hundar på helgerna.

En annan fråga som Mattias Kerttu brinner för är kommunikation.

– Vi kan bli bättre på bland annat sociala medier. Informationen är viktig inte bara i marknadsföringssyfte utan även för att ge insyn i vårt arbete. Vi måste vara transparenta.

Svenska skolan i Fuengirola har ett 40-tal anställda och läsåret startade 31 augusti. Mycket är nytt för nye rektorn, som endast besökt Spanien vid några enstaka semestertidigare, men han älskar redan landet.

– Framför allt gillar jag spansk mat, som jag även lagar hemma. Spansk husmanskost är fantastisk och gambas pil-pil är en favorit, avslöjar Mattias.

Text: Mats Björkman

Foto: Richard Björkman

[www.sydkusten.es/tv/16012](http://www.sydkusten.es/tv/16012)



Per Hvid-Hansen är ny föreningschef. Har varit tidigare elev, förälder och styrelseordförande i skolföreningen. Hans mor Åsa grundade Fuengirolaskolan.

**JOHANSSONGÓMEZ**  
CONSULTING

**Ed. Consulting A.C.M. Bergman**

**-ett tryggt val!**

**Vi hjälper dig att finna vägen i den spanska byråkratin.**

Vid köp och försäljning, deklarationer, testamenten, arv...

C/ Feria de Jerez nr. 15 • 29640 Fuengirola  
Tel. +34 952 58 57 81 • Fax: +34 952 58 57 82  
info@consultingjg.com • www.consultingjg.com

**Asa Pettersson**  
Inmobiliaria - Real Estate

FUENGIROLA Ljus lägenhet centralt i Los Boliches, endast 300 meter från stranden. Byggyta 73 m<sup>2</sup> + 11 m<sup>2</sup> terrass i sydvästläge. 2 (3) sovrum, 1 badrum, 1 WC. Öppen utsikt över staden.

Pris: 142.000€



Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola  
T. 952 593 132 - info@asapettersson.com - www.asapettersson.com

## EN HEL STAD I FUENGIROLA

160 BUTIKER · 15 RESTAURANGER  
BIOGRAFER · STORMARKNAD



Vägbeskrivning?  
Kustvägen A-7, avfart 208

[f](#) [t](#) [i](#) [v](#) [g+](#) [∞](#)

[www.miramarcc.com](http://www.miramarcc.com)

Svenska skolan i Marbella är van vid förändringar och har till hösten även en ny rektor. Fredrik Ternander tar över efter Annika Scharnke och en av de saker som lockar honom med posten är att att hans företrädare suttit på den i många år.

– Det vittnar om att hon trivts med jobbet. Jag har dessutom hört mycket positivt om skolan i Marbella av bekanta, berättar Fredrik Ternander till Sydskusten.

Fredrik Ternander anländer inte ensam till Marbella. Han sökte posten tillsammans med sin hustru Malin Hedlund Ternander, som också är skolledare. Hon kommer bland annat att ha hand om förskoleklassen.

Marbellaskolan är en av de minsta svenska utlandsskolorna, men växer stadigt. Till hösten startade cirka 130 elever, vilket är rekord.

– Vi har tillstånd för upp till 150 elever, men vi behöver också en del marginal då det är betydligt större fluktuation på denna skola jämfört med dem i Sverige, förklarar Ternander.

Det faktum att elevantalet är relativt litet och att många börjar eller slutar mitt i en termin ställer extra stora krav på ledningen.

– Medan en normal svensk skola kan lägga upp planeringen för hösten redan i maj, behöver vi vara flexibla och kunna ta emot nya elever en bra bit in på terminen.

**FLEXIBILITET ÄR ALLTSÅ** ett nyckelord i Marbellaskolan, men Fredrik Ternander betonar även ordet trivsel.

– Både eleverna och deras familjer måste trivas, om barnen ska lära sig saker på riktigt. De måste vara glada varje dag när de går till skolan.

En av de viktigaste uppgifterna för den nye rektorn är att värna om de många saker som redan är bra i Marbellaskolan.

– Vi har en väldigt bra personal, där många jobbat många år här. Vi har även en duktig styrelse som bryr sig på riktigt och som satsar på eleven. Det är ordning och reda helt enkelt.

Ordförande i styrelsen är Mathias Jonsson. Han framhåller deras höga målsättning.



Svenska skolan i Marbella startar hösten med rekordantalet 130 elever. Styrelsens ambition är att bli den bästa utlandsskolan i världen.

# "Elever måste trivas"

Fredrik Ternander ny rektor på Svenska skolan i Marbella.

– Vår uttalade ambition är att Svenska skolan i Marbella skall vara den bästa svenska utlandsskolan i världen. Rekryteringen av Fredrik Ternander är ett första steg i strategin att leverera den målsättningen till framförallt elever och föräldrar, samt till skolans aktieägare.

En återkommande debattfråga

är i vilken utsträckning en utlandsskola ska verka för integration. Ternander betonar att de är tvungna att följa svensk skolplan och att han i övrigt följer styrelsens instruktioner.

– Det finns många fördelar med en utlandsskola, bland annat möjligheten att lära känna andra kulturer och lära sig flera språk.

Vi får dock ej glömma bort att vi varken är en spansk eller internationell skola.

**MÅNGA ELEVER** har gått på Svenska skolan i Marbella i flera år. I våras gick en elev ut sjätte klass, efter att ha varit med från skolans första läsår. Samtidigt är antalet tillfälliga elever stort. Av de 130 som startar i höst är många nya.

– Grupperna och arbetet läggs upp i samråd med lärarna inför terminen. Däremot måste vi kunna göra eventuella ändringar och justeringar kontinuerligt.

Fredrik Ternander är från Västerås, men har de senaste 20 åren arbetat som skolledare i Uddevalla. Han tar sig nu an ett annorlunda uppdrag för en svensk skolledare, som bland annat kännetecknas av att höstterminen startade först 31 augusti.

– Det är senare än i Sverige, men beror på att det är så pass mycket varmare här. De dagarna tar vi dock igen under året, för att följa den svenska läroplanen, betonar den nya rektorn.



Fredrik Ternander har tagit över som rektor på Svenska skolan i Marbella och hans fru Malin Hedlund Ternander är ny lärare.

Text: Mats Björkman  
[www.sydskusten.es/tv/16011](http://www.sydskusten.es/tv/16011)





Timeless Gallery Group arbetar sedan många år engagerat med att skapa en rolig och engagerande arbetsmiljö och för att marknadsföra magiska platser fulla av konst, skönhet och passion. Vi välkomnar alla nordbor på Costa del Sol att ta del av konstens underbara värld i vårt svenskägda galleri i Puerto Banús. Vi representerar konstnärer från hela världen och visar ett omfattande urval av måleri och skulpturer i brons. Permanenta utställningar av bland annat Peter Mandl. För mer information om våra gallerier, kommande utställningar och evenemang besök gärna vår hemsida och facebookside.

Öppettider under hösten är måndag till lördag, klockan 10-14 och 15-18. Välkomna!

TIMELESS GALLERY Tel: +34 672 422 231 E-post: [info@timelessgallerygroup.com](mailto:info@timelessgallerygroup.com)  
 Adress: Avda. José Banús s/n, Edf. Málaga II, Local 2A. På höger sida på huvudavenyn in mot Puerto Banús (bredvid BBVA). MARBELLA  
 Facebook: [www.facebook.com/timelessgalleryart](http://www.facebook.com/timelessgalleryart) Hemsida: [www.timelessgallerygroup.com](http://www.timelessgallerygroup.com)



## Advokatfirman Nordgren bistår privatpersoner och företag i frågor som rör svensk, spansk och internationell rätt.

Vi har kontor i Marbella på Costa del Sol och välkomnar klienter för uppdrag både i Spanien och Sverige.

Verksamheten drivs av advokat Jonas Nordgren, som studerat juridik vid Stockholms universitet samt Universidad de Deusto, i Bilbao.

Jonas har mångårig erfarenhet av arbete som jurist både i Sverige och i Spanien och är ledamot av Sveriges advokatsamfund samt Colegio de Abogados de Málaga.



**ADVOKATFIRMAN NORDGREN**

Centro Comercial Plaza, Of. 20, Nueva Andalucía. MARBELLA

Tel. (+34) 951 23 93 66 eller (+46) 08 420 027 57

[jonas@advnordgren.com](mailto:jonas@advnordgren.com)



# Mackor mättar många

Kyrkan driver hjälpverksamhet tillsammans med elever från Svenska skolan.

Varje onsdag breds, förpackas och skickas 200 mackor från Svenska kyrkan i Fuengirola till hungrande människor i Málaga. En stor del av arbetet görs av gymnasieelever på Svenska skolan i Fuengirola, som valt det som humanitärt volontärsprojekt.

– Vi återupptar arbetet i september och välkomnar fler som vill hjälpa och samtidigt uppleva en stor samhörighet, säger Lena Ottosson på kyrkan.

Kyrkans mackor är ett bidrag till hjälporganisationen Ángeles Malagueños de la Noche (Nattens änglar). De delar ut tusentals mackor varje dag, både till frukost, lunch och middag.

– Vi blev tillfrågade av en dansk dam våren 2015 och hjälpte till en början via danska kyrkan. Sedan hösten förra året levererar vi själva direkt till den spanska hjälporganisationen, berättar Lena Ottosson.

**IDÉN MED ARBETET** är att hjälpa människor i nöd och samtidigt skapa en möjlighet för svenskar att mötas i arbetet kring dessa baguetter.

– Vi har haft ett snitt på 15 personer varje onsdag, men det får gärna bli fler. Den övervägande majoriteten hittills har varit ungdomar.



FOTO: SVENSKA KYRKAN

Ett 20-tal gymnasieelever deltog i våras i verksamheten, som humanitärt hjälpprojekt. Svenska kyrkan återupptar hjälpen på nytt från september och välkomnar både unga och gamla att delta samt uppleva gemenskap och solidaritet.

Behovet av mat i Málaga har ökat lavinartat, som ett resultat av krisen. Utslagna, hemlösa men också arbetslösa och pensionärer som har bostad men inte pengar över till mat, köar för mackorna.

– Efter att ha träffat organisationens ordförande Antonio Meléndez Arcas och fått möjlighet att se hur organisationen arbetar kändes valet helt rätt och kyrkan är stolt över att få vara med i detta

arbete. Los Ángeles Malagueños de la Noche bygger på ren vilja att hjälpa. Verksamheten är inte socialhjälp och inte heller kopplad till någon kyrka eller religion. Antonio är noga med att tydliggöra att det i stället handlar om hjälp till medmänniskor, och att tron på människors godhet är stor, berättar Lena Ottosson.

Projektet i kyrkan går under namnet "Nattens änglar". Det

finansieras genom kollekter och kyrkans egna medel. Vid kyrkans julbasar samlade gymnasieelever in medel. De hade ett informationsbord och berättade om verksamheten. Några ungdomar har även bakat kakor till kyrkfikat och har serverat vissa söndagar. Intäkterna från detta har gått oavkortat till verksamheten för Nattens änglar.

– Vi köper in bröd, pålägg, påsar, ja allt som kan behövas och tillverkar dessa paket och kör in dem till Málaga. Under julbasaren samlade vi in hygienartiklar och filter.

**KYRKAN ÅTERUPPTAR** smörgåstillverkningen i september. Förutom hjälp med att göra mackor behöver kyrkan någon, eller några som regelbundet kör matkartongerna till Málaga.

– Vi söker även ekonomiska bidragsgivare. Det kostar 150 euro varje vecka att skaffa alla ingredienser och vi erbjuder nu företag sponsorpaket för att finansiera hjälpen, förklarar Lena Ottosson.



FOTO: CARIN OSVALDSSON

Kön ringlar lång till matståndet i Málaga. Los Ángeles Malagueños de la Noche utfordrar hundratals människor tre gånger om dagen, året runt.

Text: Mats Björkman

# Det bästa från vinvärlden hem till dörren

Gassås Wine tillhandahåller tjänster och produkter inom vinvärlden och har som ambition att utveckla våra kunders vinintresse. Genom våra *personliga vinrådgivare* kan kunden få hjälp med allt från hur man bäst lagrar sina viner till tips om rätt druva och vin till den planerade middagen. Vi lägger tid på att hitta seriösa och duktiga producenter som gör fantastiska viner. Vi levererar dessa hem till din vinkällare i Spanien, Portugal och Sverige direkt från slottet eller vingården.

**Kvalitetsviner:** I vår kontakt med leverantörer och producenter väljer vi ut viner med hög kvalitet i alla prisklasser. Tillsammans bygger vi ett attraktivt sortiment med viner, som många av världens vinskribenter och vinkritiker omtalar i media. Här finner du *pärlor* från den internationella vinmarknaden som vi gärna vill dela med dig.

**Kampanjviner:** Varje vecka väljer vi ut något alldeles extra från våra leverantörer eller producenter. Det kan vara en liten intressant producent, som vi tycker att du borde känna till. Våra specialerbjudanden varar vanligtvis mellan en och två veckor.

Välkommen till Gassås Wine!



**PROVA PÅ  
4 ST VINER - 172,80€**

---

*3 ST AV VARJE VIN*

---

Baigorri Crianza 2011 | Chateau Pesquie Les Terrasses 2013  
Fattoria Le Pupille Pelofino 2014  
Bodega Lynus Pagos del Infante 2014

Gassås Wine S.L.  
Cartagena (Murcia) – Spanien  
Telefon: +34 663 827 606  
E-mail: [info@gassaswine.se](mailto:info@gassaswine.se)  
Hemsida: [www.gassaswine.se](http://www.gassaswine.se)



**GASSÅS**  
WINE



TEXT: MATS BJÖRKMAN

De tre fornlämningarna i Antequera från neolitisk tid samt bronsåldern samspelar med den unika omgivningen, bestående av bland annat bergsmassivet El Torcal, från vilket bilden är tagen.

# Världsarv från bronsåldern

Unesco erkänner fornlämningarna i Antequera samt kringliggande naturområden.

**Málaga**s uråldriga historia fick 15 juni ett viktigt erkännande när Unesco förklarade fornlämningarna i Antequera som världsarv. Benämningen omfattar de tre mångtusenåriga byggnadsverken Dolmen de Menga, Dolmen de Viera och Tholos de El Romeral liksom naturområdena Peña de los Enamorados samt El Torcal.

Utnämningen sker efter en målmedveten kampanj av de spanska myndigheterna, både lokala, regionala och statliga, och väntas locka ännu fler turister till Málaga-provinsen. Lämningarna, som

är från neolitisk tid samt bronsåldern, är de första i sitt slag på det europeiska fastlandet att förklaras som världsarv. Samtida exempel som sedan tidigare är klassade som världsarv är Stonehenge i

Storbritannien, Newgrange på Irland samt de megalitiska templen på Malta.

**FORNLÄMNINGARNA** i Antequera är unika inte bara för sitt geografiska läge, utan även för sin utformning. Dolmen de Menga vetter till skillnad mot andra liknande strukturer inte mot soluppgången utan rakt mot klippan Peña de los Enamorados, också förklarad som världsarv. Där

finns rester av en bosättning från bronsåldern och en populär legend gör gällande att ett ungt moriskt par hoppade till sin död från klippan, när de nekades att få gifta sig med varandra (därifrån namnet "De förälskades klippa"). Den är dock allmänt känd som "Indianklippan", då den ser ut som ansiktet på en indian, liggandes i profil.

*Forts. sid 42 >>>*



Tholos de El Romeral är det nyaste av de tre byggnadsverken, från 3 800 före Kristus. Det återfanns 1904 av bröderna Viera.

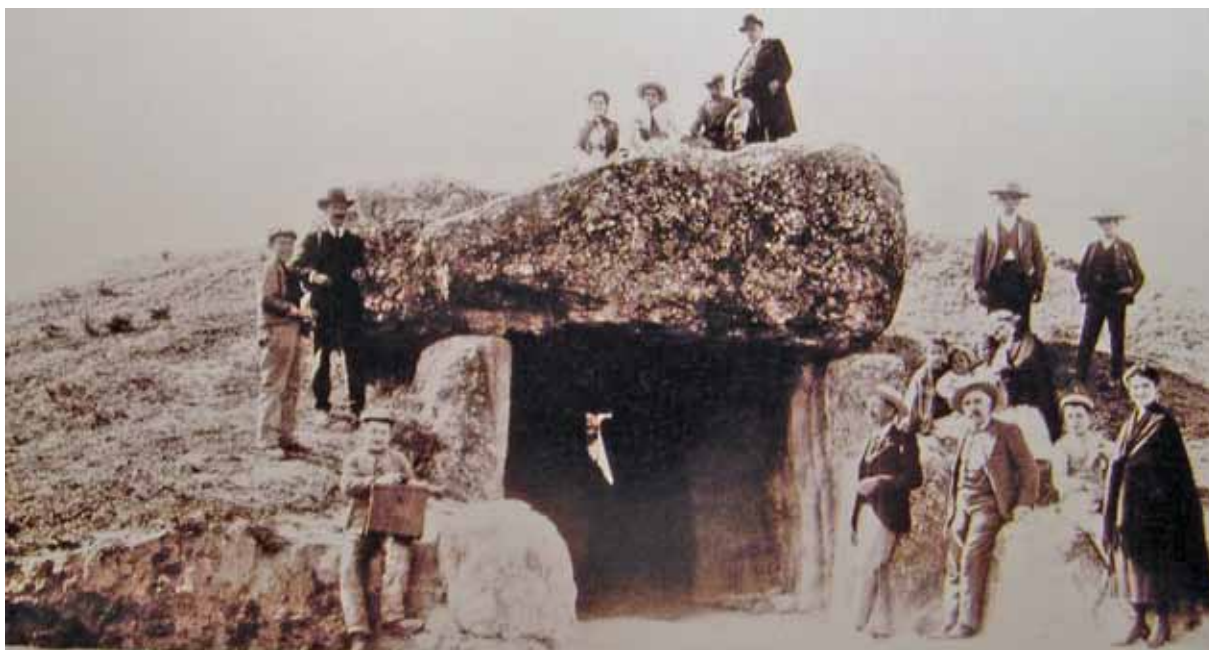


FOTO: AKRIV

I början på 1900-talet upptäcktes och restaurerades de tre fornlämningarna i Antequera, som är 6 000 år gamla. Nu har de förklarats som världsarv av Unesco.

### >>> Forts. Världsarv

En annan unik aspekt är hur konstruktionerna är anpassade till den omgivande naturen. Det är också anledningen till att två naturområden ingår i klassificeringen som världskulturarv.

Dolmen de Menga är daterad till 4 700 år före Kristi födelse. Det är en antik gravplats med ett centralt valv som är hela 27,5 meter långt, sex meter brett och 3,5 meter högt. Det innehåller en ovanlig central pelarrad som stöttar upp takblocken, av vilka det största väger inte mindre än 180 ton. Gravplatsen är vidare utrustad med en egen brunn, något som också är ytterst sällsynt i denna typ av konstruktioner.

Dolmen de Viera ligger intill Menga, på en plats som kallas Campo de los Túmulos. Denna är något yngre, daterad 4 000 år före Kristus. Den är liksom sina motsvarigheter på ögrupperna vänd mot soluppgången, under sommar-solståndet.

Konstruktionen upptäcktes 1903 av bröderna Viera Fuentes, som arbetade för Antequera kommun. De döpte den först till Cueva Chica (lillgrottan), då den är mindre än Dolmen de Menga, men senare fick den namnet efter dess upptäckare.

Den nyaste av de tre byggnadsverken är Tholos (eller Dolmen) de El Romeral, som ligger knappt två

kilometer från de två förstnämnda i rak riktning mot Peña de los Enamorados. Den är från 3 800 år före Kristus, det vill säga bronsåldern och återfanns också av bröderna Viera 1904. Den har en helt annan struktur, bestående av cirkulära salar med kupoler. Förutom gravplats ska konstruktionen även ha brukats för andra religiösa riter.

**EL TORCAL** är ett bergsmassiv mellan Antequera och Villanueva del la Concepción, i Málaga-provinsen. Det var det första området i Andalusien att naturskyddas, år 1929. Idag hyser massivet en rad miljömässiga och kulturella benämningar för att skydda bland annat djurlivet.

De säregna klippformationerna, som är karaktäristiska för El Torcal och som påminner om raukarna på Fårö, skapades under vattenytan under den mesozoiska eran (jura), för mellan 250 och 150 miljoner

år sedan. Det förklarar varför det finns en så ovanligt stor mängd fossiler, på nära tusen meters höjd.

Området kan nås både från Antequera och Villanueva de la Concepción. Det finns ett besökscenter, ett astronomiskt observatorium och ett flertal vandringsleder.

Utnämningen av fornlämningarna i Antequera som världsarv togs 15 juni vid Unescos världsarvskommittés 40:e årskongress, som hölls i Istanbul. På plats fanns en spansk delegation bestående bland annat av borgmästaren i Antequera Manuel Barón och provinsordföranden i Málaga Elías Bendodo. Den senare hävdar att utnämningen utgör en viktig milsten i Málaga-provinsens historia.

– Kraven var enormt höga, men det har varit värt mödan. Vad vi uppnått i Istanbul är ännu ett exempel på att samarbete mellan de olika instanserna ger resultat, konstaterar Bendodo.



FOTO: WELDON/WIKIMEDIA COMMONS

Indianklippan "Peña de los enamorados", med Antequeras fästning La Alcazaba i förgrunden.

## Världsarv

Världsarven utgörs av de kultur- och naturmiljöer i världen som anses vara ojämförligt mest enastående och av stor betydelse för hela mänskligheten. Vad som är och hur ett objekt kan bli ett världsarv bestäms i världsarvskonventionen (konventionen om skydd för världens kultur- och naturarv).

FN-organisationen Unesco (För-enta nationernas organisation för utbildning, vetenskap och kultur) upprätthåller en lista över världsarv och det står medlemsländer fritt att nominera objekt till listan. En vanlig missuppfattning är att världsarv placerats på listan efter en extern och objektiv värdering av utomstående experter. Det är respektive land som lyfter fram de objekt man önskar placera på listan. Därefter beslutar en världsarvskommitté efter rådgivning av experter huruvida objektet uppfyller de krav och de kriterier som finns i konventionen.

Medlemslandet är därefter i enlighet med konventionen förpliktigt, åtminstone moraliskt, att sörja för att världsarvet bevaras åt eftervärlden. När en miljö eller ett fenomen antagits som världsarv skall det vara en angelägenhet för hela mänskligheten, enligt Unesco. Spanien är det tredje landet i världen med flest officiella världsarv, endast överträffat av Italien och Kina. Med den senaste utnämningen har Spanien sammanlagt 45 förklarade världsarv, av vilka 40 är kulturarv, tre är miljöarv och två blandade kultur- och miljöarv.

Källa: Wikipedia

## Besök

Besökstiderna både till Dólmenes och El Torcal varierar, beroende på säsong. Dólmenes är stängda på måndagar. El Torcal erbjuder bland annat guidade rundturer och stjärnskådning.

### Dólmenes de Antequera

Tel: 952 712 206

www.dolmenesantequera.com

### El Torcal

Tel: 952 243 324

torcaldeantequera.com



# Olive



# Net



Fiberoptik på Costa del Sol  
Riktigt snabbt Internet

från **40+ Mb**  
reell hastighet



Och mer:



250+ på engelska	
240+ på ryska	40+ på spanska
120+ på skandinaviska	40+ på arabiska
90+ på tyska	30+ på ukrainska
50+ på italienska	30+ på portugisiska

## NYTT kontor i RIVIERA DEL SOL

Mer:



Landlina



Mobil



Wi-Fi på stranden!



## NYTT kontor i FUENGIROLA

Lägg till oss på Whatsapp och Viber:

+34 633 86 36 36

RING OSS PÅ:

**951 19 63 63**

ELLER BESÖK VÅR HEMSIDA:

**[www.olivenet.es](http://www.olivenet.es)**

Beställ här



## GONVEL & KAMPH

ABOGADOS Y ASESORES TRIBUTARIOS

SVENSK - SPANSK  
ADVOKAT- OCH SKATTEBYRÅ



Jessica Kamph  
VD & Koordinator

Vi har kontor i Nueva Andalucia, Marbella och även i Malaga. Boka gärna en tid för en genomgång av vad just du behöver.

En fullsortimentsbyrå inom juridik, skatter, bokföring och översättning



Francisco Velasco  
Spansk advokat  
Ansvarig juridik



Jesús González  
Ansvarig skatter  
och ekonomi



Antonio Jesús Franco  
Ansvarig konkurser



Ana Rodriguez  
Spansk advokat



José Alcalá  
Spansk advokat



Patricia Vázquez  
Spansk advokat



Elena Arévalo  
Spansk advokat



Víctor Mateo  
Spansk advokat



José Luís Gómez  
Spansk advokat



Pedro Martín  
Redovisningskonsult



Esther Serrano  
Personalkonsult



María José Molina  
Administratör

Välkommen!

Alla våra advokater är ledamöter i Colegio de Abogados de Málaga



COLEGIO DE ABOGADOS  
DE MÁLAGA  
[icamalaga.es](http://icamalaga.es)

Centro Comercial Plaza, oficina 1F, 29660 Nueva Andalucía, Marbella (Málaga)  
Málaga | Marbella | Tel: (+34) 951 518 573 | [info@gonvelkamph.net](mailto:info@gonvelkamph.net) | [www.gonvelkamph.net](http://www.gonvelkamph.net)



FOTO: LABIASCOVEGNI/FLICKR

Det är nästan omöjligt att komma åt energiproducenterna, inte bara i Spanien. Det går dock att spara en hel del pengar genom att minska sin energiförbrukning med några enkla grundprinciper.

# Så sparar du på elräkningen

Flera enkla åtgärder i det spanska hemmet bidrar till stora besparingar.

**Den spanska energisektorn är snårig och elkostnaderna bland de högsta i Europa. Det är nästan omöjligt för konsumenter att tolka elräkningen och svårt att veta hur man ska reducera sina elkostnader. Här följer dock praktiska tips från Leif Kumlin, expert inom området och boende i Almuñécar sedan flera år.**

I våras intervjuade Syd-kusten i artikeln "Noll insyn i energisektorn" konsumentföreningen Facua, som på ett bra sätt redovisade hur svårt det är att angripa energiproducenterna. Det är inte ett unikt spanskt

fenomen, utan gäller nästan hela Europa. Varken elproducenterna eller politikerna vill ge möjlighet till minskad förbrukning och att försöka komma åt dem är både svårt och kostsamt.

Låt oss därför finna en enklare väg att lösa problemet. Vi måste minska på vår energiförbrukning. En småhusägare eller en lägenhetsinnehavare i Sverige kan minska energiförbrukningen med minst 50 procent. I Spanien och speciellt på Solkusten kan man minska förbrukningen ännu mer. Låt mig ta problemet steg för steg. Överskott av luftfuktighet inomhus är det absolut största proble-

met i många spanska bostäder. Allt för många bostäder i Spanien har mögelproblem, som ett resultat av felaktig eller bristfällig ventilation. En annan orsak kan vara läckage från tak, väggar eller golv.

**TAKLÄCKAGE** har jag satt i många spanska småhus. Ibland beror det på trasiga takpannor, eller dåligt tätade skorstenar eller ventilationsrör. Fukt som kommer in



genom golvet beror alltid på dålig dränering.

Många frågar sig hur de kan ha för hög fuktighet, trots att de inte har problem med läckage. Svaret är fel ventilation. Om utetemperaturen är högre eller lika hög som innetemperaturen krävs nämligen mekanisk frånluftsventilation.

Lösningen är att montera in en friskluftsventil per rum och 25 kvadratmeter golvyta. Denna skall sitta minst 15 centimeter från fönstrets övre hörn, alltså inte över fönstret. I alla våtutrymmen och i klädgarderober bör brukas en mekanisk frånluftsfläkt som styrs av fuktsensor och timer. Dessutom är det bra att köra köksfläkten en gång per dag i 15-30 minuter. Så, nu har vi fixat ventilationen. Dags att börja energispara.

**GLIPOR MELLAN** fönsterkarm och vägg ser man ofta. Det är visserligen bra för ventilationen, men utgör en riktig energibov under vinterperioden. Aluminiumkonstruktioner är vanliga med tanke på den starka solen, men inte bra ur energisynpunkt. Jag rekommenderar treglasfönster, men då är det viktigt att energiglas är innerglas och inte ytterglas, som jag sett hos en del spanska fönstertillverkare. Energiglas skall alltid sitta som innerglas och förhindra ineluften att smita ut från bostaden. Dessutom rekommenderas markiser för att för att hindra solinstrålning under den varma årstiden. När vi förebyggt kallstrålning från fönstret kan vi slänga ut värmepumpen, som är otroligt dyr i drift.

Varmvattenbehållare som drivs med el är mycket dyra i drift. Släng den! Att värma varmvattnet med solenergi är en bra och billig lösning i Spanien. Den fungerar året runt utan andra kostnader än dem vid införskaffandet.

**BELYSNING FRÅN** glödlampa eller lågenergilampor bör bytas ut i sin helhet till LED. Numera finns LED-belysning för alla ändamål. Även om du redan bytt till lågenergilampor minskar du din elkonsumtion med ytterligare hälften, om du går över till LED. Om du fortfarande brukar vanliga glödlampor är besparingen på hela 84 procent, vid byte. Belysning utgör en av de största ener-

2 FACTURACIÓN		EUROS
<b>ENERGIA</b>		
Potencia contratada	4,6 kW x 58 días x 0,058225 €/kW día	15,53
Energía consumida	372 kWh x 0,136545 €/kWh	50,79
Impuesto sobre electricidad	4,864% s/66,32 x 1,05113	3,39
<b>TOTAL ENERGIA</b>		<b>69,71</b>
<b>SERVICIOS Y OTROS CONCEPTOS</b>		
Alquiler equipos de medida	2 meses x 0,57 €/mes	1,14
<b>TOTAL SERVICIOS Y OTROS CONCEPTOS</b>		<b>1,14</b>
Importe total		70,85
IVA	18% s/70,85	12,75
<b>TOTAL IMPORTE FACTURA</b>		<b>83,60</b>

LED-lampor, slopad värmepump och god isolering är några åtgärder som bidrar till trevliga överraskningar när elräkningen anländer.

giförbrukningarna hos många på Solkusten.

Det finns vitt ljussken och gult. Vitt då man skall utföra något arbete och gult för övrigt. Räkna med att en glödlampa som använder exempelvis tio Watt ersätts med LED som behöver 1 Watt. Plussa på med en eller två Watt så blir det bra ljus. En bra LED-lampa håller 25 000 ljustimmar.

**VÄRMEPUMPAR** behövs inte i södra Spanien. Dessutom drar de mycket el, speciellt om den skall producera kall luft. Värmepumpen kräver fem gånger mer energi för att producera kall luft än varmluft. Dessutom monteras nio av tio pumpar på fel plats. En värmepump skall sitta i rummet längst in i bostaden. I stället för värmepump kan man

använda sig av små golvläcktar för att få bort den varma luften. Monterar man dessutom in treglasfönster behöver man ingen tillskottsvärme från värmepumpen.

**» Även om du redan bytt till lågenergilampor minskar du din elkonsumtion med ytterligare hälften, om du går över till LED.**

Vitvaror som säljs i affärerna har som regel ett + eller två. En verkligt energisnål vitvara bör dock ha minst tre eller fyra +. Då kan man spara enormt mycket energi.

Elektronikvaror stjälar också mycket energi när de inte brukas. Stäng av datorn när du inte använder den, bort med standby-lampor

och du sparar 20 euro per år och produkt.

Simbassänger är tyvärr som regel ej markisolerade i Spanien. Med solenergi kan dock poolen värmas året runt och energiförbrukningen omfattar endast cirkulationspumpen.

Mot bakgrund av de höga elpriserna i Spanien är de rekommenderade investeringarna återbetalda på mycket kort tid. Det är också med glädje man öppnar sin elräkning och jämför den med tidigare fakturor.

För att räkna fram den exakta besparingen med de rekommenderade åtgärderna måste man veta en hel del om huset eller lägenheten ifråga och även hur mycket bostaden nyttjas. Jag lovar dock att det går att spara många kiloWatt i Spanien

Lycka till.

Leif Kumlin  
kumlinleif@gmail.com



Leif Kumlin bor i Almuñécar och ger tips om hur man kan minska elkostnaderna i Spanien.

Leif Kumlin är författare och känd på energibesparingsfronten. Han har föreläst för över 50 000 villaägare i Sverige, skrivit hundratals artiklar i olika tidningar och samlat på sig erfarenheter från tusentals energibesiktningar. Hans första bok kring dessa frågor utkom 2011 och nu skriver han på en ny kring energifrågor, ur ett europeiskt perspektiv.



Omkring 300 samhällen i främst sydöstra Spanien firar varje år de kristnas återtagande av deras respektive ort från morerna, under La Reconquista. Festligheterna pågår i flera

# Historien som upprep

Moros y Cristianos firas framför allt i Alicanteprovinsen.

Få festligheter är så typiska för Spanien som Moros y Cristianos, oavsett om de idag även firas på vissa håll i Latinamerika. Det är framför allt orter i Alicanteprovinsen som vunnit internationell ryktbarhet för sina arrangemang. Festligheterna har en markerad religiös prägel med katolikernas seger över morerna, men i samhällen som Crevillent försonas alla på slutet.

Moros y Cristianos (morer och kristna) är historiska iscensättningar av frigörelsen från de

muslimska härskarna under den så kallade La Reconquista (återerövringen). Från 1100-talet och fram

till utvisningen 1492 av den siste moriske härkaren Boabdil i Granada, återtog områden ett efter

ett av de katolska styrkorna. Drygt hundra år senare fullbordades utrensningen genom utvisningen 1609 av alla muslimer ur landet.

Reconquistan var dock inte ett renodlat religiöst krig mellan kristna och muslimer, då många moriska kejsare i omgångar lierade sig med katolska kungar mot någon rivaliserande taifa-kung, eller



FOTO: OPENCOMUNICACION.COM

... dagar och iscensätts av hundratals deltagare i tidsenliga dräkter.

# as varje år

”rais”. Det är först senare som den tilldelades denna karaktär.

**DAGENS FIRANDE** av Moros y Cristianos har sina rötter i 1800-talet, men det var efter inbördeskriget som det förvandlades till folkfester med en utpräglad religiös karaktär. Katolikernas triumf över de ofrälse passade som handen i handsken för Francospanien, där

kyrkan hade en avsevärd makt. Den sekularisering som följt med demokratiseringen i Spanien har inte haft någon dämpande effekt på firandet, men däremot har samhället som Crevillente valt att slopa termen segrare och besegrade.

Festligheterna varar normalt flera dagar och inkluderar teaterspel med hundratals deltagare, som skildrar återtagandet av



Moros y Cristianos är en explosion av sinnesintryck och krut används flitigt för att skildra slagen.

samhället av de katolska styrkorna, från morerna. Som regel hålls festligheterna i anslutning till det lokala skyddshelgonet, som ofta tillskrivs en gudomlig delaktighet i triumfen. Festerna utgör en explosion av sinnesintryck, med både färgglada dräkter, musik och krutsmällor. Musikstyckena är ofta specialkomponerade för festligheterna.

I tre samhällen är festligheterna förklarade av internationellt turistintresse. De är Alcoy och Villajoyosa, i Alicanteprovinsen samt Caravaca de la Cruz, i Murcia. Ytterligare tolv samhällen har festligheter som är förklarade av nationellt turistintresse, ett av dem är Crevillente (Alicante).

*Forts. sid 48 >>>*



FOTO: OPENCOMUNICACION.COM

I Crevillente firas Moros y Cristianos första veckan i oktober. Här finns dock inga vinnare eller förlorare och kvinnorna har en framträdande roll, till skillnad från i många andra orter.

>>> Forts. *Moros y Cristianos*

I fjol firade Moros y Cristianos 50 år i Crevillente. Festen hålls till det lokala skyddshelgonet Francisco de Assis ära och infaller första helgen i oktober. I år firas det 1–4 oktober. Lokalborna är speciellt stolta över att festen inte har segrare och förlorare, vilket presenteras som ett exempel på samförstånd. Dessutom ges kvinnorna en framskjuten roll i firandet, till skillnad mot på många andra platser.

Hur är detta då möjligt? Jo, historien berättar att Kung Alfons

X av Kastilien (kallad "Den Vise") i mitten på 1200-talet skickade ett sändebud till den moriske härskaren i Crevillente. Syftet var att tvinga härskaren att förnya ett trohetslöfte, efter flera försök till uppror. Den moriske "rais" vägrade dock och blev sedermera tillfångtagen. Vad som skedde därefter var att morerna bad kung Jaime I av Aragonien om hjälp. Mot ett löfte om att underställa sig Aragoniens rike befriades härskaren i Crevillente och på så vis kan festligheterna i samhället idag avslutas med glädje i båda lägren.

Crevillentens befolkning förblev

trogen de kristna och var övervägande muslimsk fram till 1609. Utvisningen av muslimerna ledde till att innevånarantalet i samhället sjönk till en tredjedel.

**MOROS Y CRISTIANOS** firas i Crevillente med ett flertal parader och slag. Varje sida har hela sex samfund "comparsas" som var och ett har mer än 100 medlemmar. De representerar bland annat beduiner, almogávares, berber och marockaner liksom asturier, kastiljaner och riddare under El Cid. Musiken består av både pasodobles och moriska symfonier. I tågen går

vuxna och barn, några på vackert utsmyckade vagnar. Sista dagen firas frigörelsen av den moriske härskaren med saluter och klockringning i kyrkorna.

Mer än 300 samhällen i både Spanien och Latinamerika firar Moros y Cristianos varje år. I Málagaprovinsen kan man uppleva festligheterna i Alfarnate, Atajate, Benadalid och Benalauría, samhällen vars namn vittnar om deras moriska ursprung. I Cádizprovinsen arrangeras skådespelet i Benamahoma, nära Grazalema.

Text: Mats Björkman



FOTO: FERNANDO MORENO MAS

Tolv olika samfund "comparsas", sex moriska och sex kristna, deltar i firandet i Crevillente. På bilden en represent för Omeyyas.



FOTO: OPENCOMUNICACION.COM

Den religiösa prägeln har succesivt minskat och alla generationer deltar i firandet.

Because we make you smile



Centralt belägna kliniker  
i Fuengirola & San Pedro

C/Alfonso XIII, 2c, Fuengirola  
Plaza Vista Alegre, 1, San Pedro

Telefon 952 66 53 06 • info@nordicdentalcentre.com



Svenska Skolan  
El Colegio Sueco  
FUENGIROLA COSTA DEL SOL



## Svenskt utbildningscentrum på Costa del Sol

Som Sveriges näst största utlandsskola erbjuder vi:

- Förskola 3-5 år
- Grundskola Förskoleklass - åk 9
- Gymnasieutbildning Högskoleförberedande program

Kommande skolår har vi cirka 260 elever som undervisas av kompetenta och engagerade lärare.

Förutom den reguljära utbildningen ovan har vi nedanstående verksamheter som tillgodoser olika intressenter. Har du frågor om detta är du välkommen att kontakta oss.

### • Kompletterande undervisning i svenska

Undervisning i svenska för elever som går i spansk/ internationell skola. Start i september.

### • Undervisning i svenska för nybörjare, A1

• Svenska Skolan fungerar också som testcenter för Swedex  
Swedex är ett internationellt test i svenska som främmande språk som är erkänt av Svenska institutet, SI.

### • Kurs i spanska för nybörjare A1+

Du som är nybörjare lär dig att kommunicera och bli säkrare i din vardag!

### • Testa dina kunskaper i svenska/spanska

Tag chansen att utan kostnad ta reda på hur mycket svenska/ spanska du kan genom att göra nivåtest. Beställ tid för att testa dina kunskaper och få information om våra kurser.

Information och anmälan finns på:

También hay más información e inscripción en:  
[www.skolan.es](http://www.skolan.es) > Sueco/spanska

### • Fullt på skolan

För läsåret 2016-17 är det helt fullt på skolan. Vill du att ditt barn skall gå hos oss under läsåret 2017-18 rekommenderar vi dig att redan under höstterminen göra en komplett ansökan. Läs mer på vår hemsida.

El Colegio Sueco  
Svenska Skolan  
Avenida Acapulco 11,  
Los Boliches, Fuengirola  
Tel: 0034 - 952 475 076  
[www.skolan.es](http://www.skolan.es)



# HAPPYTIMES TV

## FÅ ALLA DINA FAVORITKANALER VIA INTERNET

FRÅN ENDAST

# 25€

PER MÅNAD

KORTARE UPPLADDNINGSTID ✓

TOPPKVALITÉ ✓

BETALFILMER ✓

PÅLITLIGT OCH SÄKERT ✓

## PROVA GRATIS ETT DYGN

### SAMT HUNDRATALS EXTRAKANALER + OCH 7 DAGARS REPRISSÄNDNINGAR

# RING +34 631 519 328

TV VIA NÄTET - DEN ENKLA LÖSNINGEN

## FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur & landskapsfotograf sedan 1992. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt.

Idag driver Dan galleri med traditionell fotografi. All produktion sker 'inhouse' och kvalitet är garanterat. Tidlösa tavlor för moderna hem och företag.



Facebook >> Dan Lindberg Art & Design House

## Med Richard i drömstaden Ronda

*Sydkustens egen Richard Björkman kan Ronda. På djupet.*

*Därför visste jag att en dagsutflykt tillsammans med Richard skulle bli både berikande och intressant, med fördjupad kunskap om en unik andalusisk stads rika historia.*

Tillsammans kör vi den vackra bergsvägen upp mot en av Spaniens äldsta städer. Vädermässigt alldeles förträffligt för en fotograf, med blå himmel och snabba vita moln. En bra förutsättning för mitt-på-dagen fotografering, som annars ofta blir platt och lite trist. Med blandljus kan man öka kontrast och djup i bilden, men det kräver förberedelse och tålmod, då man måste vänta in rätt formation av skuggor och belysta partier.

I bilen blir det blandat prat om historiska (och fotovänliga) ställen att besöka, fototeknik och inte minst var det blir tapas och lunch. Viktiga saker!

Ronda ligger i bergiga omgivningar, men staden i sig är byggd på en plåtå som delas på mitten av en djup ravin. El Tajo. Den mest kända bilden av Ronda är en av de tre broar som går över ravinen och som heter Puente Nuevo. Trots namnet är den knappast ny, då den påbörjades i mitten på 1700-talet och tog drygt 40 år att bygga. Det är hela 120 meter ner till marken från bron och det suger i magen om man inte gillar höjder.



*Ett par kilometer utanför Ronda finns ett spöklikt ödehus (Villa Apolo) och ett gammalt torn som har en ohämmad och spektakulär vy över Ronda. Richard berättar att han åker hit då och då för att insupa den mäktiga känsla som infinner sig. Jag kan bara hålla med och här skapade jag panoramabilden som syns nedan.*

Väl uppe i staden börjar vi dagen med tränings-exercis. Richard tar mig till *Casa del Rey Moro*. Här fanns *La Mina*, en trappa med överväldigande 365 ovanligt höga steg, utgrävda i berget, hela vägen ned till botten av El Tajo.

Jag fick berättat för mig att trappan byggdes för att försäkra stadens vattenförsörjning, både där regnvatten naturligt samlades och i händelse av belägring, så man inte behövde gå utanför stadsmurarna för att få tillgång till dricksvatten. Jag kan bara föreställa mig hur det var att gå upp för dessa höga steg med sisådär 15-20 liter vatten på ryggen.

Tjurfäktning har en lång tradition i Ronda, med inte minst Pedro Romero som anses vara den moderna tjurfäktningen grundare. Det var han som hoppade av hästen och fäktades mot tjuren till fots, något som ingen annan gjort före honom.

Tjurfäktningsarenan ligger i norra delen av staden och är en av Spaniens äldsta, byggt på sent 1700-tal av samme arkitekt som uppförde Puente Nuevo.

Den berömde målaren Francisco de Goya älskade tjurfäktning och porträtterade Romero och hans kollegor. Första veckan i september firas ferian i Ronda och då hålls den kända fäktningen *La Goyesca*, som är inspirerad i Goyas tavlor från 1700- och 1800-talet.



Fortfarande kvar i den norra delen av staden tar Richard mig genom en labyrint av smala kullerstengator, med tapas i sikte. Väl framme är det fullt med folk i lokalen, uteslutande spanjorer så vitt jag kan se och höra. Här fick jag uppleva ett annorlunda sätt att beställa sina tapas. Det ligger block och pennor framme på disken med samtliga tapas. Man markerar med pennan vilka man vill ha och flera streck visar hur många. Så river man av lappen och ger till bartendern och utan att säga ett ord skickar han den vidare genom köksluckan. Helskönt! Dessutom var tapas:en förnämligt goda och till moderata enhetspriset av 80 cent styck.

Gastronomi är viktigt för Ronda och här finns flera typiska produkter som man bör prova. Deras speciella blodkorv, *morcilla rondeña*, kryddas med bland annat koriander och kummin. Ronda har även sin egen osttillverkning, som inkluderar en gul getost som både är lagrad och förvarad i olivolja.

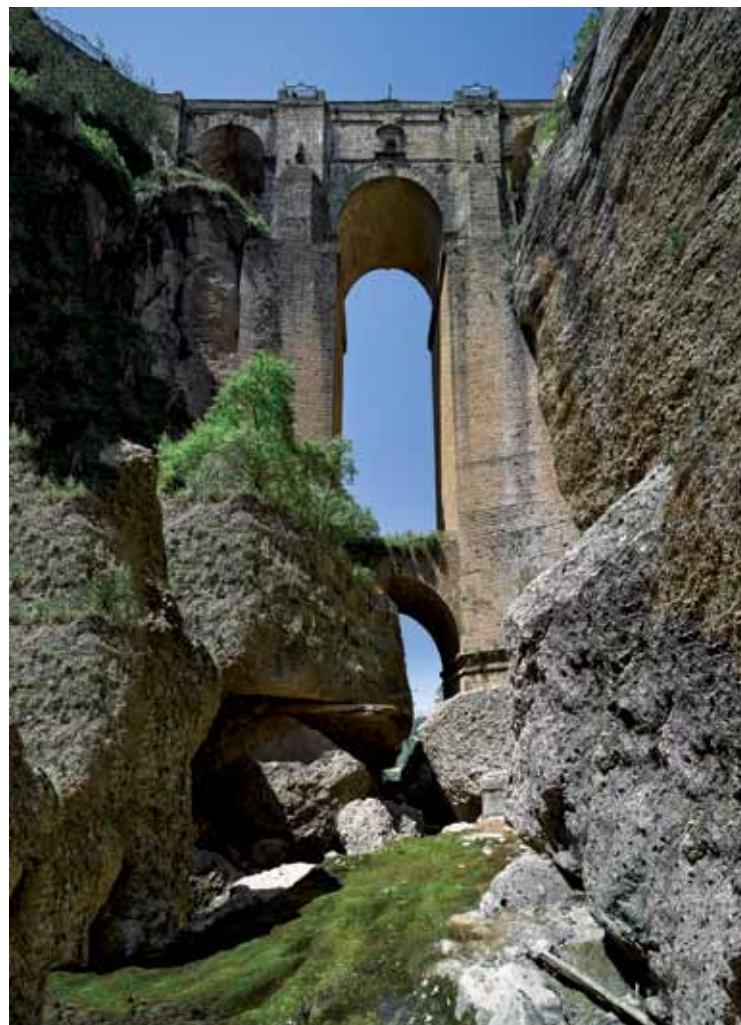
Måste också nämna vår lunch på en charmig *restaurante* nere vid Puente Viejo (byggd redan på 1200 talet). Där fick jag en *Conejo en Salsa* (hare i sås) som var superb. Richard valde oxsvansen. Atmosfär och god mat i harmoni.

Kameraväskan var hela tiden inom synhåll och redo att öppnas för de otaliga potentiella fotografier som uppenbaras i denna underbara stad. Historien känns påtagligt närvarande och här finns lika mycket moriska som katolska inslag. Anledningen är att redan från 700 talet och under flera sekler härskade morerna i Ronda. Det var först 1485 som *Markisen av Cádiz* tog över staden och sakteliga lät restaurera byggnader och konvertera dem till kristendomens användningsområde.

Ronda var också vida känd för sina stråtrövare *bandoleros* på 1800-talet som var listiga som rävar och kunde den bergiga terrängen utan och innan. Resande på den tiden hade ofta Ronda som mål i södra Spanien och dessa, ofta rika, förbipasserande var lovliga råoffer för Rondas stråtrövare. Många bandoleros blev beryktade, med smeknamn som *El Tempranillo*, *Tragabuches* och *Pasos Largos*.

Richard visade mig med entusiasm delar av staden som jag inte tidigare besökt och dessutom med många kompletterande historier som förstärker intrycken och skapar bestående minnen. *Tack för det!*

Det kittlar att utforska mer, åka tillbaka och ta reda på fler saker på egen hand, tillsammans med familjen och andra vänner. Det kan ju inte



*Längst ned i ravinen har man ytterliggare en mäktig vy, när man blickar uppåt. Fotografiskt marigt då det krävs ett hyper vidvinkligt (extremt) objektiv för att få med både mark och toppen av bron i samma exponering. Jag var tvungen att förskjuta mitt Rodenstock 32hr till sin limit för att skapa denna bild. Vertikalt 15mm upp & 15mm ner + LCC korrektionsexponering.*

vara en slump att Giorgio Armani specialdesignat en dräkt till den kända tjuvfäktaren Cayetano Rivera Ordóñez eller att Orson Welles tillbringade långa perioder i staden och författade ett flertal verk. Här skrev Ernest Hemingway tre verk från början till slut och den tjeckiske poeten Rilke myntade uttrycket *Ronda - Ciudad Soñada* (drömstad).



*Det finns mer än ett sätt att skapa en panorama. Mitt val denna gång är en nod-punkts position (elimineras parallaxfel). Det betyder att jag har maximal optisk kvalitet utan objektiv/sensor-förskjutning och svänger runt den optiska nod-punkten för varje enskild exponering. Jag använder tre graders förskjutning på ett Linhof 3D Microhuvud för tillräcklig överlappningsmarginal.*

*Man måste vara snabb mellan exponeringarna för att minska molnflyttning eller annat som rör sig (problem kan uppstå i skarvarna). Det innebär att man måste vara förberedd på fokuspunkt, bländar- och slutarval, känslighet samt hur många exponeringar som tas totalt. Då det är nod-punktspanorama och inte flatpanorama (uppnås med förskjutning direkt på kameran) så kan man teoretiskt snurra runt sin axel i 360 grader, så länge kameran är i perfekt väg och inte allt för mycket har förändrats från första till sista exponering.*



# Allt du behöver veta om sh

Jag har aldrig fått så många frågor om ett vin, som jag har fått efter min vinspalt om sherry i förra numret av Sydkusten. Det var frågor som: Är inte sherry söt? Kan man dricka sherry till mat? Jag trodde man kunde spara sherry hur länge som helst? Jag skall försöka svara på de flesta frågorna här.

## Vad är sherry?

Sherry är ett vin som bara kan komma från Sherry-triangeln. Det är ett mycket begränsat område mellan städerna Jerez la Frontera, Puerto de Santa Maria och Sanlúcar de Barrameda. Du kan köra från en ort till den andra på mindre än en halv timme. Där gör man ett vitt vin som först är fermenterat och sedan har fått en tillsatts av vinsprit (brandy) så att det kommer upp i 15 till 22 graders alkoholhalt.

Den finns från absolut snustorr (fino och manzanilla) till sött vin (Pedro Ximenez), med nästan ett halvt kilo restsocker per liter vin.

Definitivt inget för bantare! Där emellan finns ett otal variationer på söthet.

Den mest populära sherryn består numera av de två torra, fino från Jerez och manzanilla från Sanlúcar. Båda görs på vin från Palomino-druvan, har fått sprit till 15 grader alkohol och förvarats i fat som inte är helt fyllda, utan endast till åttio procent. På detta vin växer ett täckande jästlager (flor), som skyddar vinet från luft och ger det dess typiska jästkaraktär. Skillnaden på fino och manzanilla är att manzanilla bara framställs vid kusten och tar smak av de salta vindar som blåser där.

## Växer det "flor" på all sherry?

Nej, det händer att det inte vill växa jäst på vinet. Då ökar man tillsatsen av vinsprit lite. Det gör att all jäst dör och man får en naturlig oxidation. Detta vin kallas Oloroso.

I en del fall börjar jästtäcknet växa men är för tunt eller svagt och sjunker till botten. I dessa fall får vinet en viss jästsmak, man tillsätter mer vinsprit och den nya vinet kallas Amontillado. Både Oloroso och Amontillado är torra, men efter år i ekfat har oxidationen gett den mörknande drycken en bestämd nötkaraktär.

## Varför finns det inte sherry med årgångar?

Jo, det finns faktiskt, men de är väldigt sällsynta och handlas främst mellan bodegor för att påbörja en ny solera. Solera är systemet man förvarar, förädlar och blandar sherry på, så att man får så enhetligt vin som möjligt. Namnet solera har man fått från ordet "suelo", som betyder mark och är beteck-

ningen för den pyramidliknande förvaringen av vinfaten. Här lägger man så väl torra som söta sherry.

Det är bara från det fatet som är närmast marken, som man tar vinet som skall säljas och då inte mer än en tredjedel av innehållet. Den tredjedel som försvinner ersätter man från fatet ovanför och så vidare. Det yngsta vinet fylls på i topptunnan. Det räcker med något år i solera för att kallas en sherry, men de allra flesta tillbringar lång tid i "criadera" (uppfödningsskammaren). Det finns faktiskt sole-rasystem som är flera hundra år gamla och där någonstans finns en liten, liten bit av modersherryn!

## Var kommer den söta sherryn in i bilden?

Den söta sherryn är gjord på druvor från Pedro Ximénez och Moscatel, två vita druvor, som man lägger i solen för att torka. Det är dessa russin som pressas och som blir basen till den söta sherryn.



Dessa viner tål att stå i ett barskåp eller på en hylla ganska så länge i öppnat skick. Till och med Amontillado och Oloroso kan klara ett par månader utan att förstöras. Det är bara manzanilla och fino som man ska dricka upp på en gång, när man väl har öppnat den.

### Är sherry en måltidsdryck?

Ja, i högsta grad. Spridningen av spanska tapas har gjort att sherry åter kommit i ropet. Naturligtvis är det främst fino och manzanilla som dricks till tapas, exempelvis gröna oliver, rostade mandlar, den spanska skinkan, chorizo och manchego-ost. Men även Amontillado och Oloroso funkar helt utmärkt till mat. Bland mina vinrekommendationer denna gång kan du se att jag talar mig varm för La Gitana. Dessutom läste jag i Bladet om en sommelier som föreslog sherry till silen. "Don't knock it until you've tried it", brukar jag säga.

### Vad ska man prova?

Det märke som säljs mest i världen är Tío Pepe. Det säljs årligen i drygt sju miljoner flaskor och är en förstklassig fino för bara drygt sex euro. Kan du få tag på en "Tío Pepe en Rama" så prova den. Den är lite dyrare, men är en speciell tappning som kommer på våren och som skall drickas inom några månader. En annan väldigt god är Lustau Fino Jarana, som kostar runt 10 euro. Om du har spenderarbyxorna på kan du titta efter Equipo Navazos och deras La Bota-serien.



**Björn af Geijerstam**  
Vinexpert

Solera kommer från det spanska ordet för mark. Den sherry som buteljeras tas alltid från faten underst, men aldrig mer än en tredjedel av innehållet i taget.

# erry

Pedro Ximénez (PX) är troligen det sötaste vinet i världen. Trots det är den fylld av komplexa smaker och aromer, som blir till en harmonisk smak i munnen. För andra, inte så söta sherry, blandar man PX med Oloroso eller Amontillado. Numera kallar man en sherry med 5-45 gram sockerhalt för Medium Dry och en från 45 till 115 gram Medium Sweet. Oloroso, som blandats med PX så den håller mer än 115 gram socker, är klassad som Cream Sherry.

## Tre viner för höstens fester

### La Gitana Manzanilla Sherry

Jag tänkte på hur bra sherry går till riktigt tuffa smaker som chorizo och välagrad manchego. Hur skulle den gå med en riktig curry? Med en La Gitana passar den utmärkt. Faktisk som hand i handske! Vinet var skönt uppfriskande mot den heta maten. Eller som min kompis Kevin sa: Den skär igenom kryddorna och vinets smak finns där hela tiden. Nu kommer jag alltid ta sherry till kryddstark mat. Pris runt sex euro.



### Dominio del Bendito Las Sabias Tinta de Toro, 2012 (Toro)

"Du brukar gilla maffiga viner från Toro. Har du provat den här," sa Juan på vinbutiken Casa Santi i Marbella. Det hade jag inte och den åkte ner i kassen. Jag skulle inte kalla Sabias för ett maffigt vin, snarare sensuellt. Det har legat 16 månader på franska ekfat vilket tonat ner den grabbighet som 15,5 alkohol lätt ger. Ett mjukt och insmickrande vin men med en het röst i bakgrunden. Runt 17 euro.



### Luna Beberide Mencia, 2015 (Bierzo)

Nu antyder jag temat för nästa vinspalt. Där tar jag upp vingurun Robert Parker, de viner han gillar och främst de prisvärda vinerna. Det här vinet från Bierzo är verkligen ett sådant. 90 poäng av Parker och en prislapp som är under fem euro! Visst är det ett väldigt ungt vin, men det märker man inte. Det smakar nästan som en ung Pinot Noir, men med hår på bröstet. Under fem euro!



*Dan Lindberg*  
dan lindberg  
artphotography

**stelton**

**eva solo**

BY APPOINTMENT TO  
HER MAJESTY THE QUEEN OF DENMARK  
**GEORG JENSEN**

ESTABLISHED 1845

Tel. 952 81 88 75 • Avda. Manolete, Edf.Casaño Local 5-6, Nueva Andalucía



**Andligt och värdsligt:** I skrivande stund är jag nyss hemkommen till Spanien efter ett par veckor i Sverige. Semestern är till ända men inte sommaren och vardagslivet rullar så sakta igång.

## Ständigt nya kapitel i livsboken

Det har varit en spännande semester på alla håll och kanter. Just detta år har jag fått tillfälle att uppleva ett antal möten med det förflutna, med uppväxt och ungdomsäventyr. Då jag med stormsteg närmar mig de gyllene 40 åren så kan det ju också vara så att tiden är inne för vissa livsbokslut och lite omvärdering/omprioritering i tillvaron. Kanske har det därför funnits en mening med dessa märkliga möten.

I början av juli fick jag besök av en väninna från Nya Zeeland. Vi hade inte setts på elva år (och heller inte hörts särskilt mycket) och hennes vana trogen hörde hon av sig ett par dagar innan hon skulle dyka upp. Då jag väntade på det anländande tåget i Torreblanca slog hjärtat många extra slag och nervösa fjärilar slog volter i magen. Återseendet blev helt fantastiskt och jag skrattade mig igenom fem soliga dagar men framförallt gav det mig en stark påminnelse av att det finns så många andra världar än just min.

Tanya, en stolt maorikvinna med stark utstrålning, flöt tillbaka in i mitt liv med en sådan självklarhet att det var som om tiden stått still. Min väninna hade hört av någon som sagt till någon att jag nuförtiden levde som en form av missionär i Spanien och hade uppfattningen om att jag och maken var de enda svenskarna i ett helspaniskt samhälle. Vi skrattade så vi grät och hennes fascination visste inga gränser när jag berättade om vår rätt välordnade värld med svenska jobb, svensk skola, svensk tandläkare, svensk bankman etc etc. Då dottern envisades med att tala spanska med Tanya så blev det ändå ett litet tecken på påbörjad integration. Samma kväll som Tanya reste vidare satt jag och maken och pratade om hur livet verkligen kan betraktas som en bok. Vissa personer skrivs in i en eller ett par kapitel för att påverka huvudpersonens riktning, sedan försvinner de igen. I detta fall hade Tanya varit en stor del i vilken riktning mitt liv tog sig för många år sedan och denna gång kom hon in i mitt sommarkapitel för att få mig att lyfta blicken från en rätt tuff vår. Spännande!

Så blev det därefter dags att packa väskorna för årets Sverigeresa. Som en utlandssvensk med mycket begränsade resor till hemlandet blir mötet med Sommarsverige mer intressant för varje år. Under en dag for vi till en semesterort utanför Halmstad, jag spenderade mina barn- och tonårssomrar där, för att hälsa på goda vänner. Tillsammans gick vi ner till havet och placerade våra handdukar med lagom avstånd till övriga sällskap. Runt om oss var stranden full av människor i vår egen ålder, barn som byggde sandslott och några ungdomar som kastade boll. Tanken slog mig genast, just såhär satt mina föräldrar när jag var liten, just såhär satt deras föräldrar när de var små. Runt omkring mig fanns många människor med bekanta ansikten,

gamla lekkamrater, nu med egna barn. Det hade varit så spännande att få läsa ett antal kapitel i deras livsböcker för att se vilka de blivit, finns jag omnämnd hos några av dem? Efter dessa tankar började jag mer fundera kring avsaknaden av parasoll, strandtält, mat och dryck, den äldre generationen och varför folk lämnade stranden kring 16-tiden. Det spanska strandlivet skiljer sig lite från det svenska.

Vi for vidare till Skåne och Malmö. Vi hade förväntat oss en stad i förfall då både traditionell och social media beskrivit hur systemen kollapsat. Istället för att hitta systemkollapsen (som säkerligen gömt sig i de svenska byråkratiska institutionerna som utan flexibilitet påverkar människors liv) hittade jag en oväntad längtan efter den svenska tryggheten. Helt plötsligt infann sig en enorm dragning till att bo på skånska landsbygden, spatsera på Malmös gator och lära barnen plocka svamp i skogen. Vänta du, sa en vän, snart kommer regnet, men eftersom vi alltid har fint väder på våra Sverigebesök kändes regnet långt borta. Jag tror att jag drabbades

av en nyfikenhet att få läsa hur min livsbok hade blivit om jag gjort ett eller två andra val. Inte alls för att jag är missnöjd med hur det blev och är, utan för att det ibland till synes är så lite som gör de stora skillnaderna. Ett enkelt meddelande på en datingsajt och man hittar sin framtida make, ett tips om ett jobb och man befinner sig plötsligt hundratals mil från sitt hemland, ett oväntat möte med en okänd som blir din bästa vän. Nåja, regnet kom och när jag satte foten på spansk mark upplöstes alla tankar på den skånska stugan och jag kände mig helt och fullkomligt hemma. Tack och lov för alla underbara människor, för solen, för havet och för de skuggande parasollerna på beachen.

Om livet nu består av ett antal kapitel och stycken kan det vara viktigt att komma ihåg att varje människa har en hel historia bakom var och ett av dessa kapitel. Kanske kommer du in i kapitel sju? Kanske vet du inte om de tidigare kapitlen? Nu startar höststycket i min bok, levnadsår 38. Det ska bli så spännande att se vad sidorna fylls av och jag tänker påverka det jag kan genom att eftersträva djup och yta, skratt och gråt, goda vänner och härliga nya bekantskaper. God läsning!

### Lena Ottosson

37-årig småländska med skånsk make och barn som kan anses vara mer européer än svenskar. Sedan januari 2015 bosatt i Torreblanca och anställd på Svenska Kyrkan Costa del Sol. Utbildad socionom med ett stort intresse för människor och musik.

» När jag satte foten på spansk mark kände jag mig fullkomligt hemma igen.



# Missa ej höstens trevligaste tävling!

El Paraiso Golf, torsdag 10 november.



**Kanonstart.  
75€/person**  
Inkl. greenfee,  
catering, tre-  
rätters lunch  
och stor  
prisutdelning.

Preliminära sponsorer:



Med flera..!

Anmälan till Sydkusten på tel: 952 863 375 eller e-post: [golf@sydkusten.es](mailto:golf@sydkusten.es) - Mer info: [www.sydkusten.es/golf](http://www.sydkusten.es/golf)

# RADANNONSER

## SÄLJES

**Fransk bulldog valpar** Renrasiga och friska. Leveransklara. OBS bara seriösa familjer. Berätta gärna lite om dig först. Finns i centrala Marbella. Bilder kan skickas. Tel: +34634328731 E-mail: rafael.moreno@fastighetsbyran.se

**Babybjörn bärsle** Babybjörn Comfort Carrier, grå, bekväm med justerbara axelremmar och midjebälte. 6-14 kg. Bebisen position framåt och bakåtvänd. Huvudmaterialet 100% ekologisk odlad bomull. Mycket bra skick, knappt använd. Vindskydd för barnet ingår. Enbart bärselen kostade 195 euro Pris 50 euro. Tel: 622369966 (även WhatsApp) (Cecilia) E-mail: ciasalabim@yahoo.se

**Två nya mountainbikes** Vi har två oanvända cyklar som vi vill sälja. Behövs ev slang i något av däcken. Säljes båda eller styckevis för 150euro/st. Köper Du båda medföljer cykelpump. Pris 240 euro. E-mail: ulf@malmroos.com

**Häcksax Husqvarna** Bensindriven 323HD60 i bra skick. Finns i San Luis de Sabinillas, Manilva. Pris 180 euro. Tel: +46734378665 (Henrik Lönn) E-mail: henriklohn@hotmail.se

**Matsalsbord med 6 stolar** Bord med utdrag för upp till 10 personer. Stolar med hög rygg. Allt i beige färg och toppskick. Säljes för 350 Euro eller högstbjudande. Foto via WhatsApp eller email Pris 350 euro. Tel: (+353)872560982 (Mats Karlsson) E-mail: paddykarlsson@hotmail.com

**Möbler, vitvaror m.m.** På grund av husköp har vi dubbel uppsättning av nästan allt, soffa, soffbord, matbord, tv, tvättmaskin, sängar, barnrum, garderob, tallrikar, kastruller ect. Säljes billigt och i bra skick. Finns i Alahurin de la Torre. E-mail: vendelaolsson@hotmail.com

**Damarbandsur** Finns i Fuengirola. Köpt i Nya Zeeland. Pris 150 eller bud euro. E-mail: marjalindbom@hotmail.com

**Ny säng med förvaring** Pikolin Canape säng 135 x190 cm säljes. Som ny använd max 2-3 ggr. Finns i Estepona ca 300 meter från Marinen. Kan säljas lite billigare vid snabb affär. Pris 400 euro. Tel: +46766105988 (Daniel) E-mail: dcondins@gmail.com

**Barn gallergrind** 2 grindar "Patrull klämma" och 1 trägrind för trappor. Pris 20 per grind euro. Tel: 667 433 836 E-mail: roberttilljequist@gmail.com

**Byggarvaror** Varmvattenberedare (100 l) Köksfläkt, Tvättmaskin, Färg, Vävlim mm. Nyskick. Pris 300 euro. T: +46708212247 E-mail: goranjanson@mac.com

## KÖPES

**Bordtennisbord** Bordtennisbord köpes, bra skick och helst nära Puerto Banús - San Pedro - Marbella. Tel: +46 708 456455 (Thomas) E-mail: thomasahlgren@telia.com

**Möbler** Möbler köpes i Fuengirola helst soffa, bord, stolar, sängar allt av intresse. E-mail: rasp33@hotmail.com

## SÖKES

**Hantverkare** Vi ska byta vårt skjutdörrsparti samt gallergrind mot terrassen, finns någon/något bra tips på entreprenör med bra referenser avseende detta? Royal Beach Calahonda. Tel: 0702958851 (Nils) E-mail: wiire58@gmail.com

## BOSTAD TILL SALU

**Hus med garage och pub till salu** Ligger i byn Zagra (Granada). Nybyggt, stilrent hus möblerat och beläget mitt emot en park. Lugnt, soligt område med breda gator och vackra vyer där man kan beskåda fantastiska solnedgångar. Stort, ljus garage. Affärslokal för bar/pub. Väluutrustad. Gatuplanet rymmer garage, affärslokal, entré och trappuppgång. Första våningen rymmer bostad på 170 m<sup>2</sup>. 3 sovrum, 2 badrum, vardagsrum, loft-kök samt solterass. 50 km från Granadas flygplats och 100 km från Málagas flygplats. Säljes direkt av ägaren. Pris 300.000 euro. Tel: 676 419 931 E-mail: salvamupa@hotmail.com

## UTHYRES

**Rum nära stranden** Rum uthyres, med tillgång till kök, bad och vardagsrum. I Cádiz. Uthyres av skötsam kvinna 65 år, som bor med sin son. 10 min. till stranden. För mer info ring Marianne. Tel: 956 494 702

**Garageplats Fuengirola** Inomhus-parkering uthyres nära tågstation i Carvajal. För mer information kontakta mig. Pris 70 euro. Tel: 693770665 E-mail: ulf.warme@hotmail.com

## BOSTAD

**Önskas hyra nära Baviera Golf** Vill långtidshyra nära Baviera Golf (Caleta de Vélez) Torre del Mar eller nära. 2 sovrum. Tel: 693800285 E-mail: erniespan@hotmail.com

**Söker enkelt boende.** Vi är två 65 åriga kvinnor som söker boende från den 29/7 till den 5/8 gärna i Benalmádena. Vi är ordningsamma och vi röker ej. Tel: +46703666582 (Viveca Craig) E-mail: viveca.craig@gmail.com

**GLOBAL**  
ABOGADOS Y ECONOMISTAS

Juridisk rådgivning  
Skatterådgivning  
Redovisning  
Bostadsföreningar

*Camilla Lindfors*  
ADVOKAT

Travesía Carlos Mackintosh 3 • Edif. Puerta del Mar A.5  
ES-29602 Marbella (Málaga)  
Tel: +34 952 863 933  
camilla@globalaye.com • www.globalaye.com

**SK TV**  
sydkusten.es

[www.sydkusten.es/tv](http://www.sydkusten.es/tv)



**prothomas.com**  
TEACHING PROFESSIONAL

**Thomas Johansson** (Pro på San Roque Golf) **Tel. 619 680 165**



## Inlämning pågår till höstens auktioner

Vi söker svenskt och utländskt måleri, rysk konst och konsthantverk samt old masters. Möbler, bronser och porfyr av hög kvalitet. Silver, smycken, mattor och orientaliskt konsthantverk.

Kostnadsfri rådgivning och inlämning.  
Richard Björkman, mobil + mms 629 545 359  
spanien@bukowskis.com  
www.bukowskis.com

Bruno Lijefors, Rävar (detalj). Slutpris 6 740 0000 kr.

*Bukowskis*

Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **treddubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons på max 300

tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen [www.sydkusten.es/radannons](http://www.sydkusten.es/radannons)

**Hyra lägenhet i Nueva Andalucía**  
Familj (endast vuxna) önskar hyra en 2-3 rums lägenhet för en längre tid från mitten av september och framåt. I området kring Nueva Andalucía och Puerto Banús. Gärna nära Centro Plaza. En chihuahua måste vara tillåten. Tel: +46733108124 (Sandra Zackrisson) E-mail: sandrazackrisson1@gmail.com

**Lägenhet köpes Fuengirola** 1-2 sovrum. Balkong västerut. Gärna Las Palmeras, Stella Maris... el dylikt. I Fuengirola, Torreblanca nedre sidan. Köp direkt fr ägaren. Svar helst med pris. Comunidad avg. Bilder och läge. E-mail: marjalindbom@hotmail.com

**Önskar hyra rum eller studio**  
Jag vill gärna hyra ett rum/studio i San Pedro eller Marbella i minst tre månader. Jag är ordningsam, lättisam och social. Hyr du ut ett rum? Eller känner någon? Tveka inte att höra av dig! E-mail: marta.huzell@gmail.com

**Lägenhet sökes Fuengirola** Jag är en ordningsam och rökfri äldre man som jobbar i Fuengirola. Önskar hyra lägenhet fr 1/9 i Fuengirola/Los Boliches. 1-2 sovrum. E-mail: sten\_martinsson@yahoo.se

**Bostad önskas hyra** Par, dryga 60, (rök o djurfria), önskar långtidshyra/ ev köpai Costa del Sol. Minst 2 sovrum. E-mail: bertils@gmail.com

### JOBB

**Undersköterska söker arbete** Jag är en kvinna på 49 år som söker efter arbete i solkusten. kan spanska, finska och engelska. Söker efter arbete som undersköterska eller hemtjänst har utb. Tel: 736666893 (Nina Hakala) E-mail: benja11@live.se

**Hovslagare söker arbete** Hovslagare finnes. Verksam i sverige för tillfället, gott rykte håller tider mm. vill prova yrket i södra Spanien, helst runt Málaga med omnejd. Pris 100 euro. Tel: +46706081571 (Thomas) E-mail: thomas.libra@telia.com

**Arbetsökande till Spanien** Mitt namn är Martina och jag är 27 år. Jag har erfarenhet inom försäljning och service, restaurang/hotell, vården, industristäd, café och hälsokost. Har även körkort och kan tala engelska. Några få fraser i spanska. Alla tips är välkomna. Tel: +46738338521 (Martina Johansson) E-mail: martina-johansson@hotmail.se

**Frisérsalong behöver förstärkning** Skandinaviska salongen Hair Gallery i Fuengirola söker duktiga medarbetare. I september startar en finsk tjej hos oss, men vi behöver fler duktiga frisörer för att bistå våra kunder. Vi har funnits i mer än 30 år i köpcentret Las Rampas och har en gedigen kundkrets. Kontakta Amador för mer information. Tel: 610523209 E-mail: amadormartinezlopez@gmail.com

**Kiropraktor sökes** Multimedica Steiner söker kiropraktor till vår klinik i Marbella. Tel: 626594834 E-mail: info@multimedicaesteiner.com

**Mäklarassistent sökes** Mäklarassistent sökes till väletablerad Spansk Mäklarfirma. Vi söker en positiv, ansvarstagande svensk och engelsk talande person med körkort, halvtid eller heltidsanställning. Pris 20 euro. Tel: 656849491 (Marco Rodriguez) E-mail: info@marcopropertyservices.com

**Mäklare söker medarbetare** Vi söker medarbetare till ett av Sveriges största mäklarfirmor till nya kontor i Fuengirola-Mijas och La Duquesa området. Vi söker gärna någon lite äldre personer, kunskaper i spanska, engelska och skandinaviska nödvändiga. E-mail: recruitmentpersonall@gmail.com

### KONTAKT

**Singel man 58-68 sökes** Söker sällskap av en seriös man för promenader-, middag-, prat-, resor mm Jag är uttråkad att vandra själv på Solkustens gator. Låt mig veta vem du är, var du bor och allt som du själv tycker är intressant. E-mail: palansky@live.se

### ANNAT

**Garageplats inomhus** Finnes 400 meter från tågstation i Carvajal vecka eller månad. Pris 40 euro. Tel: 693770665 (Eva Wärme) E-mail: ulf.warme@hotmail.com

**Pilates i San Pedro** Må bättre i kropp och sinne genom pilatesmetoden på apparater i fullt utrustad och trivsamt studio. Privatlektioner med erfaren och kvalificerad instruktör. Engelska, spanska, svenska. För information och för att boka tid per tel eller email. Pris 50 euro. Tel: 606258010 (Bodhi Studio) E-mail: bodhipilatesyoga@gmail.com

**Hus och hund/kattvakt ledig** I stället för att lämna ditt hus tomt och ditt husdjur i en kennel anlita mig för att ta hand om både ditt hem, trädgård och husdjur medan du är borta. Jag är en svensk kvinna (42) som bor i Costa del Sol, med goda referenser. Tillgänglig under oktober månad. Pris 10 euro. Tel: 622619733 (Maria Erving) E-mail: mariaerving@gmail.com

## Svenska kyrkan

COSTA DEL SOL

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruíz, 4  
Portal E 102, FUENGIROLA  
(bakom Mercacento)  
Tel: 952 46 58 87

Vi har gudstjänster och aktiviteter längst hela vackra kusten. För aktuellt program och information titta in på hemsidan eller besök oss på Facebook: Svenska Kyrkan på Costa del Sol. Välkommen till Din kyrka på kusten!

Mer information på:  
[www.svenskakyrkan.se/costadelosol](http://www.svenskakyrkan.se/costadelosol)

**SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN**  
Pastor  
**Göran Andersson**  
Telefon: 952 46 02 61 (exp)  
952 46 58 60 (bostad)

**Söndagar:** 11.00 - Gudstjänst  
19.00 - Hela kyrkan sjunger

**Tisdagar:** 11.00 - Sång på marknadsplatsen  
19.00 - Bibelstudiekväll

**Onsdagar:** 11.00 - Kaffe, våfflor, o sång

**Torsdagar:** 19.00 - Programkväll

**Fredagar:** 18.00 - Bönetimmen

**Paseo Marítimo 77 - Los Boliches  
FUENGIROLA  
[www.turistkyrkan.info](http://www.turistkyrkan.info)**

## GRANOS

De Café

*Din träffpunkt  
i Almuñécar!*

Öppet: Måndag till lördag,  
10.30-16.00. Söndagar stängt.

Plaza de Higuitos  
(Fikontorget, öster  
om saluhallen)  
Tel: 663 663 960

Rådgivning  
i Spanien  
med svensk  
mentalitet



T: + 34 952 609 009  
M: + 34 617 445 412  
imata@mgconsulting.es  
[www.mgconsulting.es](http://www.mgconsulting.es)



M&G CONSULTING  
Málaga - Marbella - Stockholm

Den "bästa" lösningen för att  
finna ditt hem i solen  
[www.bestproperties.es](http://www.bestproperties.es)

**best**  
properties

ring oss!!:

+34  
6 5432 5432

Pröva med mobilen vår  
Costa del Sol  
Home Finder



Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga SK är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv deltaga med egna frågor och kommentarer på [www.sydkusten.es/faq](http://www.sydkusten.es/faq)



### Licencia primera ocupación?

**FRÅGA:** Vi har med hjälp lyckats skaffa turistlicens för vår lägenhet i Marbella. Det sägs också att det krävs byggnadslov (Licencia de primera ocupación) för att hyra ut. När vi med professionell hjälp försökt få ut denna licens från kommunen har beskedet blivit att det inte går för fastigheter byggda före 1980. Det verkar som det skapats en lag som inte går att uppfylla - vi skulle alltså formellt inte få hyra ut fastän vårt hus med all sannolikhet är "legalt". Vi har också uppgift om att fastighetsaffär backats p g a detta skäl. Är det möjligtvis någon som kan klargöra detta? /JN

**SVAR:** Vi har talat med en advokat och med Urbanismo på Ayuntamiento de Marbella. Advokaten säger att om man inte har "licencia de primera ocupación" eller "cédula de habitabilidad" certifikat så går det att ansöka om en "certificado de no infracción" hos Ayuntamiento. Med detta dokument samt energicertifikatet m.m. kan man få turistlicensen.

Marbella kommun uppger att att dom inte kan garantera att man kan få turistlicensen med en "certificado de no infracción", men att det är värt att ansöka om detta för att sedan ansöka om turistlicensen. Vi blev hänvisade till fyra olika personer på Urbanismo och INGEN var villig att ge ett klart besked. Hoppas ovanstående hjälper något - lycka till! /Peter Jacobsen, Wasa Real Estate

### Hur fungerar anmälan?

**FRÅGA:** Kan vem som helst göra en anmälan? Hur kommer ärendet till en domstol? Vilken assistans kan man få att framföra ärendet? Domarens beslut? Eventuellt överklagande av dom. /Tjalle Mild

**EXPERTSVAR:** Man behöver inte vara utsatt för brott för att kunna göra en anmälan. Man kan anmäla ett brott till polisen eller domstolen. Om man vill göra en anmälan direkt till domstolen måste man göra det på "Juzgado de Guardia", som teoretiskt ska kunna ta emot en anmälan dygnet runt.

För att anmäla allvarigare brott rekommenderar jag att vända sig till Policia Nacional eller Guardia Civil, medan för enklare brott kan Policia Local vara lämpligare. Vi advokater kan föredra att göra en anmälan direkt till domstol när vi vill att domaren och åklagaren ska snarast komma i kontakt med ärendet. I Spanien, till skillnad mot Sverige, medverkar mycket sällan åklagaren vid en förundersökning, så länge den finns kvar hos polisen. Det är domaren som ska besluta om man väcker åtal eller inte.

Många försäkringar erbjuder rättskydd både när man utsatts för brott liksom när man själv är misstänkt. Som misstänkt för brott kommer man att alltid ha rätt till offentlig förvarare vid ett förhör, oavsett om det sker hos polisen eller domstolen. Domarens beslut kan i de flesta fall överklagas, men hur och till vilken instans varierar. /Olaf Medina Hellgren/Advokatfirman Wallin & Partners

### ADHD-medicin i Spanien?

**FRÅGA:** Hejsan. Jag har diagnostiserad ADHD och funderar på att flytta till Spanien i ett år. Problemet är mina mediciner, jag får bara ta med mig mediciner för 30 dagar utomlands. Dessutom så är mina mediciner narkotikaklassade. På läkemedelsverket står att inom Schengen så är det tillåtet att ta med medicin för 30 dagar och att man sedan måste uppsöka läkare och få medicinen utskrivet i det landet man ska till. Kan jag ta med mig ett läkarintyg på min diagnos från Sverige och visa en läkare i Spanien? Det är Metamina jag äter (dexamfetamin). /Magnus

**SVAR:** Se till att redan innan du kommer hit, ha översatt läkarjournal osv till spanska, eller gör det direkt när du kommer. Gå direkt till Centro Salud där du bor och ta med dig ditt blåa EU-kort (dra en färgkopia) samt kopia på ditt pass, fyll i formuläret och så får du 3-månaders tillgång till sjukvård (90 dagar är samma som Schengen tillåter för utlandsvistelse), det kan ju förnyas på olika sätt sedan. Be att få träffa en läkare och visa upp intyg osv. De gör då förhoppningsvis samma bedömning som hemma och skriver ut samma eller likvärdig medicin. Jag finns personligen på plats för att hjälpa utlänningar på Centro Salud i La Cala (Mijas) varje tisdag mellan 10.30 och 12.30 och din situation är ganska vanlig, förutom att folk ofta inte har förberett dokumentationen innan och det tar tid att få fram hemifrån. /Pelle

### Spansk skatt för pensionär?

**FRÅGA:** Jag tänker söka residens i Spanien. 1) Hur stor procent av inkomsten betalar man i skatt i Spanien? 2) Finns det något grundavdrag för pensionärer som det är i Sverige? 3) Kan en av personerna i paret i äktenskapet fortsätta att vara mantalsskriven i Sverige, medan den andra är mantalsskriven i Spanien? /Adolfo

**EXPERTSVAR:** Skatten ligger mellan noll och cirka 50 procent, beroende på inkomsten. Om jag vet lönen kan jag säga skatten. Grundavdraget för en pensionär är cirka 10.000 euro. Enligt spanska regler kan två makar ha skilda adresser, t o m i olika länder. I Sverige måste makar vara skrivna på samma adress. /Bosse Wennertorp/Global Accounting  
**SVAR:** Det är viktigt att tänka på att man i normalfallet är skattskyldig i Spanien om man bor i landet mer än halva året. Och det har inget att göra med om man är skattskyldig i Sverige. Det är först när det blir tal om SINK-skatt som den frågan blir aktuell. /Gunnar

### Hur kontakta Movistar?

**FRÅGA:** Har letat hela Movistars hemsida utan att lyckas hitta vare sig möjlighet till annat språk än spanska, eller ens en e-mailadress? Som vi läst på denna sajt, luras de ju oerhört med faktureringena. Hjälpt, tack! /Botmocker

**EXPERTSVAR:** Vi har kontaktat Movistar och de uppger följande servicenummer: +34 682 101 010. Be om information "en inglés". /MB

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Lingua iuris  
Juridisk rådgivning och brottsutredning

KAAS & KIRKEMANN

Global  
Accounting & Auditing S.L.

IURA  
International Law Firm

MARBELLA  
ESTATES  
PROPERTY INVESTMENTS

ADVOKATFIRMAN  
WALLIN & PARTNERS  
BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.

Asa Petterson  
Inmobiliaria - Real Estate



Familjens jurist  
[www.familjensjurist.se](http://www.familjensjurist.se)

Sabadell Urquijo  
BS



### OFERTA:

Ritual turca: 30€ (antes 70€)

Peeling corporal + masaje con espuma + aromaterapia



## PARA TU BIENESTAR

**Svetlana Proskuryak** - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexologia • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Teléfono: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

**ROYAL TENNIS CLUB MARBELLA (EL ROSARIO)**

De Lunes a Sábado, de 10-19 horas.



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning

[www.brunosgroup.com](http://www.brunosgroup.com)

Xtra rabatt för medlemmar i [www.sydkusten.se](http://www.sydkusten.se)

(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: [www.sydkusten.es/club/brunos](http://www.sydkusten.es/club/brunos)



# Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733



Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.

[info@retab.se](mailto:info@retab.se) - [www.retab.se](http://www.retab.se)



## DIN SPECIALIST PÅ COSTA DEL SOL.



MARBELLA/  
ESTEPONA

Michael Montin  
+34 633 223 710  
michael.montin  
@maklarhuset.se



MARBELLA/  
ESTEPONA

Andreas Strindholm  
+34 600 023 354  
andreas.strindholm  
@maklarhuset.se



FUENGIROLA/  
LA CALA DE MIJAS

Lars Dandanell  
+34 680 424 441  
lars.dandanell  
@maklarhuset.se

SVERIGES  
NÖJDASTE  
KUNDER

7 ÅR I RAD 2008-2014



[MAKLARHUSET.SE/COSTADELSOL](http://MAKLARHUSET.SE/COSTADELSOL)  
[COSTADELSOL@MAKLARHUSET.SE](mailto:COSTADELSOL@MAKLARHUSET.SE)

*Maklarhuset*  
FÖR ENKELHETENS SKULL

MIJAS: **Feria de Mijas Pueblo 20160906 - 20160911** Ferial i Mijas by PLATS: Mijas Pueblo

MÁLAGA: **Chagall y sus contemporáneos rusos 20160720 - 20170120** Temporär utställning om Marc Chagall och han samtid i Ryssland. PLATS: Colección del Museo Ruso.

RONDA: **Frida Kahlo, La Vida como obra de arte 20160905 - 20161130** Temporär utställning. Konstnären Fausto Velázquez skildrar Frida Kahlos liv. PLATS: Museo Joaquín Peinado, Plaza del Gigante. [www.museojoaquinpeinado.com](http://www.museojoaquinpeinado.com)

MÁLAGA: **III International Málaga Tattoo Convention 20160909 - 20160911** Stor mässa om Tatueringar. Över 400 tatuereare deltar. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga.

GUARO: **Festival de la Luna Mora 20160910 - 20160911** Väldkänd kulturfestival i den lilla byn Guaro (Málaga). Konserter, dans med mera och byn lysas upp med 20.000 stearinljus. Se hemsidan för program. [www.lunamora.org](http://www.lunamora.org)

FUENGIROLA: **Media Maratón Fuengirola 20160911** Halvmara. PLATS: Recinto Ferial Tid: 09.00



MADRID: **Svenska filmveckor på Cine Doré 20160913 - 20160930** Samarbete mellan Svenska ambassaden och Svenska Institutet (SI), se hemsidan. PLATS: Cine Doré, Madrid.

MÁLAGA: **Inspired by True-Life Events 20160916 - 20161204** Temporär utställning med David Salle. PLATS: CAC, Centro de Arte Contemporánea de Málaga tfn 952120055. [cacmalaga.eu](http://cacmalaga.eu)

FUENGIROLA: **Ballet Flamenco Fusion 20160917 - 20160918** Modern flamenco PLATS: Salon Varietes Theatre, Tid: Lördag 20.00 Söndag 19.00.



MÁLAGA: **El Rey de la sabana, El León 20160917 - 20160918** Musikal, Lejonkungen PLATS: Teatro Alameda, Málaga Tid: 17.00.



MÁLAGA: **Holi Colours Málaga 20160917 - 20160917** Färgglad musikfestival. PLATS: Plaza de Toros de la Malagueta Tid: Från 15.00

MÁLAGA: **Pasarela Larios Málaga Fashion Week 20160917 - 20160918** Modervisning. PLATS: Calle Larios, [www.pasarelalarios.com](http://www.pasarelalarios.com)

MARBELLA: **Pasión por Cano 20160917** Pasion Vega hyllar Carlos Cano. PLATS: Palacio de Congresos y Exposiciones Adolfo Suarez. Tid: 22.00.



MARBELLA: **Reikiavik 20160917** Spansk teater PLATS: Teatro Ciudad de Marbella, Plaza Ramón Martínez, 3 tfn 952864394 <http://www.marbella.es>



MÁLAGA: **La Pícaro 20160922** Flamencshow PLATS: Teatro Echegaray, Tid: 20.00.

MARBELLA: **Senior Masters Cup 20160922 - 20160924** Tennisturnering med bla Mats Wilander, John McEnroe och Yannick Noah. PLATS: Club de Tennis Puente Romano. [seniormasterscup.com](http://seniormasterscup.com)



TORREMOLINOS: **Acualand Closing party 20160924** Stor avslutningsfest för säsongen. Live-musik med mera. PLATS: Acualand, Torremolinos.

MARBELLA: **Media Maratón de Marbella 20160925** Halvmara. Tid: 10.00.

COSTA DEL SOL: **Yogakurs 20160925 - 20161001** Med Eva Lindblom "Evita". PLATS: Molino del Rey, Alozaina tfn 679781252.

MÁLAGA: **Día Mundial del Turismo 20160927** Turistens dag. Flertal evenemang i Málaga stad och i dess monument och museer.

MÁLAGA: **Sorolla. Apuntes de Nueva York 20160927 - 20170108** Temporär utställning. 9 st Sorolla-målningar från hans tid i USA år 1911. PLATS: Museo Carmen Thyssen Málaga.

TORREMOLINOS: **Feria de San Miguel 20160928 - 20161002** Torremolinos årliga Feria. Stora festligheter. PLATS: Torremolinos



FUENGIROLA: **Feria del Rosario 20161006 - 20161012** Fuengirolas stora Feria. PLATS: Feriaområdet, C/ Feria de Jerez.

NERJA: **Feria de Nerja 20161008 - 20161012** Nerjas årliga Feria. Stora festligheter. PLATS: Nerja

MÁLAGA: **Gira Magnética 20161009** Konsert med María Toledo PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 19.00.



NERJA: **Fangoria 20161010** Konsert PLATS: Caseta Municipal Feria de Nerja.



NERJA: **Franco och inbördeskriget 20161011** Föredrag av Sydkustens chefredaktör Mats Björkman, för Norska föreningen i Nerja. PLATS: Torres de San Juan, El Capistrano. Tid: 17.30.

ÖVRIGT SPANIEN: **Día de la Hispanidad 20161012** Spaniens Nationaldag, helgdag.

MARBELLA: **Marbella 4 Days Walking 20161013 - 20161016** 4 dagars strövtåg. Olika rutter mellan 20 och 30 kilometer. Start och målgång vid Puerto Deportivo. [www.marbella4dayswalking.com](http://www.marbella4dayswalking.com)

FUENGIROLA: **Fiddler on the roof 20161014 - 20161023** Engelsk teater PLATS: Salon Varietes.



MÁLAGA: **Malkovich Malkovich Malkovich 20161015 - 20170129** Temporär utställning, fotografier som hyllar bland andra Richard Avedon och Irving Penn. PLATS: La Térmica, Avenida de los Guindos. [www.latermicamalaga.com](http://www.latermicamalaga.com)

MARBELLA: **Modern konst & fotografi 20161019** Bukowskis representant i Spanien, Richard Björkman håller föredrag. PLATS: Club Nórdico Cultural, Nueva Andalucía Tid: 19.00. tfn 952814540



MÁLAGA: **Peer Gunt, El Gran Monarca 20161019 - 20161021** Spansk teater med Teji-do Abierto Teatro, Henrik Ibsen. PLATS: Teatro Echegaray, Tid: 20.00. [www.teatroechegaray.com](http://www.teatroechegaray.com)

MÁLAGA: **Viva Broadway, El musical 20161020 - 20161023** Musikalhyllning PLATS: Teatro Alameda. [www.teatroalameda.com](http://www.teatroalameda.com)



MÁLAGA: **La Bayadera 20161024** Dansuppvisning PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marin, Málaga Tid: 20.00. [www.teatrocervantes.com](http://www.teatrocervantes.com)

NERJA: **Spanien idag 20161024** Sydkustens chefredaktör Mats Björkman är föredragshållare på Spansk-Nordiska Sällskapet AHN:s veckomöte. PLATS: Hotel Perla Marina Tid: 18.00. [www.ahn-nerja.org](http://www.ahn-nerja.org)

ALMUÑECAR: **Blues med Bill O'Haire 20161029** Uppträdande PLATS: La Corrala, C/Antigua 11 Tid: 20.30 tfn 958634607

MARBELLA: **Carrera Halloween 20161029** Kvällslopp på 6,66 km med Halloweenema. Väl-görenhet. PLATS: Parque Arroyo de la Represa, Marbella Tid: 20.16. [www.deportistasporunacausa.com](http://www.deportistasporunacausa.com)



COSTA DEL SOL: **Fiesta de la Castaña 20161031** Kastanjefestivalen i byn Pujerra hålls samma dag som deras skyddshelgon Virgen de Fátima. Smakprover, musik & dans. PLATS: Calle Fuentes, Pujerra

ESTEPONA: **SK-Golf på El Paraiso 20161110** Individuell slaggolf (Två herrgrupper och en damgrupp) Kanonstart med lunch. Anmälan per epost eller via hemsidan. PLATS: El Paraiso Golf Tid: 09.00 tfn 952863375 [www.sydkusten.es/golf](http://www.sydkusten.es/golf)



MÁLAGA: **Undertango 20161116** Tango PLATS: Teatro Cervantes, Tid: 20.00, [www.teatrocervantes.com](http://www.teatrocervantes.com)



MARBELLA: **Vinterblot 20161117** SWEA Marbella. Minimässa med julmarknad, utställare med trevliga överraskningar, sång och musik. PRELIMINÄRT! [marbella.swea.org/events/planerat-vinterblot](http://marbella.swea.org/events/planerat-vinterblot)



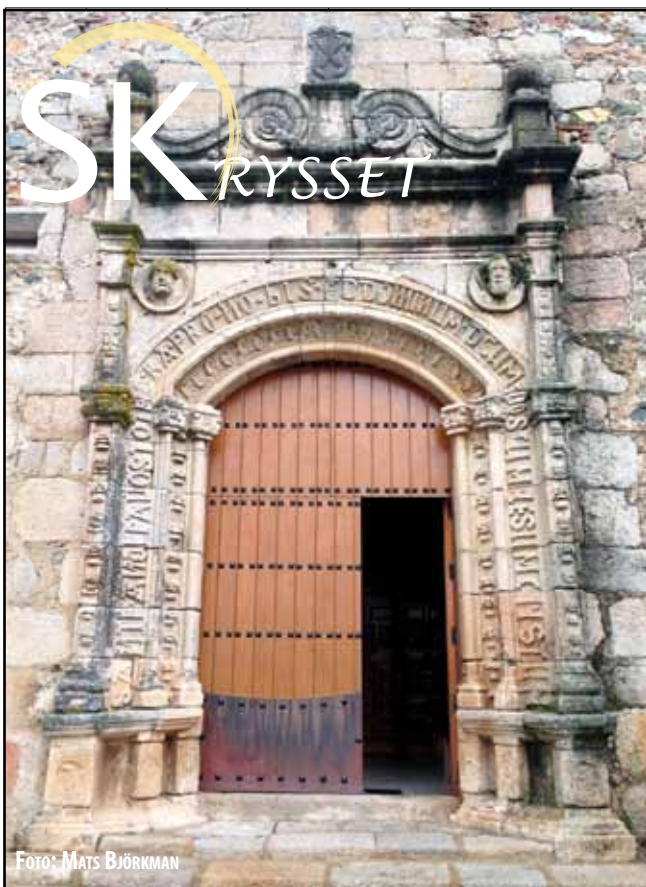


Foto: Mats Björkman

	◉MB	DUKTIGA ASTURIENS HUVDSTAD		JOD ÖVER- TYGELSE		VÅGAR MINDRE ROMNEY		HUNDRA I ROM TYSKLAND		FÖR- MÖGEN LÅST		ROAR HOS TAND- LÄKAREN?
					→						SPETSIGT TRÄD? HUVDSTAD	
	BORTKOMMEN GÖR UNDER- SÖKNINGAR					TUKTAD BOMMA IGEN			↓		BLÅS- INSTRU- MENT	ALLT SOM ALLT
	PÅ SPANSKT ARMÉFORDON ÄR KORKAD			HUVUDBONAD GLAS FRÅN ...FORS								
	VÄXERVILT TYP AV KROMOSOM					VIN- KÄNNARE SVAVEL						
		GUILLOU- RIDDARE LILA				LAGAR MAN COCIDO I DELAT						
	SEGER STAD I KATALONIEN		FIAT-MODELL ERSATTE LP-SKIVAN			DELSTAT SPEL-TILL- VERKARE			↓	HAN I SPANIEN NEGATION		UR FORM
				ÖSTERRIKE GISSEL I IDROTTE		FÖREGÅR RICO ELLER BANÜS	→					
	SKID-SÖRLI GUDSFÖR- NEKARNAS				NOVEMBER- KVINNA BESKÅDA							FORDMODELL STAD I SKOTTLAND
		VAKNA ANGER HEM- MASEGER	ITORTILLA STRED I IRLAND		KASKELOTT FLOTT ELBIL		I RIO I SOMMAR SÄGER KON		ELLIOT ÄR VÅL FYSIKER?		KORTA DAGAR SÅ SÄGER SPANJOR SÅ	
	→									NUMMINEN FÖREGICK WINDOWS		INLEDER VAGGVISA HÖLL OS -88
	BERÄTTA EXTRA						SKREV HOME- ROS (ETT "E") VAR I SPANIEN					
				JOBBS AUKTIO- NERAD			FÖRHANDLA ANINGEN					
	SLAPP SYRE		DEKORERAS FATTA			FINSKBE- SLÄKTAD SINGULAR				SPETS ÄR GRÖN- GÖLING		
		↓	KORSADE COLUMBUS PODEMOS				SP. SPORT- TIDNING PJÄS-DELEN		KALLAS DJOKOVIC LÄRARFÖRB.			MÅNGEN I GARDEROB
	SÅS PÅ FLASKA SMÅLT		GULD KAN MAN I TRÄ		EJ VI NOLL		AB I SPANIEN GRÄS	STEG SEGRADE			FÖREGICK EU MARSPÖJKE	
				GENOM- TRÄNGA LEK			SLOGS DON QUIJOTE MOT HELIGA					
	POJKE BESTÅR AV SEX GAME				DEN MED MINST ÅLDER			ÄLDRE SKRIVER SADE	ANTILOP GRIPA			VINKEL SULLIVAN
			FELFRI OK ÄNNU KORTARE		GEORGIA VOKAL		STOCKHOLMS- FÖRORT METER				KNÄBÖJDE AMERIKANSK RYMD-SERIE	
	LYFTS AV VÅRA FOLKVALDA											

Vinn ett signerat exemplar av nya boken **Kroppen Ijuger aldrig**, av Mi Ridell. Priset lottas ut bland dem som skickar in rätt svar till [info@sydkusten.es](mailto:info@sydkusten.es) senast 20/11/2016. Lösenordet får du fram genom att kasta om bokstäverna i de färgade rutorna. Vi söker en högtid som firas regelbundet i denna typ av byggnad! **Vinnare i förra SKrysset: BIRGIT BLOOM – Grattis!**



Lösningen på tidigare SKryss finns på [www.sydkusten.es/skryss](http://www.sydkusten.es/skryss)

**LÄR DIG SPANSKA!**

Språkskola i svensk regi.

Tel: 952 86 62 26 - Mob: 658 024 039

E-post: [languagecentreas@gmail.com](mailto:languagecentreas@gmail.com)



LANGUAGE CENTRE

Calle Pablo Casals, 4 - MARBELLA

Du som gillar Spanien.

Följ oss som kan landet!

[www.facebook.com/sydkusten](http://www.facebook.com/sydkusten)



# ¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

## Patrimonio muy antiguo

**Los dólmenes de Antequera han sido declarados Patrimonio de la Humanidad, por la Unesco.**

A veces, la colaboración política entre instituciones da sus frutos. Tras una campaña intensa la Unesco aprobó en Junio el nombramiento no sólo de los dólmenes de Antequera, sino también de los parajes Peñón de los Enamorados y El Torcal como patrimonio mundial.

Se trata del primer conjunto de este tipo en la península europea que recibe la clasificación. Es contemporánea con otras construcciones en las Islas británicas como Stonehenge.

Los dólmenes de Antequera datan de hace 6 000 años.



Tienen varias particularidades, entre otras que dos de los tres monumentos se orientan hacia puntos geográficos, y no como la mayoría de los neolíticos hacia el sol. Se espera un aumento de visitas de turistas. **Pág. 44-46**

## Más alumnos que nunca

**Los dos colegios suecos en la Costa del Sol baten nuevos récords de inscritos y ambos estrenan director.**

El Colegio Sueco de Fuengirola ha aceptado 270 alumnos para este curso y ha tenido que decir no a muchas familias. Tiene nuevo director tras cinco años en Mattias Kerttu, quién trabajará codo con codo con el encargado de la junta, Per Hvid-Hansen.



En Marbella, el nuevo director Fredrik Ternander llega con su mujer Malin, quien se hará cargo de los preescolares. Con 130 alumnos en primaria, sólo quedan 20 plazas libres. **Pág. 38-40**

## INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

**Sydkusten Media S.A.** es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web [www.sydkusten.es](http://www.sydkusten.es) y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en [www.sydkusten.es](http://www.sydkusten.es), en [info@sydkusten.es](mailto:info@sydkusten.es) o llamando al **952 863 375**.

## ACTUALIDAD



### La situación en Cataluña

Analizamos la evolución del proceso soberanista y los argumentos de los que quieren separarse de España.

**Pág. 10-12**



### Elecciones de nuevo

Rajoy es el primer presidente en funciones que fracasa en un intento de investidura. Habrá elecciones en Navidad, si nadie lo remedia.

**Pág. 14**

## EMPRESAS



### Veterana en Puerto Banús

Jill Lindberg celebra 30 años al mando del restaurante Los Bandidos, uno de los más exitosos del lujoso puerto de Marbella.

**Pág. 24**



### La cocina de luto

Fallece el chef Albert Benisty. Junto con su hermano Simón ha dejado su estampa en el mapa gastronómico de Marbella, siempre muy ligado a la comunidad sueca.

**Pág. 28**

## REPORTAJES

### Nuevo embajador en Madrid

Entrevistamos al nuevo jefe de la diplomacia sueca, Lars-Hjalmar Wide, que vivió La Movida y conoció a su mujer en la capital española. **Pág. 22**



### Ahorrar en la factura de la luz

Ya que es casi imposible cambiar el oligopolio energético, la mejor manera de ahorrar dinero es saber como reducir el consumo en casa. **Pág. 48-49**



### La historia que se repite

La fiesta de Moros y Cristianos es de las más típicas, sobre todo en el Levante. La de Crevillente destaca por no tener vencedores ni vencidos. **Pág. 50-52**

## TEMÁTICOS

### Todo sobre el jerez

Este vino típico andaluz sólo se elabora en un triángulo entre Jerez de la Frontera, el Puerto de Santa María y Sanlúcar de Barrameda. **Pág. 56-57**



### Imágenes de ensueño

Si Ronda es "La Ciudad Soñada", una visita y sobre todo las fotos que se hacen son sin duda de ensueño. **Pág. 54-55**



# Vi gör utlandsdrömmen lite tryggare!

**Måste jag betala arvsskatt i Spanien fast jag är svensk medborgare? Vilket lands arvsregler gäller när jag bosätter mig i Spanien? Behöver jag både ett svenskt och spanskt testamente? Vad händer om jag skiljer mig? Hur går jag tillväga om min partner går bort när vi är i Spanien? Vilka regler gäller för sambor?**

När du flyttar till Spanien gäller sedan augusti 2015 spanska arvsregler enligt EU:s nya arvsförordning. Det innebär att spanska lagar reglerar både fördelningen av arvet och själva processen.

Det kan vara både byråkratiskt och komplicerat att förstå principerna för spansk arvsrätt. Till exempel, det faktum att dödsboet inte är en egen juridisk person innebär att arvsstagarna blir personligt ansvariga för den avlidnes tillgångar och skulder. Dessutom måste arvsskatter betalas innan arvet kan delas ut, vilket kan innebära att man först måste ta ett personlån för att betala skatten innan man får ta del av tillgångarna.

Mycket går att lösa. Med ett testamente kan du se till att svenska lagar gäller för både fördelningen av arvet och själva processen. Det går även att förbereda sig inför vissa arvsskattefrågor så att de blir enklare att hantera.

Kontakta vår utlandsenhet på 08-709 84 00 eller via [utland@familjensjurist.se](mailto:utland@familjensjurist.se). Tillsammans med vår svensktalande Preferred partner i Malaga, Wallin & Partners, [www.wallinpartners.com](http://www.wallinpartners.com), har vi under åren hjälpt tusentals svenska familjer som bosatt sig i Spanien att göra utlandsdrömmen lite tryggare och lite mer förutsägbar!



*Familjens jurist*

familjensjurist.se | 010-458 08 00

---

*Familjens jurist är störst i Sverige inom privatjuridisk rådgivning. Våra drygt 230 anställda runt om i landet hanterar varje år omkring 25 000 ärenden och vi fortsätter att växa. Vi erbjuder även juridisk rådgivning för svenskar boende utomlands genom våra egna specialister på internationell privatjuridik. Dessutom har vi ett nätverk av preferred partners, lokala advokater som precis som vi brinner för att göra din vardag tryggare.*

# La Pappardella

PUERTO BANUS

952 815 089

I Puerto Banús  
sedan 1993!



Vi återupptar våra musik-  
kvällar fr o m OKTOBER.  
Levande musik med jazz  
och klassisk italiensk musik,  
varje TORSDAG, t o m MARS.  
Vi bjuder på ett glas vin!



Vi finns på kajen med de största båtarna i hamnen!  
Muelle de Honor · Casa A · Local 4 – Puerto Banús · MARBELLA  
Telefon: +34 952 815 089 · E-mail: lapappardella@hotmail.com  
[www.lapappardella.com](http://www.lapappardella.com)

<https://www.facebook.com/la.pappardella.puerto.banus>  
<https://www.youtube.com/user/LaPappardella>

